

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Комин Андрей Эдуардович

Должность: ректор

Дата подписания: 27.11.2023 10:56:16

Уникальный программный ключ:

f6c6d686f0c899fd76a1ed8b448452ab8cac6fb1af6547b6d40cdf1bdc60ae2

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

«Приморский государственный аграрно-технологический университет»

Серкевич Елена Ивановна

Латинский язык в ветеринарии

**Учебное пособие по развитию и закреплению навыков чтения и
перевода наиболее употребительных терминов в
области ветеринарии по основной образовательной программе среднего
профессионального образования специальности 36.02.01 Ветеринария**

Уссурийск 2024

УДК811.124

ББК 81.461

ISBN 978-5-4281-0127-0

С-32

Рецензент: О.Н. Ивус, канд. филол. наук, доцент межинститутской кафедры естественно - научных и социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО Приморский ГАТУ

Рецензент: О.Ю.Самойленко,канд.филол.наук,доцент Департамента образовательных технологий в русской и зарубежной филологии Школы педагогики ДВФУ

Е.И. Серкевич, преподаватель межинститутской кафедры естественно-научных и социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО Приморский ГАТУ

С-32 Серкевич Е.И. Латинский язык в ветеринарии: Учебное пособие по развитию и закреплению навыков чтения и перевода наиболее употребительных терминов в области ветеринарии по основной образовательной программе среднего профессионального образования специальности 36.02.01 Ветеринария.

Цель учебного пособия - научить студентов-ветеринаров читать и писать по латыни, дать основы грамматики, необходимой для понимания медицинской, терминологии; а также сообщить определенный объем лексических единиц из анатомической, клинической и фармацевтической терминологий. Состоит из 5 модулей, включает теоретический материал и практические упражнения. Приведён грамматический справочник и краткий латинско - русский и русско—латинский словарь.

Издается по решению методического совета ФГБОУ ВО Приморский ГАТУ

© Серкевич Е.И., 2024
© ФГБОУ ВО Приморский ГАТУ, 2024

Содержание

Предисловие	4
Модуль I. Орфография и орфоэпия	6
Занятие 1 Алфавит.Классификация звуков..	6
Занятие 2 Ударение	18
Занятие 3 Тренировочные упражнения.....	19
Модуль II. Морфология.Анатомическая терминология	20
Занятие 4 Имя существительное 1-5 склонений.	20
Занятие 5 Имя существительное 3 склонения.	23
Занятие 6 Тренировочные упражнения	27
Занятие 7 Имя прилагательное 1 и 2 склонения.	28
Занятие 8 Имя прилагательное 3 склонения.	30
Занятие 9. Тренировочные упражнения.	31
Занятие 10 Глагол в повелительном наклонении	34
Занятие 11 Личные формы глагола	37
Занятие 12 Причастие	40
Занятие 13 Числительное	44
Модуль III. Клиническая терминология	48
Занятие 14 Термины и терминоэлементы	48
Занятие 15 Суффиксальное словообразование	57
Занятие16 Тренировочные упражнения	60
Модуль IV. Фармацевтическая терминология	61
Занятие 17 Лекарственные формы	61
Занятие 18 Химическая номенклатура	65
Модуль IV. Рецептура	70
Занятие 19 Структура рецепта.....	70
Занятие 20 Сокращения в рецептах	76
Занятие 21 Травиальные наименования химических веществ.....	82
Занятие 22 Тренировочные упражнения.	90
Грамматический справочник	91
Краткий латино-русский словарь	94
Краткий русско-латинский словарь	122
Приложение	153
Список использованной литературы	160

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие предназначено для обучающихся ветеринарного факультета по основной образовательной программе среднего профессионального образования специальности 36.02.01 Ветеринария. Пособие «Латинский язык в ветеринарии» включает грамматические темы, необходимые для понимания терминов, употребляемых в ветеринарии.

Пособие состоит из введения и 22 занятий, включающих следующие модули: 1)орфография и орфоэпия, 2) анатомическая терминология, 3) клиническая терминология, 4) фармацевтическая терминология, 5) рецептура. Кроме того, пособие содержит латинско - русский и русско-латинский словари, латинские тексты и переводы стаинного международного студенческого гимна *Gaudeamus*, латинские крылатые выражения и пословицы.

Каждое занятие делится на параграфы, которые представляют грамматический, терминологический и лексический материал, обязательный для изучения и запоминания. Необходимо соблюдать последовательность и систематичность в работе с методическим материалом, так как весь учебный материал поэтапно нацелен на приобретение определенного программой уровня навыков и умений, которые вырабатываются в процессе выполнения различных типов заданий. Изучение ветеринарной терминологии распределяется следующим образом. Вначале изучается грамматический материал с анатомической терминологией - все типы склонений имен существительных и прилагательных в 2 падежах: именительном и родительном. К систематическому изучению корней и основ греческих слов, терминоэлементов и аффиксов, составляющих основу клинической и фармацевтической терминологий, следует приступить параллельно с рецептурой и соответствующими разделами грамматики. В процессе изучения латинского языка и ветеринарной терминологии обучающиеся должны накапливать лексический запас, т.е. запоминать каждое занятие по 25 слов.

Занятия 1-4 содержат историческую справку о развитии латинского языка, фонетике (латинский алфавит, классификация звуков, дифтонги, диграфы и другие буквосочетания).

Занятия 4-13 содержат грамматический материал (имя существительное I-V склонений, имя прилагательное I-II групп, степени сравнения прилагательных, имя числительное), который сопровождается упражнениями и лексическим минимумом в объеме 30 единиц.

Грамматический материал этих занятий построен на терминах, обозначающих анатомические понятия. Занятия 13-16 посвящены изучению клинической терминологии именно ветеринарного профиля, основам фармакологии и рецептуры.

В Приложении включены сводные таблицы падежных окончаний в Nom., Gen. Sing, et Pl. для существительных I-V склонений и прилагательных I-III

склонений (1-2 групп), перечень основных материалов и лекарственных препаратов, используемых в ветеринарии.

Цель учебного пособия - научить студентов-ветеринаров читать и писать медицинские термины по-латыни, владеть лексическим запасом на уровне 400 лексических единиц, конструировать латинские медицинские термины согласно нормам грамматики латинского языка, а также, владея нормами латинского языка, переводить термины на русский язык.

Модуль I Орфография и орфоэпия

Занятие 1. Орфография и орфоэпия

Краткая история латинского языка и его значение.

Латинский алфавит. Классификация звуков. Дифтонги и другие буквосочетания.

Упражнения.

1.1 Краткая история латинского языка и его значение.

Для медиков и фармацевтов древнегреческий и латинский языки имеют особое значение. Именно эти древние классические языки продолжают и в настоящее время играть роль основного источника при образовании новейших терминов. Для написания, произношения и функционирования современных медицинских номенклатур используются алфавит, фонетика и грамматика латинского языка. Латинский язык, принадлежащий к итальянской группе индоевропейской семьи языков, относится к числу так называемых «мертвых языков», так же как и древнеиндийский (санскрит), древнегреческий и др. Но когда-то он был живым, разговорным.

Слово «латинский» происходит от названия итальянского племени – латинов, проживавших в области Latium (Лаций), расположенной в средней части Апеннинского полуострова, по нижнему течению реки Тибр. Первой общиной Лация был город Рим, основанный по преданию в 754 (753) г. до н.э. Языком жителей Рима являлся латинский. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем всей Италии. Постепенно латинский язык – язык города Рима, стал средством общения почти всей объединенной Италии (к 1 веку н.э.).

Начиная с эпохи Пунических войн (III–II века до н.э.) вместе с римскими легионами латинский язык вышел за пределы Италии. Он проникает в страны с более высокой древней культурой (Греция, Карфаген, Египет, Сирия и т.д.), распространяется среди малокультурных древних племен Европы: галлов (кельтов), иберов, даков и др. Территории, населенные этими племенами, завоевывались римлянами и превращались в римские провинции. Разносимый в процессе усиленной колонизации и романизации римскими солдатами, торговцами, учителями, грамматиками, ораторами, моряками, беглыми рабами и др., насаждаемый силой оружия и декретов латинский язык становится господствующим языком огромной Римской империи – от современной Португалии на западе до современной Румынии на востоке.

На западе Европы латинский язык распространился довольно быстро, не встречая сопротивления племенных языков. Но в глубине Средиземноморского бассейна (в Греции, Малой Азии, Египте) он столкнулся с местными языками, имеющими более длительную письменную традицию, и с более высокой культурой, в которой значительную роль играла греческая (эллинская) культура. Еще задолго до того, как Греция (Эллада)

попала (146 г. до н.э.) под власть Рима, она стояла на более высокой ступени культурного развития.

В V веке до н.э., в классическую эпоху, успешно развивались греческая философия, искусство и литература. Появились выдающиеся труды по естественнонаучным проблемам и медицине. «Отцом» научной европейской медицины считается Гиппократ (460 – около 370 гг. до н.э.). В его произведениях, частично дошедших до нашего времени, были заложены основы научной медицинской терминологии. Лекарствоведения как самостоятельной науки о лекарствах, отделенной от медицины, в античности не существовало. В одном лице объединялись врач и фармацевт. Гиппократ и его ученики и последователи, так называемые гиппократики, сами занимались изготовлением лекарств. У Гиппократа было даже специальное сочинение на эту тему под названием «Ta pharmaka», или «Pharmakitis». Однако оно не сохранилось. В дошедших до нас сочинениях Гиппократ пользуется словом *pharmakeia* (в латинизированном виде *pharmacia* – фармация) для обозначения искусства приготовления лекарств.

У Гиппократа мы находим много сведений об изготовлении различных лекарств растительного, минерального и животного происхождения. Некоторые из них, судя по названиям, заимствованы у других народов. Так, ряд лекарств называются египетскими (квасцы и др.), карийскими, индийскими. Например, о перце Гиппократ упоминает как об *indikon pharmakon* – индийском лекарстве. Около 236 лекарственных растений упоминаются Гиппократом. В рецептуре начала XX века можно было встретить такие названия лекарственных форм, которыми пользовался еще Гиппократ.

Ряд названий растений, известных современным ботаникам, восходит к трудам другого крупного античного ученого – Теофраста (372–287 гг. до н.э.) – одного из первых ботаников древности. Из его многочисленных произведений уцелело, в частности, сочинение «Об истории растений» в 10 книгах. Другой древнеримский ученый Диоскорид (I век н.э.), этнический грек, описал около 400 растений. Сохранился его трактат «*De materia medica*» («О лекарственных средствах»), первоначально написанный на древнегреческом языке. В Европе стал известен на латинском языке в переводе с арабского. Вплоть до XVI века был широко известен и оказал влияние на разработку систематики растений.

С самого начала своего знакомства с греками (культурный контакт с ними восходит еще к VIII веку до н.э. – ко времени основания греческих колоний на юге Италии) римляне стала испытывать на себе влияние более высокой эллинской культуры. В Риме широко преподавался греческий язык; выступали с лекциями греческие философы, врачи, писатели и ораторы. Образованные римляне, как правило, читали и разговаривали на греческом языке. В жизнь римского государства на протяжении всего его существования широким потоком вливалась греческая естественнонаучная и медицинская культура. В латинском языке с течением времени прижилось в

латинизированной или в неизменной форме множество греческих слов бытового (*piper* – перец, *butyrum* – масло, *cathedra* – кресло, *schola* – школа и др.) и научного, специального содержания (*aër* – воздух, *machina* – машина, *philosophia*, *historia* и др.). Одновременно шло образование латинских слов научного содержания, т.е. терминов.

«Основным приемом использования греческой научной и философской терминологии является у римлян калькирование, как словоиздевственное образование нового латинского слова по греческому образцу, так и семантическое сообщение латинскому слову тех специальных значений, которыми обросло греческое. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита благодаря введению в него букв «у» (иpsilon) и «з» (дзета) для написания слов греческого происхождения.

В развитии литературного латинского языка можно различить несколько периодов:

I. Период доклассической латыни (III век – начало I века до н.э.). К этому времени относятся, в частности, труды на латинском языке по естественнонаучным и медицинским вопросам., например труд Катона «*De re rustica*» («О сельском хозяйстве»), в котором встречается много слов медицинского характера, взятых из разговорного языка.

II. Классический период (I век до н.э.), язык которого – «классическая латынь» – известен нам особенно хорошо. В этом периоде литературный латинский язык достиг совершенства в произведениях выдающихся писателей, философов, ученых и поэтов: Цицерона, Цезаря, Лукреция, Катулла, Горация, Вергилия, Овидия и др. Особо следует отметить труд великого материалиста древности Лукреция «*De rerum natura*» («О природе вещей»).

III. После классической латыни эпохи Империи (I и II века н.э.) отмечена большим разнообразием научной литературы, в частности медицинской. Наиболее известными произведениями этого времени являются сочинения Авла Корнелия Цельса (на рубеже I века до н.э. и I века н.э.) «О медицине» и многотомные труды греческого философа, ученого и врача Клавдия Галена (ок. 130 – 200 гг. н.э.), писавшего на древнегреческом языке, работавшего в Риме.

Сочинения Галена, посвященные научным и практическим вопросам анатомии, этиологии и лечения различных болезней, приготовления всевозможных лекарств, были вершиой античной постгиппократовской медицины и оказали значительное влияние на поколения врачей много веков спустя. Галеном было написано немало книг об изготовлении и применении лекарств (*Libri de materia medica*). В них содержится большое число указаний относительно свойств простых веществ (*de simplicium medicamentorum facultate*), очистительных лекарств (*de purgantium medicamentorum facultate*), всевозможных противоядий (*de antidotis libri duo*) и т.п. Приоритет Галена в

описании получения некоторых вытяжек из растительного сырья закреплен в названия «галеновы препараты», которым пользуется современная фармация.

Наиболее значительным естественнонаучным трудом является «*Historia naturalis*» («Естественная история») Плиния Старшего (23 – 79 гг. н.э.). Из 37 книг, составивших эту энциклопедию, 1 книга посвящена антропологии и физиологии человека, 8 книг – ботанике, 8 – лекарственным растениям, 5 – лекарственным средствам животного происхождения. Позднее, в III веке н.э., из медицинских сочинений Плиния были сделаны извлечения, собранные в одну книгу, известную под названием «Медицина Плиния». Подобные вопросы освещены в труде философа и писателя Луция Аннея Сенеки «Естественные проблемы» («*Naturales quaestiones*»). Вопросам изготовления лекарств посвятил свое сочинение «О составлении лекарств» («*De compositione medicamentorum*») римский врач Скрибоний Ларг.

Все авторы уделяли серьезное внимание совершенствованию и уточнению специального языка медицины. В книге Цельса часто встречаются развернутые объяснения того или иного греческого термина, подыскиваются наиболее типичные эквиваленты на латинской языке. Гален составил даже специальный словарь к сочинениям Гиппократа, очень беспокоясь о точном значении слов, ввел в терминологию названия ряда лекарственных форм и средств.

IV. Поздняя латынь (III—VI века н.э.) не отмечена выдающимися трудами по медицине, хотя и в это время появлялись разного рода популярные сочинения, в частности написанные в стихотворной форме, в которых давались многочисленные советы, всевозможные рецепты для лечения людей и животных.

В 395 г. н.э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной, Византийской, империи доминирующее положение занял греческий язык, в Западной государственным языком оставался латинский.

После падения Западной империи в V веке и нашествия варваров Рим утратил свою ведущую политическую роль. С VI по VIII век каждая область бывшей Римской империи жила своей обособленной жизнью. Все более увеличивались языковые расхождения между бывшими романскими (от *Roma* – Рим) провинциями. К IX веку относят появление некоторых из романских языков. К современным романским языкам (группа родственных языков индоевропейской семьи) относятся итальянский, французский, румынский, молдавский, испанский, португальский и др. Основным источником для романских языков послужили не литературная (классическая) латынь, а живая разговорная речь – народная или вульгарная латынь.

Например, латинское слово «*terra*» (земля) приняло в разных романских языках различный вид: в итальянской языке – *terra*, во французском – *terre*, в испанском – *tierra*, а в румынском – *tara*. Однако литературный латинский язык продолжал свое существование в качестве «книжного» языка.

В Средние века (VI – XIV) на латинском языке вели преподавание как в низшей, так и в высшей школе. Законодательные, судебные и дипломатические акты писались в основном на латинском языке. В то же время заметным противовесом и конкурентом латинского языка становится на несколько веков арабский язык. С VIII по X век были переведены почти все древнегреческие медицинские сочинения, представлявшие интерес для арабов. Появились оригинальные медицинские труды на арабском языке. В течение пяти веков – от 800 до 1300 г. – получили известность арабские работы по медицине более чем 70 авторов. Один из наиболее известных трудов на арабском языке – «Канон медицины», написанный Ибн Синой (Авиценной), считается высшим достижением, шедевром арабской систематики. «Канон медицины» был переведен на латинский язык в XII веке и доминировал в преподавании медицины в Европе почти до XVI века. Арабы первыми в IX веке предприняли попытку систематизации и стандартизации использовавшихся в то время лекарственных препаратов.

Средневековая арабская медицина и особенно химия оказывали значительное влияние на европейских ученых Средневековья. В эту эпоху фармацевтическая терминология пополнилась арабскими словами, существующими и в настоящее время в международном научном обиходе. Арабское происхождение имеют слова: *alcohol* (алкоголь, спирт), *elixir* (эликсир), *alkali* (щелочь; отсюда название калия), *sirupus* (сироп), *saccharum* (от арабского *sugar*), *senna* (сenna – название растения), *benzoe* (росный ладан; отсюда бензойная кислота), *gossypium* (хлопчатник) и др.

В XV веке в Италии появилась первая печатная фармакопея на латинском языке. Фармакопеи (греч. *pharmakon* – лекарство и *roieo* – делать, приготавливать) – сборники унифицированных требований к изготовлению и качеству лекарственных средств.

Новый подъем пережил латинский язык в эпоху Возрождения, или Ренессанса (XV–XVI века; в Италии XIV–XVI века), – периода культурного и идейного развития стран Западной и Центральной Европы. В XVI веке во всех странах Европы на латинском языке выходило больше книг, чем на национальных языках. В эту эпоху латинский язык начал завоевывать положение международного языка науки. Ученые-гуманисты эпохи Возрождения вели активную борьбу за классическую латынь, за очищение ее от вульгаризмов, устранили арабские слова из греко-латинской терминологии. Применяемое сейчас произношение древнегреческих слов в латинской транскрипции было разработано Эразмом Роттердамским (1469–1536). В эпоху Возрождения были заложены основы международной медицинской терминологии. Значительно усилилось терминологическое творчество. Большая работа проводилась по унификации и систематизации терминологии медицины, фармации, химии и других наук, выпускались словари (лексиконы, каталоги) по отдельным разделам наук.

Крупнейшие ученые эпохи Возрождения и Нового времени пользовались в своих трудах латинским языком. Среди них ученые-

гуманисты Эразм Роттердамский, Рейхлин, Томас Мор, итальянские анатомы Везалий (1514–1564) и Евстахий (1501–1574), биолог и анатом Мальпиги (1628–1694), английский врач Гарвей (1578–1657), открывший кровообращение, крупнейшие философы и естествоиспытатели М.Коперник, Ф.Бэкон, Гоббс, Локк, Галилей, Ньютон, Лейбниц и др.

Успешно развивалась медицинская и биологическая терминология на греко-латинской основе в XVIII веке. На латинском языке продолжали писать многие учные. Так, крупнейший шведский ботаник Карл Линней (1707 – 1778), строго классифицировавший известный ему растительный мир и впервые последовательно применивший бинарную номенклатуру, создал на латинском языке свои всемирно известные сочинения: «Genera plantarum» («Роды растений»), «Species plantarum» («Виды растений»), «Philosophia botanica» («Философия ботаники») и др. Большинство присвоенных Линнеем латинских названий растений являются узаконенными международными обозначениями и теперь. А.Гумбольт (1769–1859) написал на латинском языке ряд сочинений по ботанике.

В России первые шаги науки были связаны с переводами научных трудов, написанных на латинском языке. С латинского и греческого языков сделаны и самые ранние по времени переводы книг, попавших в поле зрения русских переводчиков.

Великий русский ученый М.В.Ломоносов (1711–1765), который проучился 5 лет в стенах Московской славяно-греко-латинской академии, прекрасно владел латинским языком и греко-латинской научной терминологией. Ряд его сочинений написан на латинском языке – языке современной ему науки. М.В.Ломоносов внес исключительно большой вклад в формирование русской естественнонаучной и технической терминологии. «Принужден я был искать слов для наименования некоторых физических инструментов, действий и натуральных вещей, которые сперва покажутся странны, однако надеюсь, что они со временем через употребление знакомее будут». При этом Ломоносов опирался также на богатое интернациональное наследие классических языков. «Оттуда, – писал он, – умножаем довольство российского слова, которое я собственным своим достатком велико и к приятию греческих красот посредством славянского сродно».

На латинском языке писали великий русский хирург Н.И.Пирогов (1811–1881), ученый, врач Н.М.Максимович-Амбодик (1744–1812) и др. Выдающийся русский фармаколог XIX века И.Е.Дядьковский (1784–1841) написал на латинском языке свою известную диссертацию «De modo, quo agunt medicamenta in corpus humanum» («О способе, которым лекарства действуют да человеческое тело»).

В 1765 г. вышла в свет «Pharmacopoea castrensis» – «Военная фармакопея». Ее 2-е издание опубликовано в 1779 г. под названием «Pharmacopoea castrensis Rossica» – «Российская военная фармакопея». В 1783 г. издана «Pharmacopoea navalis Rossica» – «Российская морская фармакопея». В ней изготовление лекарств описано на латинском и русском

языках. Первая Государственная Российская фармакопея – «*Pharmacopoea Rossica*» появилась на латинском языке в 1778 г. Новая «*Pharmacopoea Rossica*» также на латинском языке вышла в 1793 г. В 1866 г. была издана первая Государственная фармакопея на русской языке. Она положила начало порядковой нумерации фармакопеи (11-е изд. вышло в 1987 г.). В XX веке ученые труды не пишутся на латинском языке.

Начиная с эпохи Возрождения отдельные крупные ученые переходили при создании научных трудов на свои национальные языки. Постепенно латинский язык переставал быть средством международного научного общения, письменным языком науки. Однако древнегреческий и латинский языки, классические языки Античного мира, оказавшие огромное влияние на культурное и научное развитие человечества, остаются одними из основных источников для пополнения новой естественнонаучной, медицинской, фармакологической и фармацевтической терминологии; например, витамины, простагландины, антибиотики, контрацептивы, транквилизаторы, фитонциды, анальгетики, гипертония, стенокардия, эритроцитоз, лейкоцитоз, гастроэнтерология, эхокардиография, эхинококк, стафилококк, антикоагулянты, вазоконстрикция, вазодилатация, адсорбция, абсорбция, хроматография, фармакокинетика, аппликация, перколяция, премедикация и многие тысячи других терминов.

Традиционной особенностью медико-биологической терминологии продолжает оставаться применение так называемых *termini technici* – терминов, графически и грамматически оформленных на латинском языке. Благодаря им осуществляется идентификация объектов специалистами, говорящими на разных национальных языках. Таким образом, в XX–XXI веках сохраняется одна из важнейших функций любого языка – номинативная – функция называния объектов средствами латинского алфавита, фонетики и грамматики. В этой функции латинский язык применяется как наднациональная знаковая система в международных номенклатурах: анатомии, гистологии, эмбриологии, ботанике, зоологии и микробиологии. Как факультативное средство латинские *termini technici* используются в терминологии болезней и патологических состояний наряду с эквивалентными терминами на национальных языках.

В современной русской медицинской терминологии слова греко-латинского происхождения и их русские эквиваленты выступают нередко в качестве дублетных обозначений: в одних случаях используется грецизм или латинизм, в других – их русский эквивалент в одном и том же значении. Например, средства антиblastомные (противоопухолевые), антикоагулянты (противосвертывающие), антиpirетики (жаропонижающие).

Рецепты в Российской Федерации и в странах СНГ (бывших республиках СССР) выписываются врачами на латинском языке. В некоторых европейских государствах в рецептуре традиционно используется латинский язык, а в других – национальный язык данного государства. Но и в

этом последнем случае употребляется латинское письмо (так называемая латиница). Указываются общепринятые латинские ботанические названия.

Латинский алфавит

Начертание букв	Название букв	Начертание букв	Название букв
Aa	а	Nn	эн
Bb	бэ	Oo	о
Cc	цэ	Pp	пэ
Dd	дэ	Qq	ку
Ee	э	Rr	эр
Ff	эф	Ss	эс
Gg	гэ	Tt	тэ
Hh	ха	Uu	у
Ii	и	Vv	вэ
Jj	йота	Ww	дубль-вэ
Kk	ка	Xx	икс
Ll	эль	Yy	иpsilon
Mm	эм	Zz	зэта

В латинском алфавите 26 букв: 6 гласных, 1 полугласная (j), 19 согласных. Буква дубль-вэ (w) встречается лишь в отдельных именах собственных, употребляемых в качестве терминов.

Классификация звуков

В латинском языке звуки делятся на гласные и согласные. Согласным звукам соответствуют буквы: b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z. Гласным звукам соответствуют буквы: a, e, i, o, и, у. Помимо гласных в латинском языке имеются устойчивые сочетания гласных - двугласные (дифтонги): ae, oe, ai, eu.

Произношение гласных, согласных и дифтонгов

Буква	Пояснение	Произношение (рус)	Пример
Аа	всегда	[а]	голова - caput [капут]
Оо	всегда	[о]	зрительный - opticus [оптикус]
Уу	всегда	[у]	колено - genu [гену]
Ее	всегда	[э]	зуб - dens [денс]
Іі	в начале слова и перед гласной в остальных случаях	[ї] [и]	йод - jodum [йодум] палец - digitus [дигитус]
Іі	в середине слова между гласными между гласными	[ї]	большой - major [майор]
Үү	встречается только в словах греческого происхождения	[и]	гортань - larynx [ляринкс]
Ае	всегда	[э]	позвонки - vertebrae [вэртэбрэ]
Ое	всегда	[ё] или [э]	отек - oedema [ёдема]
Аё	всегда	[аэ]	воздух - аёг [аэр]
Оё	всегда	[оэ]	одышка - dyspnoë [диспноэ]
Аи	всегда	[ай]	травма- trauma [траума]
Еи	всегда	[эй]	плевра- pleura [плэура]
Cc	перед е,и,ү,ае,ое	[ц]	клетка - cytus [цитус]
	в остальных случаях	[к]	молоко - lac [ляк]
Ll	всегда	[ль]	животное-animal [анималь]
T+i	перед гласной	[ци]	операция - operatio [опэрацио]
T+i	в сочетаниях sti и xti	[ти]	смесь - mixtio [микстио]
Qq	только в сочетаниях с гласной и	[кв]	вода-aqua [аква]
Ss	между гласными между гласной и согласной т или п в остальных случаях	[з] [с]	основание-basis [базис] измерение-mensio [мэнзио] перегородка-septum [сэптум]

Ww	встречается редко, в основном в именах собственных	[в]	Видаза-Widasum[видазум]
Zz	в словах греческого происхождения	[з]	скула-zygoma [зигома]
	в словах негреческого происхождения	[ц]	цинк-zincum [цинкум]
Ngu	перед гласными	[нгв]	язык-lingua [лингва]
Ch	в словах греческого происхождения	[х]	хирург-chirurgus [хирургус]
Ph	в словах греческого происхождения	[ф]	головной мозг-encephalon[энцэфалён]
Th	в словах греческого происхождения	[т]	грудная клетка-thorax[торакс]
Rh	в словах греческого происхождения	[р]	шов-rhaphē [рафэ]

1.3 Упражнения

1. Прочтите, обращая внимание на произношение:

anatomia - анатомия, angina - ангина, anomalia - аномалия, arteria - артерия, abdomen, abducens, abductor, abomasus, acutus, anterior, apertura, apex, articulatio auris, basis, biceps, brachium, brevis, bucca, morbus - болезнь, analgeticus обезболивающий, dolor - боль, maxilla - верхняя челюсть, maxillaris - верхнечелюстной, mandibula - нижняя челюсть, mandibularis - нижнечелюстной, guttur - глотка, горло, labium - губа, gingiva - десна, dens caninus (angularis) - клык, radix - корень, profluvinum, sanguinis - кровотечение, infusum - настой, palatum - нёбо, nervus - нерв, foramen - отверстие, tumor - опухоль, gena - щека, digitus - палец, pasta - паста, ligamentum - связка, anterior - передний, lamina - пластинка, labor - работа, vulnus lacerum - рана рваная, vibex - синяк, lacrima - слеза, mappa - салфетка, orarium - бумажная салфетка, effigies - снимок, paries - стенка, talcum - тальк, herba - трава, frontalis - лобный, medicinalis = medicatus - медицинский, sanifer - лечебный, saluber - целебный, homo - человек, alba dentium cōtrista - эмаль зуба, decimus - десятый, decoctum - отвар, dens - зуб .

2. Прочтите, обращая внимание на произношение буквы с:

Caput-голова, caecum, caecalis, canis, cartilago, cauda, cerebellum, clavicularia, corpus - тело, tinctura - настойка, officina - аптека, arcus - дуга, fascia - бинт, musculus biceps - двуглавая мышца, cito - быстро, medicus - врач, caries - кариес, гниение, cariosus - кариозный, canalis - канал, acidum - кислота, cystis - киста, clinica - клиника, coronula - венчик, medicamentum - лекарство, facies -

лицо, поверхность, *bucca* - щека, *lacrima* - слеза, *convalescentia* - выздоровление, *convulsio* - судорога, корчи, *correctio* - исправление, коррекция, *costa* - ребро, соха - бедро, тазобедренный сустав, ляжка, *crisis* - кризис, *cutis* - кожа.

3. Прочтите, обращая внимание на произношение буквы *s*:
corrosio - разъедание, *vulnus* - рана, *sirupus* - сироп, *saliva* - слюна, *salivarius* - слюнnyй, *pulsus* - пульс, удар, *usus* - употребление, *stabilis* - постоянный, *perpetuus* - непрерывный, постоянный, *mobilis* - подвижный. *instabilis* - шаткий, *salvia* - шалфей, *constans* - постоянный, *defensio* - профилактика, защита, *digestio* - пищеварение, *superior* - верхний, *sinusitis* - синусит, *pus* - гной, *sensus* - чувство, *sinus* - пазуха, *tempus* - висок, время.

4. Прочтите, обращая внимание на произношение буквосочетания *ti*:
correctio - коррекция, исправление, *deglutio* - глотание, *deformatio* - деформация, *curatio* - лечение, *suppuratio* - нагноение, *transplantatio* - трансплантация, пересадка, *sectio* - сечение, *dessectio* - рассечение, разрезание, *emollitio* - размягчение, *solutio* - раствор, *digestio* - пищеварение, *refectio* - реставрация, *fixatio* - фиксация, *sugillatio* - синяк, *delocatio* - смещение, вывих, *substantia*, *ostium*, *intestinum*, *operatio*.

5. Прочтите, обращая внимание на произношение дифтонгов *ae*, *oe*, *au*, *eu* и буквосочетаний *qu*, *ngu*:

author - автор, *aegrotus* - больной, *oedema* - отек, *auris* - ухо, *caementum* - цемент, *anaesthesia* - анестезия, *pneumonia* - пневмония, воспаление легких, *aqua* - вода, *unguentum* - мазь, *lingua* - язык, *quinque* - пять, *quattuor* - четыре, *tranquillatorius* - успокоительный, *quercus*-дуб, *quadriceps*-четырехглавый, *quadrangularis* - четырехугольный.

6. Прочтите, обращая внимание на произношение диграфов *ch*, *ph*, *th*, *rh*:
charta - бумага, *aphorismus* - высказывание, афоризм, *pathologia* -патология, *chamomilla* - ромашка, *chirurgus* - хирург, *chronicus*- хронический, *physiologia* - физиология, *rhizoma* - корневище, *diarrhoea* - диарея, понос, *diaphragma* - диафрагма, грудобрюшная перегородка, *phalanx*-фаланга *pharynx*-глотка, *phlegmonosus*-флегмонозный, *cholagogus*- желчегонный, *chronicus*- хронический.

Занятие 2. Ударение в латинском языке.

Долгота и краткость звуков.

Упражнения.

1.1Долгота и краткость звуков

1. В латинском языке ударение не ставится на последнем слоге.
2. В двухсложных словах ударение всегда на начальном слоге, например: *caput* - головка, *minor* - малый.
3. В многосложных словах ударение зависит от долготы или краткости гласного предпоследнего (2-го от конца) слога; если он долгий - этот слог

ударный, если гласный предпоследнего слога краткий - ударение на 3-ем слоге от конца (счёт слогов ведётся от конца слова).

Долгота звука выражается знаком (̄), кратность - (˘). Например, ā, ȏ.

1. Гласная предпоследнего слога считается долгой:

а) перед несколькими согласными, а также перед x и z, например: *processus* - отросток, *reflexus* - рефлекс.

Исключения: не создают долготы греческие буквосочетания ch, ph, rh, th, а также сочетания br, например:

stomāchus - желудок, *vertēbra* — позвонок.

б) в суффиксах: -āl, -ār, -āt, -īn, -īv, -ōs, -ūr, -ūt. Например: *fissūra* - щель,

в) дифтонги аи, ае, ое, eu, всегда долгие поприроде, например: *aēger* - больной, *pleura* - плевра.

2. Гласная предпоследнего слога читается кратко:

а) перед другой гласной, а также перед h, например: *olēum* - масло, *extrāho* — извлекаю.

б) в суффиксах - īc, ȏl, īl, cūl, īl, например:

tubercūlum - бугорок.

В большинстве слов греческого происхождения на īa предпоследний слог читается под ударением:

therapiā - терапия, *hypertoniā* — гипертония.

Кроме слов *anato'mia* и слов на -lo'gia.

3. В тех случаях, когда гласный предпоследнего слога перед одной согласной бывает и долгим и кратким, в словаре над гласными ставится знак долготы (-) или краткости (˘)

Например: *lamīna* - пластина, *vesīca*-мочевой пузырь.

1.2 Упражнения.

1. Объясните расставленные ударения в следующих словах:

abdu'ctor - отводящий; *gangrae'na* - гангрена; *accesso'rius* - добавочный; *coe'lia* - брюшная полость; *articula'tio* - сустав; *denta'lis* - зубной; *calca'neus* - пятонная кость; *clavicula'ris* - ключичный; *fe'mur* - бедро; *fo'ssa* - ямка; *gla'ndula* - железа.

2. Определите на каком слоге следует сделать ударение, руководствуясь поставленными знаками долготы или краткости:

membrāna - перепонка; *tunīca* - оболочка; *vagīna* - влагалище; *lamīna* - пластина; *cartilāgo* - хрящ; *apertūra* - отверстие; *acīdum* - кислота; *muscūlus* - мышца; *canālis* - канал.

3. Разделите следующие слова на слоги, определите долготу или краткость предпоследнего слога и поставьте ударение:

articulatio, *trochlea*, *medius*, *pterygoideus*, *gluteus*, *hypoglossus*, *medulla*, *sinister*, *linea*, *facies*, *mastoideus*, *styloideus*, *destillatus*, *operatio*, *incisura*, *tibia*, *ligamentum*, *ventriculus*, *medulla*.

4. Определите долготу или краткость второго слога от конца слова: *tu-be-ro-sus*, *fis-su-ra*, *mor-bus*, *ver-teb-ra*, *sto-ma-chus*, *o-ry-za*, *re-fle-xus*, *pan-cre-as*, *ti-bi-a*, *pe-ro-ne-us*, *gra-ci-lis*, *pa-İa-ti-nus*, *pro-ces-sus*.

5. Поставьте ударение в словах:

suillus, squamosus, cerebrum, lacteus, medulla, scabies, substantia, foveola, clavicula, palpebra, hypertonia, stomatologia, facies, fractura, caniculus, choledochus, connexus, anterior, confuens.

Занятие 3.

Тренировочные упражнения по теме «Орфография и орфоэпия»

1. Прочтите анатомические термины:

Regio occipitalis - затылочная область.

Regio hypochondrica - область подреберья.

Regio umbilicalis - пупочная область.

Regio stenocephalica - грудиноголовная область.

Regio hypochondrica dextra - правая область подреберья.

Regio oralis et regiones labiales superior et inferior - область рта и область верхней и нижней губы.

Regio abdominis cranialis - краниальная область живота.

2. Прочтите следующие термины:

medulla ossium flava - жёлтый костный мозг; medulla ossium rubra - красный костный мозг; vertebrae cervicales - шейные позвонки; canalis nutricius - питательный канал; fovea articularis tuberculi costae - суставная поверхность бугорка ребра; fovea articularis caudalis - каудальная суставная ямка; ligamentum accessorium ossis femoris - добавочная связка бедренной кости; musculus obliquus capitis cranialis - краниальная косая мышца головы; musculus pectoralis profundus - глубокая грудная мышца; peritoneum viscerale - висцеральная брюшина; ductus hepaticus sinister - левый печёночный проток; sinus frontalis medialis - медиальная лобная пазуха.

3. Бегло прочтите многословные термины:

Corpus vertebrae. 2. Fovea costalis, cranialis et caudalis. 3. Processus articularis sen zugapophysis cranialis et caudalis. 4. Processus accessories. 5. Spatium interarcuale. 6. Fovea articularis atlantis. 7. Apex ossis sacri. 8. Apertura thoracis, cranialis et caudalis. 9. Facies articularis capitis costae. 10. Cartilago xiphoidea. 11. Vertebrae thoracis. 12. Processus spinosus. 13. Foramen seu incisura processus transversarii. 14. Manubrium sterni. 15. Facies articularis tuberculi costae. 16. Costae verae seu sternales et costae spuriae seu asternales. 17. Protuberantia intercornualis. 18. Margo ventralis partis petrosae. 19. Squama occipitalis. 20. Fossa hypophysialis. 21. Sella turcica. 22. Fissura petrosquamosa et fissura tympanosquamosa. 23. Canales nervorum petrosorum majorum et minorum 24. Apertura externa canaliculi cochleae.

Модуль II Морфология. Анатомическая терминология.

Занятие 4. Анатомическая терминология.

Структура анатомического термина.

Имя существительное 1-5 склонения.

Упражнения.

1.1 Структура анатомического термина.

Термин - это отдельное слово или словосочетание специального языка. Терминология - совокупность слов и словосочетаний, используемых для выражения научных понятий в системе данной науки. Латинская ветеринарно-медицинская терминология делится на анатомическую, клиническую и фармацевтическую.

Латинские анатомические термины представляют собой или отдельные слова *intestinum*, *costa*, или словосочетания из имени существительного и пояснительных слов. Например:

Intestinum caecum – слепая кишка,
tuberculum costae — бугор ребра.

Многокомпонентные термины создаются по определенным моделям: на первом месте стоит имя существительное в именительном падеже единственного или множественного числа. Оно называет орган, образование, структуру и является основным компонентом термина, его ядром (Я). За ядром следуют определения (О) - несогласованные (O_h) и согласованные (O_c). *Musculus (Я) rectus (H_c)* - прямая мышца. *Facies (Я) cerebri (O_h)* - поверхность головного мозга. *Medulla (Я) ossium (O_h) rubra (O_c)* - красный костный мозг.

Согласованное определение выражено в термине прилагательным, порядковым числительным, причастием. Оно находится в подчинительной связи с определяемым им существительным и должно быть согласовано с ним в роде, числе и падеже.

Несогласованное определение стоит после определяемого существительного. Оно выражено именем существительным в родительном падеже единственного и множественного числа.

1.2 Имя существительное.

Имя существительное в латинском языке имеет следующие грамматические категории:

Род (*genus*) - различают три грамматических рода: мужской *is*, женский *f* и средний *n*. В русском и латинском род существительных не всегда совпадает.

Падеж (*casus*). В латинском языке 6 падежей: именительный, родительный, дательный, винительный, творительный и звательный.

Число (*numerus*). Имеются два числа единственное и множественное.

Склонение (*declinatio*). В латинском языке пять склонений, которые определяются по окончанию родительного падежа единственного числа.

Словарная форма существительного.

Форма записи слова в словаре включает 3 компонента: полную запись именительного падежа единственного числа, рядом через запятую -

окончание родительного падежа и затем сокращенное обозначение рода (буквами m,f и n).

Crista, ae, f- гребень;

Os, ossis, n – кость.

У существительных III склонения основа по своему буквенному составу может отличаться от формы именительного падежа единственного числа. Появившиеся в основе новые элементы указываются в словаре вместе с окончанием родительного падежа. Например:

Pulmo, onis, m -легкое, thorax, icis, m-грудная клетка.

Практическая основа существительных.

Основа существительных - это неизменяемая часть слова, которая выражает общее значение. Она определяется по родительному падежу единственного числа путём отбрасывания его окончания.

Им. п., ед.ч.

Musculus-мышца

Apex-верхушка

Род. п., ед.ч.

Musculi

Apicis

Основа

Muscul-

Apic-

1.3 Упражнения

1. Допишите словарную форму:

palatum, xerostomia, stomatologus, calculus, enamelum, maxilla, hypaesthesia, labium, odontorrhagia, mandibula, denticulus, dentifricium, ligamentum, junctura, tuberculum, glandula, crista, fovea, lamina, cellula, ala, lingua, lingula, angulus, spatium, concha, oesophagus.

2. Выделите основу существительного:

apex, apicis, m; arcus, arcus, m; auris, auris, f; caput, capitis, n; cervix, cervicis, f; cornu, cornus, n; cystis, cystis, f; dens, dentis, m; derma, dermatis, n; foramen, foraminis, n; facies, faciei, f; femur, femoris, n; haema, haematis, n; oss, ossis, n; os, oris, n; processus, processus, m; scabies, scabiei, f; angulus, anguli, m; bulla, bullae, f; pulmo, pulmonis, m; spondylus, spondyli, m; stoma, stomatis, n; thorax, thoracis, m; venter, ventris, m.

3. Поставьте термины в Nom. et Gen. Sing, и Nom. et Gen. PL, переведите их на русский язык:

columna, ae, f; vertebra, ae, f; angulus, i, m; nervus, i, m; tuberculum, i, n; labium, i, n; maxilla, ae, f; mandibula, ae, f; calculus, i, m; stomatologus, i, m; musculus, i, m; sulcus, i, m; ligamentum, i, n; sternum, i, n.

4. Переведите на русский язык, поставьте в Gen. Sing.:

bulbus oculi, crista tuberculi mandibulae, angulus, nervus oculi, musculi labii, ligamenta colli, musculi et ligamenta mandibulae et maxillae.

Занятие 5. Имя существительное III склонения

Особенности существительных III склонения.

Склонение греческих существительных.

Упражнения.

1.1 Особенности существительных III склонения

К III склонению относятся существительные всех трех родов, которые в родительном падеже единственного числа оканчиваются на -is. В именительном падеже единственного числа существительные III склонения имеют самые различные окончания. Существительные III склонения условно разделяются на 3 типа склонения: согласный, гласный, смешанный.

1. По согласному типу склоняются неравносложные слова всех родов, основа которых оканчивается на одну согласную:

cortex, corticis, m - кора,

ulcus, ulceris, n - язва

2. По гласному типу склоняются существительные только среднего рода с окончаниями в именительном падеже единственном числе -al; -ar; -e. Например:

secale, is, n- рожь,

animal, alis, n — животное.

В отличие от основного типа III склонения существительные гласного типа имеют особенности в следующих падежах: в именительном падеже множественного числа окончание -ia вместо -a и в родительном падеже множественного числа -ium вместо -um.

3. По смешанному типу склоняются:

а) неравносложные слова всех родов, основа которых оканчивается на несколько согласных:

б) равносложные, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на -is или -es

cutis, cutis, f — кожа,

tabes, tabis, f — истощение

Склонение существительных смешанного типа отличается от существительных согласного типа окончанием только одного падежа — родительного падежа множественного числа. В этом падеже смешанный тип имеет окончание -ium вместо -um.

1.2 Склонение греческих существительных.

При склонении греческие слова обычно принимают латинские падежные окончания, но в некоторых падежах сохраняют греческие окончания. Все греческие существительные склоняются по I, II, III склонениям.

Первое склонение.

По I склонению склоняются греческие слова на -e (f), -es (m), -us (m) в именительном падеже единственного числа:

phlegmone, es, f — гнойное воспаление;

ascites, ae, m - брюшная водянка;

psoas, ae, m — поясничная мышца

Слова в Nom.sing. на -е имеют Gen.sing -es. Слова в Nom.sing. на -es имеют в Gen.sing -ae. Слова в Nom.sing. на -as имеют в Gen.sing -ae. В множественном числе существительные склоняются без изменения как латинские существительные I склонения (Nom.plur-ae, Gen. plur-arum). Образец склонения:

	Sing.		Pl.	
Nom.	Phlegmone	antagonistes	Phlegmonae	antagonistae
Gen.	Phlegmones	antagonistae	Phlegmonarum	antagonistarum

Второе склонение.

По II склонению склоняются греческие существительные среднего рода на -оп в Nom.sing. pharmacon, i, n -лекарство. Они склоняются также, как латинские существительные среднего рода второго склонения на -us. Образец склонения:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	enteron		entera	
Gen.	enteri		enterorum	

Третье склонение

. По третьему склонению склоняются:

а) греческие существительные среднего рода на -ма: rhizomatis, n-корневище

	Singularis		Pluralis	
Nom.	trauma		traumata	
Gen.	traumatis		traumatum	

б) равносложные существительные женского рода на -sis:

	Singularis		Pluralis	
Nom.	narcosis		narcoses	
Gen.	narcosis		narcosium	

Анатомическая лексика-минимум существительных I, II, III, IV, V склонений

I склонение

ala, ae,f-крыло	medulla, ae,f- мозг (спинной)
crista, ae,f- гребень	scapula, ae,f- лопатка
lamina, ae,f- пластинка	spina, ae,f- ость
columna, ae,f- столб	vertebra, ae, f- позвонок
cella, ae,f- клетка	vagina, ae,f- влагалище
costa, ae,f - ребро	
coxa, ae,f- таз	

cauda, ae,f- хвост
fascia, ae,f- оболочка
fossa, ae,f- ямка
fovea, ae,f- ямка

II склонение

Мужской род

medicus, i, m - врач
morbus i, m – болезнь
oculus, i, m - глаз
sulcus, i, m – борозда

Средний род

cerebrum, i, n - головной мозг
cranium, i, n - череп
labium, i, n - губа
ligamentum, i, n - связка
septum, i, n - перегородка

III склонение

Мужской род

apex, icis, m – верхушка
cortex, icis, m – кора
margo, inis, m- край
paries, etis, m – стенка
pulmo, onis, m – лёгкое
tendo, inis, m – сухожилие

Женский род

articulatio, onis,f- сустав
cartilago, inis,f- хрящ
cervix, icis,f- шея
radix, icis,f- корень
frons, ntis,f- лоб
regio, onis,f- область

Средний род

caput, itis, n – голова
corpus, oris, n – тело
crus, uris, n — голень
foramen, inis, n — отверстие
femur, oris, n – бедро

occiput, itis, n - затылок
os, oris, n - рот
os, ossis, n – кость
pectus, oris, n - грудь
tempus, oris, n - висок

IV склонение

Мужской род

arcus, us, m – дуга
ductus, us, m – проток
processus, us, m – отросток
recessus, us, m – углубление
sinus, us, m - пазуха

Средний род

cornu, us, n - рог, рожок
genu, us, n - колено

V склонение

facies, ei,f-лицо, поверхность,
superficies, ei,f- поверхность лицевая сторона

Таблица окончаний именительного и родительного падежей всех склонений

Склонение		I	II	III	IV	V
Число	Падеж	f	m, n	m,f,n	m n	f
Singularis	Nominativus	-a	-us,-um, -er, -on	разные	-us, -u	-es
	Genetivus	-ae	-i	-is	-us	-ei
Pluralis	Nominativus	-ae	-i,-a	-es, -a (-ia)	-us, -ua	-es
	Genetivus	-arum	-orum	-um (ium)	-uum	-erum

1.3 Упражнения

1. Определите практическую основу и тип склонения существительных:

corpus, ūris n; homo, ūnis m; operatio, ūnis f; dens, dentis m; calcar, āris n; rete, is n; pars, partis f; caput, ūtis n; vertex, ūcis f; cutis, is f; margo, ūnis m; cor, cordis n; sanguis, ūnis m; hepar, ātis n; cochlear, āris n; frons, frontis f; foramen, ūnis n; os, ossis n; auris, is f; pulmo, ūnis m; articulatio, ūnis f; tuber, ēris n; tendo, ūnis m.

2. Определите, к какому склонению принадлежит каждое из существительных: а) Согласный тип б) Гласный тип в) Смешанный тип

1. liquor, oris, m
2. papaver, eris, n
3. par, partis, f
4. apis, is, f
5. nuphar, aris, n
6. secale, is, n

3. Поставьте существительное flos, floris, m в G. S.; N.Pl.; G.Pl.

4. Определите основу существительного 3 склонения:

1. foramen, inis, n
2. femur, oris, n
3. caput, itis, n
4. pulvis, eris, n
5. corpus, oris, n
6. declive, is, n
7. crus, uris, n

8. rete, retis, n
9. os, ossis, n
10. abdomen, inis, n
11. tuber, eris,
12. culcar, aris, n
13. vas, vasis, n
14. animal, is, n
15. occiput, itis, n
16. pectus, oris, n

Занятие 6.

Тренировочные упражнение по закреплению темы «Существительное». Работа с таблицами.

1. Переведите на русский язык анатомические термины:
dorsum nasi, cavum thoracis, cavum abdominis, arcus costae, corpus vertebrae, caput vertebrae, cartilago costae, os brachii, basis crani, collum scapulae.

2. Переведите на латинский язык анатомические термины:
 головка ребра, гребень головки ребра, гребень шейки ребра, тело ребра, брюшная полость, спинка стопы, ротовая полость, грудная полость.

3. Допишите словарную форму существительных и подчеркните их основу: *corpus, stroma, foramen, caput, crus, rete, diaphragma, abdomen, pus, systema, genus, sulfur, femur, semen, mel, oedema.*

4. Определите род и тип существительных III склонения:
diaphragma, diaphragmatis; pars, partis; dens, dentis; apex, apicis; dosis, dosis; foramen, foraminis; corpus, corporis; rete, retis; radix, radicis; os, ossis; prognosis, prognosis; systema, systematis; cortex, corticis; ren, renis.

Занятие 7. Имя прилагательное.

Имя прилагательное и его грамматические категории.

Имена прилагательные I-II склонений (I группа).

Согласование имен прилагательных I группы с существительными.

Упражнения.

1.1 Имя прилагательное и его грамматические категории

В латинском языке, как и в русском, прилагательные изменяются по родам, числам, и падежам. Латинские прилагательные разделяются на две группы: 1) прилагательные I и II склонения; 2) прилагательные III склонения.

Прилагательные I и II склонений имеют те же окончания, что и существительные I и II склонений. В словарях они приводятся в форме мужского рода с указанием окончаний женского и среднего рода. Например: *longus, a, um* - длинный; *dexter, tra, trum* - правый.

Женский род этих прилагательных склоняется по I склонению, а мужской и средний - по II склонению. Например: *purus, pura, purum* — чистый, чистая, чистое

Анатомическая лексика-минимум прилагательных 1 и 2 склонений

acusticus, a, um – слуховой
dexter, tra, trum – правый
sinister, tra, trum – левый
externus, a, um – наружный
internus, a, um – внутренний
intermedius, a, um - промежуточный
medianus,a,um -срединный
profundus, a, um – глубокий
transversus,a,um поперечный
obliquus, a, um-косой

Образец склонения прилагательных I, II склонений

<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom. latus, lata, latum	lati, latae, la-
Gen. lati, latae, lati	latorum, latara-

У прилагательных на -er основа Gen.sing меняется (-е выпадает): dexter, tra, trum

	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>		
Nom.	dexter, dextra, dextrum	dextri,	dextrae,	dextra
Gen.	dextri, dextrae, dextri	dextrorum,	dextrarum,	dextrorum

Удерживают в основе гласный -е следующие прилагательные:
liber, libera, liberum – свободный
asper, aspera, asperum – шероховатый
laser, lasera, laserum – рваный
somnifer, somnifera, somniferous – снотворный

1.2 Согласование прилагательного с существительным.

Согласовать прилагательное с существительным - это значит поставить его в том же роде, числе и падеже, что и определяемое существительное, например: *os longum* - длинная кость; *os breve*-короткая кость.

При согласовании прилагательного с существительным следует соблюдать последовательность действий:

- 1.определить число и падеж термина;
- 2.указать словарную форму существительного;
- 3.определить род существительного;
- 4.указать словарную форму прилагательного
- 5.выбрать из словарной формы прилагательного форму соответствующую роду определяемого существа.

Для этого необходимо знать, что прилагательные с окончаниями *-us*, *-er*, *-is* сочетаются с существительными мужского рода; *-a*, *-is* с существительными женского рода; *-um*, *-e* сочетаются с существительными среднего рода.

- 6.написать определяемое существительное и приписать к нему родовую форму прилагательного, то есть образовать термин в *Nom.sing.*

Образцы анатомических терминов с согласованным определением:

Nom. Sing

vesica magna — большой пузырь
medicus veterinarius-ветеринарный врач
foramen sacrale - крестцовое отверстие

Nom. Pl.

vesicae magnae — большие пузыри
medici veterinarii-ветеринарные врачи
foramina sacralia - крестцовые отверстия

1.3 Упражнения

1. Согласуйте прилагательные, данные в скобках с существительными и переведите на русский язык полученные словосочетания:
os (longus, a, urn), foramen (occipitalis, e), esophagus (magnus, a, um), collum (brevis, e), ligamentum (latus, a, um), musculus (obliquus, a, um), vertebra (cervicalis, e), regio (partetalis, e), pulmo (dexter, tra, trum).

2. Переведите на латинский язык, согласовав имена прилагательные с поставленными в скобках существительными:
широкий (мышца), длинный (нерв), правый (лопатка), теменной (кость), косой (мышца), внутренний (оболочка), правый (лёгкое), глубокий (ямка), короткий (кость), затылочный (область), наружный (оболочка), широкий (лопатка).

3. Переведите на латинский язык анатомические термины:
большое затылочное отверстие, крестцовые позвонки, поперечный отросток, крыловидная ямка, латеральный крестцовый гребень, остистая вырезка, каудальная лобная пазуха, позвоночный столб, височная кость, рёберный хрящ, наружный затылочный выступ.

Занятие 8. Имя прилагательное

Имена прилагательные 3 склонения (II группа).

Типы склонений

Степени сравнения прилагательных.

Упражнения.

1.1 Имена прилагательные 3 склонения. Типы склонений

Прилагательные второй группы (третьего склонения) могут быть:

- а) прилагательными одного окончания
 - б) прилагательными двух окончаний
 - в) прилагательными трёх окончаний

Все прилагательные третьего склонения в положительной степени склоняются по гласному типу III склонения.

- а) прилагательные одного окончания имеют одно окончание для всех родов. В словаре такие прилагательные приводят в Nom.sing: simplex, icis - простой.
 - б) прилагательные двух окончаний имеют общее окончание -is для мужского и женского рода и окончание -е для среднего рода.

vertebralis - позвоночный, позвоночная

vertebrale-позвоночное

Прилагательные двух окончаний-это наиболее многочисленная группа прилагательных третьего склонения.

- в) прилагательные трёх окончаний имеют для мужского рода окончание **-er**, для женского рода **-is** и для среднего рода **-e**.

acer - острый, *acris* - острая, *acre* — острое

Основа *-acr* определяется по форме женского рода.

Анатомическая лексика-минимум прилагательных III склонения

abdominalis, е – брюшной
articularis, е - суставной
caudalis, е - хвостовой
cervicalis, е – шейный
cerebralis, е – мозговой
cranialis, е – головной

frontalis, e – лобный
occipitalis, e - затылочный
parietalis, e - теменной
pectoralis, e - грудной
pulmonalis, e - лёгочный
vertebralis,e-позвоночный

Образец склонения прилагательных с двумя окончаниями.

Singularis

m/f n

Nom. occipitalis occipitale
Gen. occipitalis occipitalis

Pluralis

m/f n

Nom. occipitales occipitalia
Gen. occipitalium

1.2 Степени сравнения прилагательных.

Качественные прилагательные имеют три степени сравнения - положительную (Gradus positivus), сравнительную (Gradus comparativus) и превосходную (Gradus superlativus).

Прилагательные 1 и 2 групп образуют степени сравнения одинаково. Степени сравнения образуются от основы положительной степени.

Gradus positivus (I гр.)

longus, a, um - длинный

latus, a, um - широкий

brevis, e - короткий

Gradus comparativus образуется от основы положительной степени, добавляя для мужского и женского родов окончание - ior, для среднего-ius m, f, n.

longior, longius,

более длинный, ая более длинное

latior, latius.

более широкий, ая более широкое

brevior, brevius,

более короткий, ая более короткое

simplicior, simplicius более простой, ая более простое

Прилагательные в сравнительной степени принадлежат к III склонению, т.е. являются прилагательными 2 группы двух родовых окончаний.

В словарной форме тоже записываются как прилагательные 2 группы.

longior, ius; latior, ius

brevior, ius; simplicior, ius

Основой для всех родов служит форма Nom. Sing, мужского и женского родов.

Sing.	m f	n
Nom.	longior	longius
Gen.	longioris	longioris
Pl.	m f	n
Nom.	longiores	longiora
Gen.	longiorum	longiorum

Недостаточные степени сравнения.

В анатомо-гистологической терминологии есть прилагательные, которые имеют в основе только форму сравнительной степени, но значение имеют положительной степени. Это четыре прилагательных, составляющих две пары терминов с противоположным значением.

anterior, anterius - передний

posterior, posterius - задний

superior, superius - верхний

inferior, inferius - нижний

Gradus superlativus - превосходная степень.

Образуется тоже от основы положительной степени прилагательного при помощи добавления суффикса -issim- и родовых окончаний прилагательных I группы (-us, -a, -um).

longus, a, um - longissimus, a, um - найдлиннейший (самый длинный, очень длинный).

latus, a, um - latissimus, a, um - широчайший

brevis, e - brevissimus, a, um - найкратчайший

simplex, simplicis - simplicissimus, a, um - найпростейший

В словарной форме прилагательные Superlativa записываются только в Nom. Sing.: longissimiis, a, um, т.е. прилагательным 1 группы и склонения по 1 и 2 склонениям.

Супплетивные степени сравнения.

Некоторые прилагательные, подобно русскому и другим европейским языкам, образуют степени сравнения от разных основ, так называемые супплетивные степени сравнения.

Это такие попарно противоположные по значению прилагательные.

Положительная степень

1. Magnus, magna, magnum - большой

Сравнительная степень:

major, majus - больший

Превосходная степень:

maximus, a, um - наибольший

2. parvus, a, um - малый

minor, minus - меньший

minimus, a, um - наименьший

1.3 Упражнения

1. Переведите термины на русский язык. Согласуйте прилагательные с существительными:

лицевая мышца: musculus, i m – мышца *facialis*, e – лицевой; медиальная пластиинка: *lamina*, ae f – пластина *medialis*, e – медиальная; язычная железа *glandula*, ae f – железа *lingualis*, e – язычный; подвижная часть *pars*, partis f – часть, *mobilis*, e – подвижный, десневая ветвь *ramus*, i m – ветвь: *gingivalis*, e – десневой, нижечелюстной узел *nodus*, i m – узел *mandibularis*, e – нижечелюстной; простой сироп *sirupus*, i m – сироп *simplex*, *simplicis* – простой; целебное средство *remedium*, i m – средство *saluber*, *bris*, *bre* – целебный.

2. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных.

Gravis, e – тяжёлый; *albus*, a, um – белый; *recens*, ntis – свежий, *ruber*, *bra*, *brum* – красный; *flavus*, a, um – жёлтый; *viridis*, e – зелёный; *sapiens*, ntis – разумный; *celer*, *eris*, *ere* – быстрый.

3. Просклоняйте словосочетания:

forāmen teres; *muscūlus biceps*; *vertēbra cervicālis*; *vas capillāre*

4. Образуйте словосочетания, переведите их на латинский язык:

поясничный (фасция, область, позвонок); затылочный (отверстие, артерия, нерв); двуглавый (мышца, бугор); лобный (шов, бугор); позвоночный (канал, вырезка, отверстие)

Занятие 9.

Тренировочные упражнения по закреплению темы «Прилагательное». Работа с таблицами.

Упражнения

1. Переведите:

Переднее и заднее желудочное отверстие, большой (сравн. степень) подъязычный проток, широчайшая мышца спины, верхний латеральный резцовый зуб, верхняя и средняя носовая раковина, мышца -разгибатель мизинца, уздечка верхней губы, наименьшая лестничная мышца, нижняя поверхность языка, наружный зрительный нерв, верхнечелюстной отросток нижней носовой раковины, нижняя зубная дуга.

2. Просклоняйте.

ligamentum latius – более широкая связка,

lobus superior – верхняя доля,

pelvis major – малый таз,

ramus longissimus – длиннейшая ветвь

3. Переведите с латинского языка.

os brevissimum, dosis maxima, cornu minus angulus superior, musculus latissimus, medicamentum optimum, prognosis pessima, ligamenta anteriora

4. Переведите с латинского языка.

Musculus longissimus cervicis et dorsi. Facies articularis superior. Cornua majora et minora. Pelvis major et minor. Musculi obliqui inferiores. Foramen occipitale magnum. Ductus glandulae zygomaticae major.

5. Образуйте сравнительную и превосходную степени сравнения от прилагательных:

durus, a, um твердый

purus, a, um чистый

subtilis, e тонкий, мелкий

mollis, e мягкий

gravis, e тяжкий

Занятие 10. Глагол

Глагол и его грамматические категории.

Основы глагола.

Образование повелительного наклонения.

Употребление глагольных форм в рецептуре.

Упражнения.

1.1 Глагол и его грамматические категории

Глагол в латинском языке имеет два числа – единственное (singularis) и множественное (pluralis), два залога - действительный (activum) и страдательный (passivum). Латинский глагол имеет также категории времени и наклонения. Имеется 6 времён и 3 наклонения.

Основы латинских глаголов широко употребляются для образования новых слов. Наиболее продуктивными в ветеринарной терминологии являются основы настоящего времени и супина.

Словарная форма

В словаре глагол находится:

- слово в 1-м лице, единственном числе, настоящем времени, изъявительном наклонении (я что делаю?);
- конечная часть инфинитива;
- номер спряжения.

Например: curo, āre, 1 – лечить, где curo – глагол в 1-м лице, единственном числе, настоящем времени, изъявительном наклонении (лечу), āre – конечная часть инфинитива, 1- номер спряжения.

Спряжение.

Глаголы в латинском языке делятся на 4 спряжения, которые различаются основами. Спряжение определяется по концу инфинитивной формы, которая может оканчиваться на:

- I спряжение: - āre - signāre - обозначить
II спряжение: - ēre - miscēre – смешивать
III спряжение: - ēre - dividēre - разделять
IV спряжение: - īre – audīre – слушать

1.2 Основа глагола.

Для того, чтобы определить основу глагола, нужно поставить глагол в инфинитив и в I, II, IV спряжениях отбросить конечное **re**, а в III спряжении отбросить конечное **ēre**. Таким образом, в I спряжении основа оканчивается на **ā** – signā-re, во II спряжении – на **ē** – miscē-re, в III спряжении – на согласный – divid –ēre, в IV спряжении – на **ī**.

1.3 Повелительное наклонение

В латинском языке повелительное наклонение используется только во 2-м лице единственного и множественного числа (ты сделай, вы сделайте).

Форма единственного числа образуется от неопределенной формы (инфinitива) путем отбрасывания конечного **-re** у глаголов всех 4 спряжений:

- Signāre (обозначить) – signa (обозначь)
Miscēre (смешать) – misce (смешай)
Dividēre (разделить) – divide (раздели)
Audīre (слушать)- audi (слушай)

Форма множественного числа образуется от формы единственного числа путем добавления окончания **-te** у глаголов I, II, IV спряжения; в III спряжении конечная классная **ē** меняется на **i** и добавляется **-te**:

Signa + te = signāte (обозначьте)

Misce + te= miscēte (смешайте)

Divide (e → i) + te = dividīte (разделите)

Audi + te = audīte (слушайте)

Терминологический минимум

В словарях глаголы приводятся в двух формах: в 1 лице единственного числа настоящего времени (с окончанием -o) и в инфинитиве.

curo, are I - лечить, заботиться

do, dare 1 - давать

filtro, are 1 - фильтровать

paro, are 1 - готовить

sano, are 1 - лечить, оздоровлять

signo, are 1 - обозначать.

spiro, are 1 - дышать

doceo, ere 2 - обучать

misceo, ere 2 - смешивать

sorbeo, ere 2 - поглощать

studio, ere 2 - изучать

video, ere 2 - видеть

habeo, ere 2 - иметь

addo, ere 3 – добавлять

vivo, ere 3 – жить

divido, ere 3 – разделять

recipio, ere 3 - брать

solvo, ere 3 - растворять

lego, ere 3 - читать

verto, ere 3 - повернуть

scribo, ere 3 - писать

traho, ere 3 - тянуть

aperio, ire 4 – открывать

audio, ire 4 – слушать

finio, ire 4 – кончать

nutrio, ire 4 - питать

venio, ire 4 – приходить

1.4 Наиболее употребительные в рецептах глаголы и их формы

1. Recipe - возьми.
2. Misce; Da. Signa - Смешай. Выдай. Обозначь.
3. Misceatur. Detur.Signetur - Пусть будет смешано. Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено.
4. Verte - переверни.
5. Repete - повтори. Repetatur - повторить.
6. Глагол fio, fieri - образоваться, получаться, делаться, употребляется в рецепте в сослагательном наклонении - в 3 лице единственном числе в форме fiat - пусть образуется; получится или в 3 лице множественного числа в форме fiant - пусть образуются, пусть получатся.

1.5 Упражнения

1. Прочитайте глаголы, определите спряжение и основу:

Auscult ā re — выслушивать; concid ē re — резать; contin ē re — содержать; fin ī re — заканчивать; extrah ē re — извлекать; coqu ē re — варить; add ē re — добавлять; sent ī re - чувствовать, err ā re - ошибаться, vinc ē re – побеждать, cur ā re – лечить, dic ē re - говорить, ven ī re - приходить, hab ē re –

иметь, sum ē re - брать, ter ē re - тереть, filtr ā re - фильтровать, auscult ā re - выслушивать, repet ē re - повторять, adhib ē re - применять, vert ē re - переворачивать, form ā re - образовывать, nos ē re - вредить, solv ē re - растворять, fin ī re - закончить, teg ē re - покрывать.

2. Образуйте формы повелительного наклонения:

Sentīre - чувствовать, errāre - ошибаться, vincēre - побеждать, curāre - лечить, dicēre - говорить, venīre - приходить, habēre - иметь, dare - давать; recipēre - взять; valēre - быть здоровым; infundēre - наливать; salvēre - здравствовать refrigerāre - охлаждать; solvēre - растворять sterilisāre - стерилизовать; auscultāre - выслушивать conspergēre - обсыпать.

3. От следующих глаголов напишите форму повелительного наклонения единственного числа и переведите её: misceo, ere; divido, ere; verto, ere; recipio, ere; signo, are.

4. Переведите на латинский язык письменно:

дай, обозначь, возьми, пусть будет смешано; раствори, переверни, обозначь, пусть будет обозначено; пусть будет выдано; выдать, смешать, повторить, стерилизуй, фильтруйте.

Занятие 11. Глагол

Личные окончания глагола.

Личные окончания глаголов в настоящем времени активного залога.

Структура латинского предложения.

Упражнения.

1.1 *Личные окончания глагола окончания глаголов в настоящем времени активного залога.*

Praesens indicativi activi et passivi (настоящее изъявительного наклонения действительного и страдательного залога).

Признаком личной формы глагола является окончание соответствующего лица и числа, которое присоединяется либо непосредственно к основе, либо при помощи определенных суффиксов. Эти личные окончания одинаковы для всех спряжений и характерны для всех времен (кроме perfectum). Личные окончания для действительного и страдательного залогов представлены в таблице:

Genus activum		Genus passivum	
singula ris	plura lis	singula ris	Plural is
1 -o / - m	1 - mus	1 -or / - r	1 - mur

2 -s	2 -tis	2 -ris	2 -mīni
3 -t	3 -nt	3 -tur	3 -ntur

Praesens indicativi activi et passivi образуется по следующей схеме :

Основа инфекта + Личные окончания (1-е л. ед. ч. -o / -or)

NB!

- У глаголов I спряжения в 1-ом лице единственного числа конечный гласный основы инфекта -ā- сливается с окончанием -o в действительном залоге и -or в страдательном залоге.
- У глаголов IIIa спряжения между основой и окончанием, которое начинается с согласного, вставляется тематический гласный: **-ī- перед -s, -t, -m; -ě- перед -r; -u- перед -n.**
- У глаголов IIIb спряжения конечный гласный основы инфекта -ī- переходит в -ě- перед -r.
- У глаголов IIIb, IV спряжения в 3-ем лице множественного числа между основой и окончанием вставляется тематический гласный **-u-.**

Таблица спряжения глаголов в praesens indicativi activi

Тип спр.	I	II	IIIa	IIIb	IV
Осн. инф.	amā-	docē-	scrib-	facī-	audi-
Sing.					
1.	amo (ā+o) я люблю	doce-o я учу	scrib-o я пишу	faci-o я делаю	audi-o я слушаю
2.	ama-s	doce-s	scrib-ī-s	faci-s	audi-s
3.	ama-t	doce-t	scrib-ī-t	faci-t	audi-t
Pl.					
1.	amā-mus	docē-mus	scrib-ī-mus	faci-mus	audi-mus
2.	amā-tis	docē-tis	scrib-ī-tis	faci-tis	audi-tis
3.	ama-nt	doce-nt	scrib-u-nt	faci-u-nt	audi-u-nt

Глагол **sum, fui, -, esse** спрягается в praesens indicativi следующим образом:

Sing.	Pl.
1. sum я есть	1. sumus мы есть

2. es ты есть	2. estis вы есть
3. est он, она, оно есть	3. sunt они есть

Таблица спряжения глаголов в *praesens indicativi passivi*

Тип спр.	I	II	IIIa	IIIб	IV
Основ. инф.	amā-	docē-	scrib-	faci-	audī-
Sing. 1.	amor (ā+o) меня любят	doce-or меня учат	scrib-or обо мне пишут	faci-o меня делают	audi-o меня слушают
2. 3.	amā-ris amā-tur	docē-ris docē-tur	scrib-ě-ris scrib-ī-tur	facē-ris faci-tur	audī-ris audī-tur
Pl. 1. 2. 3.	amā-mur ama-mīni ama-ntur	docē-mur doce-mīni doce-ntur	scrib-ī-mur scrib-i-mīni scrib-u-ntur	faci-mur faci-mīni faci-u-ntur	audī-mur audi-mīni audi-untur

Личные местоимения при спряжении латинского глагола не употребляются: сама форма глагола, имеющая определенное личное окончание, соответствует по значению русскому глаголу с местоимением: *scribo* – я пишу, *scribis* – ты пишешь и т.д. Личное местоимение употребляется в латинском предложении, если на него падает логическое ударение: *Ego lego, tu scribis* (Я читаю, а ты пишешь).

1.2 Структура и члены простого предложения

В латинском языке предложение обычно является двусоставным, т.е. имеет в своем составе в качестве главных членов подлежащее (*subiectum*) и сказуемое (*praedicātum*). Вместе с тем латинское предложение может быть односоставным, не имеющим подлежащего. Грамматическим центром предложения является глагол.

Кроме главных членов предложения в латинском предложении выделяют, как и в других индоевропейских языках, второстепенные члены предложения: определение, дополнение и обстоятельство.

Латинское предложение характеризуется довольно свободным порядком слов. Однако за общую норму можно принять такое расположение, при котором подлежащее находится в начале предложения, а сказуемое – в конце; при наличии прямого и косвенного дополнений ближе к сказуемому располагается прямое дополнение; согласованное определение обычно следует за определяемым словом, в то время как несогласованное обычно предшествует ему. Такой порядок слов в предложении называется прямым.

Отступления от данного порядка имеются в том случае, когда необходимо логически выделить какой-либо член предложения. В этом случае он располагается ближе к началу или концу предложения. Например:

O sancta simplicitas! – O, святая простота!

1.3 Упражнения

I. Переведите предложения на русский язык:

1. In columna vertebrali animalium sunt: vertebrae cervicales, thoracales, lumbales, caudales. 2. Ossa nasalia bestiarum rapacium magna et longa sunt. 3. Musculi bicipites et tricipites sunt. 4. Musculi abdominis sunt: musculus rectus abdominis, musculus obliquus externus abdominis, musculus obliquus internus abdominis, musculus transversus abdominis. 5. In cavo abdominis multa vescera sunt. 6. Regio abdominis in epigastrium, mesogastrium et hypogastrium dividitur. 7. In cavo thoracis pulmones sunt. 8. Vertebrae columna vertebrarum formant. 9. Cor e tela musculosa constat. 10. Per venas sanguis ad cor revertitur

II. Переведите предложения на русский язык:

1. In ossibus substantia compacta et substantia spongiosa sunt. 2. In ossibus crani varii sinus sunt: sinus frontalis, sphenoidalis, maxillaris. 3. Per laryngem et tracheam aer in pulmones intrat. 4. Aorta est maxima arteria. 5. Inspiratio et experatio partes motus respirationis sunt. 6. Pulmones sunt organa respiratoria. 7. Pulmonem dextrum et sinistrum distinguimus. 8. Functiones muscularum sunt: flexio, extensio, adductio, abductio, rotatio, pronatio, supinatio. 9. In femore tubera sunt: trochanter major et trochanter minor. 10. Systerna nervosum centrale est encephalon et medulla spinalis. 11. Medulla spinalis ex substantia grisea et alba constat. 12. Systema nervosum in tres partes dividitur, quae sunt: sistema nervosum centrale, sistema nervosum periphericum et sistema nervosum vegetativum.

Занятие 12. Причастие

Причастия настоящего времени действительного залога.

Причастия прошедшего времени страдательного залога.

Упражнения.

1.1 Причастие настоящего времени действительного залога.

В отличие от русского языка в латинском языке имеется только по одному причастию для каждого времени: причастие настоящего времени действительного залога и причастие прошедшего времени страдательного залога. Большинство причастий, употребляемых в медицинской терминологии, выступают только в функции определений при существительных. Это причастия-прилагательные, например: dentes permanentes – постоянные зубы, cysta congenita – врожденная киста, aqua destillata – дистиллированная вода и др.

Причастия настоящего времени действительного залога образуются от основы глагола настоящего времени путем присоединения в I, II спряжениях суффикса -ns, в III, IV спряжениях – суффикса -ens. В род. п. ед. ч. все причастия оканчиваются на -ntis (-nt – окончание основы).

Причастия настоящего времени действительного залога склоняются по III склонению, как прилагательные 2-й группы с одним окончанием типа *recens*, *-ntis*. Они имеют окончания в Nom. pl. *-es* для m, f; *-ia* для n; в Gen. pl. – *-ium* для всех трех родов, например: *communicare* – соединять.

Склонение причастий настоящего времени действительного залога. Некоторые причастия были заимствованы русским языком с окончаниями – *ент*, – *ант*, например студент (*studens*, *-ntis* от *studere* – «заниматься»), доцент (*docens*, *-ntis* от *docere* – «учить», «обучать»), пациент (*patiens*, *-ntis* от *patior*, *pati* – «страдать», «терпеть»), лаборант (*laborans*, *-ntis* от *laborare* – «работать»), реципиент (*recipiens*, *-ntis* от *recipere* – «брать») – больной, которому переливают кровь донора или производится пересадка органа либо ткани другого человека.

Терминологический минимум.

В анатомической терминологии.

ascendens, *ntis* - восходящий
abducens, *ntis* – отводящий
efferens, *ntis* – выносящий
communicans, *ntis* – соединяющий
permanens, *ntis* - постоянный
comitans, *ntis* – сопутствующий
descendens, *ntis* - нисходящий
afference, *ntis* – приносящий
recurrens, *ntis* – возвратный
confuens, *ntis* – сливающийся
limitans, *ntis* – ограничивающий
deferens, *ntis* - (семя) выносящий

В фармацевтической терминологии

adjuvans, *ntis* - помогающий
corrigens, *ntis* - исправляющий
constituens, *ntis* – формообразующий

В клинической терминологии

convalescens, *ntis* - выздоравливающий
deformans, *ntis* - деформирующий
perforans, *ntis* - прободающий
relaxans, *ntis* - расслабляющий
migrans, *ntis* - мигрирующий
penetrans, *ntis* - проникающий

remittens, ntis - затихающий
laxans, ntis – слабительный

1.2 Причастия прошедшего времени страдательного залога.

В латинском языке, так же как в русском, такие причастия – отглагольные прилагательные. Они образуются от основы так называемого супина (одной из основных форм глагола, оканчивающейся на -um) путем присоединения к ней родовых окончаний -us, -a, um.

Образование причастий прошедшего времени страдательного залога.

Основа супина определяется путем отбрасывания от формы супина окончания -um. Основа супина, как правило, оканчивается на -t, -x, -s. В филологических словарях латинские глаголы даются в четырех основных формах: 1-е лицо ед. ч. наст. вр.; 1-е лицо ед. ч. перфекта (совершенное прошедшее время); супин; инфинитив, например: misceo, mixi, mixtum, ere (II); solvo, solvi, solutum, ere (III).

NB! Причастия прошедшего времени страдательного залога склоняются как прилагательные 1-й групп.

Причастие настоящего времени действительного залога и причастие прошедшего времени страдательного залога весьма часто употребляются в фармацевтической терминологии.

Participium praesentis activi

sana-ns — лечащий, ая, ее (от sana-re, I — лечить);
misce-ns — смешивающий, ая, ее (от misce-re, II — смешивать);
solv-ens — растворяющий, ая, ее (от solv-ere, III — растворять);
recipi-ens — получающий, ая, ее (от recip-ere, III — брать, получать).

Употребление в рецептуре терминов с предлогами.

Предлоги в латинском языке управляют только двумя падежами: винительным и ablativom. Несколько предлогов могут употребляться с обоими падежами. В медицинской терминологии основная сфера употребления предлогов – фармакология, но в сложных анатомических терминах предложные конструкции также употребляются.

Предлоги, управляющие винительным падежом в фармацевтической терминологии:

ad usum internum (externum) для внутреннего (наружного) применения
ad grammata ducenta до 200 грамм
per rectum через прямую кишку
post cibum после еды

Предлоги, управляющие ablativom в фармацевтической терминологии:

cum extracto с экстрактом
ex 0,5 – 180 ml из 0,5 г (сухого вещества) – 180 мл (отвара, настоя)
ex tempore по мере требования (в нужный момент).

Терминологический минимум

В фармацевтической терминологии.

destillatus, a, um – перегнанный
decoctus, a, um – отваренный
depuratus, a, um - очищенный (твёрдые вещества)
filtratus, a, um - процеженный
rectificatus, a, um - очищенный (жидкость)
sterilisatus, a, um - обезспоженный
ustus, a, um – жжёный

В анатомической терминологии.

compactus, a, um – плотный;
apertus, a, um – открытый;
perforatus, a, um – продырявленный;
compositus, a, um – сложный;
obturatus, a, um – закрытый.

В клинической терминологии.

diffusus, a, um – распространенный, разлитый
contusus, a, um - ушибленный;
completus, a, um – полный;
incisus, a, um – резаный;
congenitus, a, um – врождённый;
morsus, a, um – укушенный;
laesus, a, um – нарушенный;
laceratus, a, um – рваный.

1.3 Упражнения

1. Переведите на русский язык следующие анатомические термины:
nervus abducens, ductus deferens, colon ascendens, arteria comitans, articulatio
composita, substantia compacta, foramen obturatum, processus transversus.

2. Определите, число, падеж, склонение:

1) foramen obturatum; 2) foramina obturata; 3) substantia perforata; 4) vulnus
mixtum; 5) vulnera mixta; 6) solutio sterilisata; 7) solutiones sterilisatae; 8)
solutiones dilutae; 9) lamina limitans; 10) laminae limitantes; 11) vulnus contusum
- рана от ушиба.

3. В следующих терминах выделите согласованные определения и
укажите, чем они выражены. Переведите:

1. Spiritus rectificatus. 2. Magnesia usta. 3. Bronchitis diffusa. 4. Ulcus perforans

- ventriculi. 5. Ulcus penetrans intestini recti. 6. Dentes permanentes animalium.
 7. Arteria recurrens. 8. Ductus afferens renis. 9. Solutio diluta. 10. Vulnera morsa
 11. Folium recens. 12. Ramus descendens femoralis. 13. Vena palatina ascendens.

4. Переведите на латинский язык, согласовав причастия с поставленными в скобках существительными:
 плотный (вещество), запертыи (отверстие), поперечный (отросток), сложный (сустав), выносящий (проток), восходящий (аорта), отводящий (нерв), сопутствующий (артерия).

5. Переведите письменно на латинский язык следующие причастия в соответствующей форме:

1. Отваренный; 2. Отваренное; 3. Процеженный; 4. Очищенная;
 5. Дистиллированная; 6. Врожденный; 7. Укушенная;
 8. Продырявленный; 9. Продырявливающий, ая, ее; 10. Открытая; 11. Закрытый;
 12. Деформированный; 13. Деформирующий; 14. Разведённый; 15. Резаный; 16. Разлитый; 17. Плотный; 18. С ложный; 19. Полный; 20. Неполный;
 21. Нарушенный; 22. Рваный.

Занятие 13. Имя числительное Количественные и порядковые числительные. Упражнения.

1.1. Количественные и порядковые числительные

2. I	1 unus, una, unum один, одна, одно	primus, a, um первый, -ая, -ое
II	2 duo, duae, duo	secundus, a, um
III	3 tres, tres, tria	tertius, a, um
IV	4 quattuor	quartus, a, um
V	5 quinque	quintus, a, um
VI	6 sex	sextus, a, um
VII	7 septem	septimus, a, um
VIII	8 octo	octavus, a, um
IX	9 novem	nonus, a, um
X	10 decem	decimus, a, um
XI	11 undecim	undecimus, a, um
XII	12 duodecim	duodecimus, a, um
XIII	13 tredicim	tertius, a, um decimus, a, um
XIV	14 quattuordecim	quartus, a, um decimus, a, um

XV	15	quindēcim	quintus, a, um decimus, a, um
XVI	16	sedēcim	sextus, a, um decimus, a, um
XVII	17	septendēcim	septimus, a, um decimus, a, um
XVIII	18	duodeviginti	duodevicesimus, a, um
XIX	19	undeviginti	undevicesimus, a, um
XX	20	viginti	vicesimus, a, um
XXI	21	viginti unus или unus et viginti	vicesimus, a, um primus, a, um
XXII	22	viginti duo или duo et viginti	vicesimus, a, um secundus, a, um
XXVIII	28	duodetriginta	duodetricesimus, a, um
XXIX	29	undetriginta	undetricesimus, a, um
XXX	30	triginta	tricesimus, a, um
XXXI	31	triginta unus	tricesimus, a, um primus, a, um
XXXVIII	38	duodequadraginta	duodequadragesimus, a, um
XXXIX	39	undequadraginta	undequadragesimus, a, um
XL	40	quadraginta	quadragesimus, a, um
L	50	quinquaginta	quinquagesimus, a, um
LX	60	sexaginta	sexagesimus, a, um
LXX	70	septuaginta	septuagesimus, a, um
LXXX	80	octoginta	octogesimus, a, um
XC	90	nonaginta	nonagesimus, a, um
C	100	centum	centesimus, a; um
CXX	120	centum viginti	centesimus, a, um vicesimus, a, um
CC	200	ducenti, ae, a	ducentesimus, a, um
CCC	300	trecenti, ae, a	trecentesimus, a, um
CCCC	400	quadringenti, ae, a	quadringentesimus, a, um
D	500	quingenti, ae, a	quingentesimus, a, um
DC	600	sescenti, ae, a	sescentesimus, a, um
DCC	700	septingenti, ae, a	septingentesimus, a, um

DCCC	800	octingenti, ae, a	octingentesimus, a, um
CM	900	nongenti, ae, a	nongentesimus, a, um
M	1000	mille	millesimus, a, um
MM	2000	duo milia	bis millesimus, a, um
MMM	3000	tria milia	ter millesimus, a, um

NB

1. Из простых количественных числительных изменяются по родам и падежам только *unus*, *a*, *um* — *один*, *duo*, *duae*, *duo* — *два*, *tres*, *tria* — *три*. Числительные от 4 до 100, а также 1000 не склоняются. Напр.: *quattuor pueri* *prop̄erant* — *идут четыре мальчика*; *libri quattuor puerorum* — *книги четырех мальчиков*; *magister praemium dat quattuor pueris* — *учитель дает награду четырем мальчикам*.

Изменяются по родам и склоняются также обозначения сотен от 200 до 900, напр.: *ducenti milites* — *двести воинов*; *ducentae feminae* — *двести женщин*; *ducenta aedificia* — *двести зданий*.

Окончания номинатива показывают, что мужской и средний род склоняется по II склонению, а женский — по первому: *ducentorum puerorum*, *ducentorum aedificiorum*, но: *ducentarum feminarum*.

	m	f	n	m	f	n	m	f	n
Nom.	<i>unus</i> один	<i>una</i> одна	<i>unum</i> одно	<i>duo</i> два	<i>duae</i> две	<i>duo</i> два	<i>tres</i> три	<i>tres</i> три	<i>tria</i> три
Gen.	<i>unīus</i>	<i>unīus</i>	<i>unīus</i>	<i>duōrum</i>	<i>duārum</i>	<i>duōrum</i>	<i>trium</i>	<i>trium</i>	<i>trium</i>
Dat.	<i>uni</i>	<i>uni</i>	<i>uni</i>	<i>duōbus</i>	<i>duābus</i>	<i>duōbus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>
Acc.	<i>unum</i>	<i>unam</i>	<i>unum</i>	<i>duos</i>	<i>duas</i>	<i>duo</i>	<i>tres</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>
Abl.	<i>uno</i>	<i>unā</i>	<i>unō</i>	<i>duōbus</i>	<i>duābus</i>	<i>duōbus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>

Числительное *mille* — *тысяча* в единственном числе не склоняется, напр.: *mille milites* *prop̄erant* — *идет тысяча воинов*; *video mille milites* — *вижу тысячу воинов*; зато множественное число *milia* — *тысячи* изменяется по падежам:

2. Два числа, предшествующие каждому десятку (начиная от 20 — *viginti* и далее 30 — *triginta*, 40 — *quadraginta* и т. д.), образуются путем вычитания из него единицы — *unus* (в сокращенной форме *un-*) или двойки

— **duo**; напр.: 19 — *undeviginti*, 18 — *duodeviginti*, 58 — *duodesexaginta*, 79 — *undeoctoginta*. Это же правило действует и для порядковых числительных.

3. Порядковые числительные склоняются, как прилагательные, оканчивающиеся на **-us**, **-a**, **-um**, т. е. мужской и средний род — по II, женский род — по I склонению. В сложных порядковых числительных, в отличие от русского языка, каждая составная часть выражается порядковым числительным. Напр.: *двадцать первый год* — *annus vicesimus primus*; *тридцать шестая страница* — *pagina tricesima sexta* и т. д. При склонении сложных порядковых числительных изменяются по падежам все его части, напр.: *в тысяча девятьсот восемьдесят пятом году* — *anno millesimo nongentesimo octagesimo quinto*.

4. Порядковые числительные, кратные тысяче, образуются путем прибавления к слову *millesimus* — *тысячный* соответствующих числительных наречий: *bis* — *дважды*, *ter* — *трижды* и т. д.; напр.: *ter millesimus* — *трехтысячный*.

5. Знание римских цифр необходимо, так как мы встречаем их не только на древних надгробиях и в старинных книгах, но и в современных книгах и журналах, напр., MDCXX (1620), MDCCCXII (1812), MCMLXXXV (1985). Во многих научных изданиях римские цифры используются для обозначения страниц предисловий, а арабские — для обозначения страниц авторского текста. Поэтому полезно познакомиться с начертанием римских цифр и запомнить их.

Цифры L, C, D, M произошли от греческих букв (поэтому объяснение, что C — это centum *сто*, а M — mille *тысяча* — ошибочно).

Adverbia numeralia — числительные наречия

1	<i>semel</i> — однажды	18	<i>duodevicies</i> — восемнадцать раз
2	<i>bis</i> —дважды	19	<i>undevicies</i> — девятнадцать раз
3	<i>ter</i> — трижды	20	<i>vicies</i> — двадцать раз
4	<i>quater</i> — четырежды	21	<i>semel et vicies</i> = <i>vicies semel</i> — двадцать один раз
5	<i>quinquies</i> — пятикратно	28	<i>duodetricies</i> — двадцать восемь раз
6	<i>sexies</i> — шестикратно	29	<i>undetricies</i> — двадцать девять раз
7	<i>septies</i> — семикратно	30	<i>tricies</i> — тридцать раз
8	<i>octies</i> — восьмикратно	40	<i>quadragies</i> — сорок раз
9	<i>novies</i> — девятикратно	50	<i>quinquagies</i> — пятьдесят раз
10	<i>decies</i> — десятикратно	60	<i>sexagies</i> — шестьдесят раз
11	<i>undecies</i> — одиннадцать раз	70	<i>septuagies</i> — семьдесят раз
12	<i>duodecies</i> — двенадцать раз		

13 ter decies — тринадцать раз	80 octogies — восемьдесят раз
14 quater decies — четырнадцать раз	90 nonagies — девяносто раз
15 quinquies decies — пятнадцать раз	100 centies — сто раз
16 sexies decies — шестнадцать раз	1000 milies — тысячу раз
17 septies decies — семнадцать раз	2000 bis milies — две тысячи раз и т. д.

Еще раз напоминаем: числительные наречия сочетаются с порядковым *millesimus*: *двухтысячный* — *bis millesimus*, *пятитысячный* — *quinquies millesimus*.

1.2 Упражнения

1. Переведите на латинский язык, согласовав числительные с существительными

1. Один лист. 2. Десять растений. 3. Четыре ребра. 4. Три зуба. 5. Сто костей.
6. Два глаза. 7. Три мышцы. 8. Одна фиалка. 9. Четвертая связка. 10. Восьмой нерв.
11. Пятый палец. 12. Третий сустав. 13. Двенадцатое ребро. 14. Второй стебель.
15. Первый цветок.

2. Переведите термины:

1. Linea semilunaris. 2. Ligamentum quadratum. 3. Musculi triceps et quadriceps.
4. Tuber biceps. 5. Plica triangularis. 6. Corpusculum unicellulare thymi. 7. Chromosoma dicentricum. 8. Natrii tetraboras. 9. Hexachloraethanum. 10. Hemispherium.
11. Digastricus. 12. Tetrapodus. 13. Monocentricus. 14. Nitrogenii trioxydum.
15. Ferri tetroxydum. 16. Nitrogenii dioxydum. 17. Nitrogenii pentoxydum.

3. Переведите на русский язык

1. Musculus quadriceps femoris. 2. Musculus quadratus plantae. 3. Nervus trigeminus.
4. Duodenum. 5. Hallux seu digitus pedis primus. 6. Index seu digitus manus secundus.
7. Viola tricolor. 8. Polygonum bistorta. 9. Menyanthes trifoliata seu Trifolium fibrinum. 10. Oxycoccus quadripetalus. 11. Extractum Millefolii fluidum.

4. Переведите на латинский язык

1. Листья трилистника. 2. Трава тысячелистника. 3. Трава фиалки трехцветной.
4. Вахта трехлистная. 5. Девятилепестковый. 6. Двубрюшной.
7. Полушарие. 8. Однобромистый. 9. Четвероногий. 10. Пятипалый.
11. Шестиугольный. 12. Восьмизубовые. 13. Десятицветковый. 14. Семипарный.

Модуль III Клиническая терминология Занятие 14. Термины и терминоэлементы.

Термины и терминоэлементы.

Корневые и конечные терминоэлементы.

Упражнения.

1.1 Термины и терминоэлементы

Основу терминов составляют греческие, реже латинские корни слов анатомического значения и греческие терминоэлементы.

Терминоэлементы - это устойчивые компоненты, обладающие стабильным значением и образующие термины одного смыслового ряда. Чтобы определить значение термина достаточно знать значение составляющих терминоэлементов. Например: dysuria —расстройство мочеиспускания

dys (греческая приставка) - обозначает затруднение, отклонение от нормы; нарушение, расстройство функции;

uria (греч. uiron - моча) - относящийся к моче, к мочеобразованию;

gastrorrhagia - желудочное кровотечение gastr- греч. gaster - желудок - (корневой терминоэлемент) -rrhagia - кровотечение из органа (конечный терминоэлемент)

Наиболее распространённой моделью двухкомпонентного термина является модель двухкомпонентного термина, по которой к терминоэлементу обозначающему клетку, ткань, орган, часть тела, присоединяют терминоэлемент, обозначающий симптом, патологическое состояние, тип оперативного вмешательства, способ обследования или лечения и т.п.

По этой модели, например, образовано большое количество хирургических терминов с компонентом -tomia.

abomasotomia - вскрытие съчуга;

ruminotomia - вскрытие рубца;

tenotomia — рассечение сухожилия;

gastrotomia — вскрытие желудка;

laparotomia - вскрытие брюшной полости и др.

В зависимости от занимаемого места в составе слова терминоэлементы делят на начальные, корневые или срединные и конечные.

Например: *hyperglykaemia гипергликемия*,

повышенное содержание сахара в крови.

-hyper- сверх, выше, над (приставка, начальный терминоэлемент).

-glyk- от греч. glykys - сладкий (корневой терминоэлемент).

-aemia - (греч. haema - кровь) - (конечный терминоэлемент).

1.2 Корневые и конечные терминоэлементы

Терминоэлементы	Значение
acro-, -acria	конечность
-acusia	слух
adeno-	железа, лимфузел
-aemia	кровь
aëro-,	воздух

aesthesia-, -aesthesia	чувство, чувствительность, ощущение
aetio-	причина болезни
albumin-	белок
alg-, -algia, -algesia	боль, болезненная чувствительность
allo-	другой, измененный
andro-, -andria	мужской, мужчина
angio-	сосуд
aniso-	неравный, несоразмерный
anthrop-	человек
appendic-	аппендикс
arthro-	сустав
astheno-	ослабление, слабость
auto-	1. сам, тот же самый, свой, собственный 2. автоматический
bacteri-	бактерия
bary-, baro-	1. тяжелый, тяжесть, вес 2. атмосферное давление
bathy-, batho-	глубокий, глубина
bio-	жизнь, жизненные процессы
blasto-, -blastus	зачаток, бласт – зародышевая клетка
blepharo-	веко
brachi-	плечо
brachy-	короткий, укороченный
brady-	медленный
broncho-	бронх
caco-	плохой
carcino-	рак, раковая опухоль
cardio-, -cardium	сердце, кардия, кардиальное отверстие
-cele	грыжа, вздутие, выбухание
-centesis	прокол, пункция
cephalo-, -cephalia	голова

cheilo-, -cheilia	губа
cheiro-, -cheiria, chiro-, -chiria	рука
chloro-	1. зеленый 2. хлор
cholangio-	желчные протоки (проточки)
chole-, -cholia	желчь, желчный
cholecysto-	желчный пузырь
choledocho-	общий желчный проток
chondro-	хрящ, хрящевой
chromo-, chromato, -chromia	1. цвет, окраска 2. относящийся к хрому
chron-	время
chylo-, -chylia	лимфа, млечный сок
-clasia	операция по разрушение части тела, органа
colo-	ободочная кишка
colpo-	влагалище
copro-	кал
-crin-, -crinia	выделение, отделение, секреция
cryo-	холод, низкая температура
cysto-	пузырь, мочевой пузырь
cyto-	клетка
-cytosis	повышение количества клеток
cyano-	1. темно-синий, синюшный; 2. синильная кислота
cyto-, -cytus	клетка
-cytosis	повышенное количество клеток
dacryo-	слеза
dacryocysto-	слезный мешок
dactylo-, -dactylia	палец
dermo-, dermato-, -derma	кожа
-desis	создание неподвижности, укрепление положения органа

dolicho-	длинный, удлиненный
duodeno-	двенадцатиперстная кишка
dynamo-, -dynamia	сила
-ectasia, -ectasis	растяжение, расширение полого органа
-ectomia	иссечение, удаление органа
encephalo-	головной мозг
endothelio-	эндотелий
entero-	кишечник, кишка, тонкая кишка
epithelio-	эпителий
ergo-, -ergia, -urgia	1. работа, деятельность 2. реактивность
esophago-	пищевод
erythro-	1. красный, 2. относящийся к эритроцитам
-eurysis	расширение органа (с помощью инструмента)
fibro-	волокно
galacto-	молоко
gastro-, -gastria, -gastrium	желудок
-genia	нижняя челюсть, подбородок
geno-, -genesis, -genesia, -genia	развитие, рождение, происхождение, генез
geri-, gero-, geronto-	старик, старческий
-geusia	вкус
glosso-, -glossia	язык
glyco-, gluco-	сахар, сладкий, глюкоза
gnatho-, -gnathia	верхняя челюсть
-gnosis, -gnosia	знание
gon-	колено
-gramma	рентгеновский снимок
-graphia	рентгенография, графическая регистрация сигналов
gyno-, gynaeco-	женщина, женский
haemo-, haemato-, -aemia	кровь + орган – кровоизлияние в его полость

haemorrhagia	кровотечение
heli-	солнце
hemi- (<i>греч.</i>)	односторонний
hepato-	печень
hetero-	один из двух, другой, непохожий
hidro-	пот
histo-, histio-	ткань
homeo-, homo-	одинаковый
hormono-	гормон
hydro-	1. вода 2. жидкость + орган – скопление серозной жидкости в органе
hygr-	влага
hystero-	матка
-iatria -iater	врачевание, лечение больших групп больных; врач
ileo-	подвздошная кишка
-iso	равный, соразмерный, одинаковый
kephalo-	голова
kerato-	роговица, орогование
-kinesia, kinem(ato)-, kineto-	движение
laparo-	живот, чрево
laryngo-	гортань
lepto-	тонкий
leuco-	белый, относящийся к лейкоцитам
lipo-	жир, жирный, жировой
litho-, -lithus, -lithiasis	конкремент, камень, песок в полостях и тканях
-logia	наука, раздел научной дисциплины
-logo-	нарушение речи
lympho-	лимфа
-lysis орган + -lysis	1. растворение, разрушение (жидкости, клеток); 2. освобождение органа от сращений, рубцов, спаек

macro-	большой, крупный
-malacia	размягчение, ненормальная мягкость
masto-	молочная железа, женская грудь
megalo-, -megalia	большой, увеличенный
melano-	1. темный, черный; 2. содержащий меланин
melo-	щека
meningo-	мозговая оболочка
-metria, -metr-	измерение
metro-, -metra, -metrium	матка
micro-	малый, маленький
-mnesia	память
morpho-, -morph-	форма, строение, вид
-mycosis	грибковое заболевание
myelo-, -myelia	костный мозг; спинной мозг
myo-, -mysium	мышца, мышечный
necro-	отмирание, омертвление, труп
neo-	новый
nephro-	почка
neuro-, neur-i-	нерв, нервная система
noso-	болезнь
odonto-, -odontia	зуб
-odynia	боль, болезненная чувствительность
oligo-	малый, незначительный, недостаточный
omphalo-	пупок
-onco	1. опухоль 2. объем
onycho-, -onychia	ноготь
oo-	яйцо
oophoro-	яичник
-op-, -opt-, optico-, -opia, -opsia	зрение, зрительное восприятие, зрительный

ophthalmo-, -ophthalmia	глаз
orchi-, orchidi-, -orchidia, -orchia	мужская половая железа, яичко
-orexia	голод
ortho-	1. правильный, соответствует нормальному положению; 2. прямой, вертикальный
-osmia	нюх
osteo-	кость
oto-, -otia	ухо
oxy-, -oxia	кислород, окисленный
pachy-	твердый, плотный, уплотненный
-paedia	методы лечения
paedio-, paedo-	ребенок, дети, детский
pancreato-	поджелудочная железа
-pathia	настроение, чувство
patho-, -pathia -pathia	заболевание, настроение, чувство
-penia	недостаток, уменьшение количества в сравнении с нормой (клеток, кровяных телец)
-pepsia	пищеварение
peritoneo-	брюшина
-pexia	прикрепление внутреннего органа, фиксация
phaco-, -phakia	хрусталик
phago-, -phagia	поглощение, глотание
phalang-	фаланга
pharmacо-	лекарство
pharyngo-	глотка
philo-, -philia	любовь, предрасположенность, склонность к чему-либо к чему-либо
phlebo-	вена
phobo-, -phobia	боязнь, страх, фобия
phono-, -phonia	голос, звук

photo-	свет
phrenico-	диафрагмальный, относящийся к диафрагме
-phreno-, -phrenia	ум, психические свойства
phthis-	туберкулез
physio-	физические (природные) факторы
phyto-	растение
-plasia	образование, развитие ткани, клеток, органов
-plastica	восстановление, восстановительная хирургическая операция
platy-	плоский
-plegia	паралич, удар
pneumo-, pneumato-	воздух в органе
pneumo(no)-	легкое
-pnoe, -pnoea	дыхание
podo-, -podia	стопа, нога
-poesis, -poet-, -poetica	выработка чего-либо (крови, мочи)
polio-	серый; серое вещество головного мозга
poly-	много, множество, больше нормы
procto-	прямая кишка, задний проход
pseudo-	ложный
psycho-, -psychia	психический, душевный, относящийся к духовным свойствам
-ptosis	опущение органа, смещение книзу
pyelo-	почечная лоханка
pyloro-	привратник
pyo-	гной
pyr-, pyro-, pyreto-	жар
-raphia	наложение шва, сшивание
r(h)achi-	позвоночный столб
-rhagia	кровотечение из какого-либо органа
-rhexis	разрыв, разрушение органа

rhino-	нос
-rhoea	истечение, течение сокрета или жидкости
salpingo-	маточная труба; слуховая труба
-schisis schiso-	расщепление органа раздвоение
sclero-	склеры
sclero-, -sclerosis	уплотнение, уплотненный, затвердение, склероз
-scopia	инструментальный осмотр
semi- (<i>лат.</i>)	односторонний, половинный, полу-
sialo-, -sialia	слюна
somato-, -soma	тело
spasmo-, -spasmus	спазм, судорога
sphygmo-, sphygmia	пульс
spiro-	относящийся к дыханию
splanchno-	внутренние органы (внутренности)
spleno-	селезенка
spondylo-	позвонок
-stasis	застой, естественная остановка
steno-, -stenosis	сужение, узкий
stetho-	грудь, грудная клетка
stomato-	рот
-stomia	наложение искусственного отверстия (стомы), свища или анастомоза (соустья между органами)
tachy-, tacho-	частый, быстрый, ускоренный
tele-, teleo-, telo-	отдаленный; окончание, завершение
telencephalo-	конечный мозг
teno-	сухожилие
thalam-	зрительный бугор
thalass-	морской
-therapia	лечение (некирургическое)
thermo-, -thermia	температура, теплый

thoraco-	грудная клетка
thymo-	вилочковая железа, тимус
thyphlo-	слепая кишка
-tomia	рассечение, вскрытие (органа, ткани)
tomo-	слой, послойно
tono-, -tonia	напряжение, тонус
tonsill-	миндалина
topo-	место
toxo-, toxicо-, toxi-	яд, ядовитый, токсический
trachelo-	шейка матки
tracheo-	трахея
-transplantatio	пересадка
tricho-, -trichia	волосы
tropho-, trophia	питание, кровоснабжение органов и тканей
tropo-, -tropia	направление, направленность
ul-, ulo-	десна
urano-	небо (твердое)
ureter-	мочеточник
urethr-	мочеиспускательный канал, уретра
-urgia	деятельность
uro-, -uresis, -uria	моча, мочевой
vago-	блуждающий нерв
vaso-	сосуд
xantho-	желтый
xeno-	чужой; разные биологические виды

1.3 Упражнения

1. Выделите терминоэлементы и объясните их значение:
 aetiologia, gastralgia, pathologia, nephropathia, gastrographia, gastroscopia, esophagostenosis, bronchoectasia, osteologia, myologia, arthrologia, atrophia, hypertonia, hypotonia, cystectomy, biologia.

2. Укажите от каких компонентов образованы следующие термины и назовите их русские эквиваленты:

toxicologia, dermatologia, gastralgie, nephropathia, enteralgia, encephalographia, cystoscopia, angiologia, cardiopathia.

3. Образуйте термины со следующим значением:

удаление лёгкого, расширение бронхов, заболевание сердца, нарушения мочеиспускания, оперативное создание желудочного свища, повышенное кровяное давление, разрез пищевода, рентген головного мозга, сужение пищевода, наука о костях, боль в печени, расширение, исследование кишечника, заболевание кожи, удаление селезёнки.

4. Переведите на русский язык следующие клинические термины: gangraena pulmonum, prolapsus intestini, insufficientia valvulae bicuspidalis, insufficientia valvularum aortae, insufficientia valvularum arteriae pulmonalis, oedema pulmonum, paralysis nervi femoralis, paralysis oesophagi, stenosis intestinorum, stenosis ostii arteriae pulmonalis, phlegmona uberis.

5. Назовите русские эквиваленты следующих клинических терминов и объясните их значения:

aetiologya, adenographia, colposcopya, cystoscopya, myopathia, cardiopathia, bronchographia, esophagostenosis, laryngostenosis, bronchopneumonia.

6. Напишите греческие эквиваленты к латинским существительным: ventriculus, vagina, os, urina, vesica urinaria, cellula, cerebrum, intestinum, musculus, ren, glandula, cornea, articulatio, concrementum.

Занятие 15. Терминоэлементы

Суффиксальное словообразование.

Начальные терминоэлементы

Латинские терминоэлементы.

Упражнения.

1.1 Суффиксальное словообразование

Суффикс **-it, -is**, присоединяемый к основе существительного (названия органа) образует существительные женского рода III склонения, обозначающие воспалительный процесс. В русском языке эти термины оканчиваются на **-ит**, например: stomat -itis- стоматит, воспаление ротовой полости (от греч. stoma-ром).

Суффикс **-os, -is** образует существительные женского рода III склонения, обозначающие названия болезней невоспалительного характера, болезненного состояния, часто связанного с превышением норм в организме. Русские термины оканчиваются на **-оз**, например: neurosis - невроз, заболевание нервной системы.

От глагольных основ образуются существительные, обозначающие процесс состояния или результат, например: stenosis-стеноз, сужение {от steno-сужать}.

Суффикс **-ias, -is** образует существительные женского рода III склонения, названия болезней - невоспалительного характера, признаков болезней, например: *lithiasis* - образование камней (от *lithos*-камень).

Суффикс **-ома**, присоединяемый к основе существительного или прилагательного, называющих ткани, образует существительные среднего рода III склонения, означающие опухоль.

Соответствующие русские термины оканчиваются на **-ома**, например:

lipoma-липома, опухоль, развивающаяся из жировой ткани (от греч. *lipos*-жир), *carcinoma* (греч. *karkinos*-рак).

Суффикс **-ism**, присоединяемый к основе, образует существительные мужского рода II склонения с окончанием **-us**, обозначающие отравления, болезненное состояние, отклонение от нормы. В русском языке эти термины оканчиваются на **-изм**, например:

botulismus, i, m ботулизм, пищевое отравление (от *botulus*-колбаса).

Суффикс **-иг -а**, присоединяемый к основе супина, образует существительные I склонения, означающие результат действия, например: *fractura*-перелом (от греч. *fractum*-ломать).

Суффикс **-ио**, присоединяемый к глагольной основе супина, образует существительные женского рода III склонения, обозначающие действие или результат действия, например:

iniection-инъекция, вливание (от *iniectum*-вливать).

1.2 Начальные терминоэлементы (греческие приставки)

Приставка	Значение	Примеры производных слов.
-----------	----------	---------------------------

а-, ан-	не, без, отрицание	atrophia-отсутствие питания
anti-	против	antidotum-противоядие
dys-	расстройство	dystrophia-расстройства питания
hyper-	над, сверх,	hyperesthesia-чрезмерная чувствительность
	а) превышение нормы	hypercardius-лежащий над сердцем
	б) нахождение выше чего-либо	
hypo-	а) недостаток до нормы	hypotonia-понижение кровяного давления
	б) нахождение ниже чего-нибудь	hypoglossus-подъязычный
epi-	над	epigastricus-

endo-	внутри	наджелудочный endometritis-
para-	около, рядом	внутриматочный paranephritis-воспаление
peri-	около, со всех сторон	почечной клетчатки pericardium- околосердечная сумка

1.3 Начальные терминоэлементы (латинские приставки)

Приставка	Значение	Примеры производных слов.
ab-	от, - удаление	
ad-	при, - приближение	adducens-приводящий
ex, ex-	из, вы; движение из из чего-либо	extractio-извлечение
extra-	вне	extracardialis- внесердечный
intra-	внутри	intracardialis- внутрисердечный
in-	движение внутрь	inieictio-вливание
in-	не, без	insanabilis-неизлечимый
inter-	меж	intervertebralis- межпозвоночный
super-	а) над	superacutus-увеличение
supra-	б) увеличение	остроты suprarenalis-надпочечный
sub-	а) под б) уменьшение	subcutaneus-подкожный

1.4 Упражнения

1. Выделите приставки и объясните их значения:

atonia, dysuria, hyperaemia, hypotonia, anaemia, periostitis, parametritis, anaesthesia, hypertrophy, hypocholia, extrametritis, abductio, interosseus, suprarenalis, subacutus, antidotum injectionis.

2. Объясните значения следующих терминов:

atrophia, achylia, acholia, aphonia, hyperaesthesia, hyperthermia, oliguria, oligaemia, dystonia, hypocholia, periarthritis, paraproctitis.

3. Сгруппируйте в пары слова-антонимы и объясните значения терминоэлементов:

extracardialis, extrauterinus, polycythaemia, hyposecretio, hypothermia, oligocythaemia, hyperthermia, intracardialis, hypersecretio, intrauterinus, subacutus, superacutus.

4. Переведите предложения на русский язык:

1. Vitamina animalibus semper necessaria sunt. 2. Aegrotum bene et optima auscultamus, ut diagnosis certasit. 3. Anamnesis morbi exactissime praeparamus. 4. Consilium medicorum pneumoniam dignoscit.

5. Составьте термины с заданным значением:

ушиб затылка, перелом крестцовой кости, перелом пястных костей, ушиб плечевого сустава, вывих локтевого сустава, расширение сердца, расширение пищевода, разрыв мочевого пузыря, разрыв прямой кишки, прободение матки, прободение кишки.

Занятие 16.

Тренировочные упражнения по теме «Клиническая терминология».

1. Разберите по составу следующие анатомические термины, выделите приставки, переведите на русский язык:

antebrachium, praesacralis, endothoracicus, intracranialis, intravenosus, epicardium, epidermis, epidurālis, suprascapularis, suprasternalis, exostōsis (греч. osteon *кость*), extramedullaris, hypoglossus (греч. glossa — *язык*), infraclavicularis, infraorbitalis, infrascapularis, sublingualis, submucosus, submuscularis, suboccipitalis, intersacralis, intervertebralis, mesencephālon, mesenterium (греч. enteron *кишечник*), mesocranum, mesoduodēnum, metacarpus, metatarsus, retromandibularis, parametrium, paranasalis, paraurethralis, pericardium, perimetrium (греч. metra *матка*), synchondrōsis (греч. chondros *хрящ*), synostōsis (греч. osteon *кость*).

2. Допишите термины:

наука о строении, развитии и функции клеток - ... logia;

недостаток красных телец в крови - ... penia;

белые кровяные тельца - ... cytī;

белокровие - ... aemia;

увеличение количества белых кровяных телец - ... cytosis;

содержание сахара в крови - ... aemia;

уменьшение числа лимфоцитов в крови - lympho ...;

учения об опухолях - onco ...;

мышечная опухоль - ... oma;

жировая опухоль - ... oma;

железистая опухоль - ... oma;

заболевание мышц - myo ...;

воспаление околосердечной сумки - peri ...;

боль по ходу нерва - neur ...;

заболевание кровеносных сосудов - angio ...;

боль в суставе - ... algia;
воспаление надхрящницы - peri ... itis;
опухоль из хрящевой ткани - ... oma;
воспаление желчного пузыря - ... cystitis;
удаление почки - neph...;
вскрытие желудка - gastro ...

3. Составьте термины с заданным значением:

белокровие, ядовитые вещества в крови, недостаточное количество лейкоцитов в крови, процесс разрушения крови, выделение крови с мочой, выделение гноя с мочой, выделение белка с мочой, прекращение мочеотделения.

4. Напишите на латинском языке следующие термины:

олигурия	уремия
артропатия	олигемия
одонторрагия	кардиопатия
гастроскопия	метроррагия
уретрит	уретростомия
ларингит	цистит
гепатит	мастит
нефроз	миокардоз

Модуль IV Фармацевтическая терминология

Занятие 17

Лекарственные формы, вещества, средства, препараты.

Типы лекарственных форм.

Названия частей растений.

Структура фармацевтического термина.

Упражнения.

1.1Лекарственные формы, вещества, средства, препараты.

Лекарственными называются такие вещества, которые при введении в организм в соответствующих количествах способны оказать лечебное действие или предохранять животных от болезней.

Лекарственное средство (лекарство) включает одно или несколько лекарственных веществ. Лекарственное средство, приготовленное в виде определённой лекарственной формы, называют лекарственным препаратом.

Лекарственная форма - это лекарственное вещество, которому соответствующей обработкой придали определённую форму, удобную для введения в организм и наиболее рациональную для воздействия на соответствующие ткани и органы. Лекарственные формы бывают официальными или стандартными. Они изготавливаются на фармацевтических заводах и фабриках. Лекарственные формы, приготовленные в аптеке по рецепту врача, называются магистральными. В зависимости от консистенции лекарственные формы делятся на твёрдые, мягкие и жидкие.

1.1 Типы лекарственных форм

К твёрдым лекарственным формам относятся:

pulvis, pulveres - порошки
tabulettæ, tabulættæ - таблетки
pilula, pilulae - пилюли
species, species - сборы
capsula, capsulae - капсулы
bolus, boli - болюсы
dragee - драже
dustum, dusta – дусты

Таблетки (tabulettæ, ae f) – твердая дозированная лекарственная форма, получаемая прессованием лекарственных веществ или смесей лекарственных и вспомогательных веществ. Таблетки изготавливаются фармацевтической промышленностью с помощью специальных машин.

Драже (dragée нескл.) – твердая дозированная лекарственная форма для внутреннего применения, получаемая путем многократного наслаждания (дражирования) лекарственных и вспомогательных веществ на сахарные гранулы. Драже изготавливаются заводским способом.

Порошок (pulvis, ēris m) – твердая лекарственная форма для внутреннего и наружного применения, обладающая свойством сыпучести.

Гранула (granūlum, i n) – твердая лекарственная форма в виде однородных частиц (крупинки, зернышки) окружной, цилиндрической или неправильной формы.

Пилюля (pilula, ae f) – твердая дозированная лекарственная форма для внутреннего применения в виде шариков массой 0,1 - 0,5 г, приготовленных из однородной пластичной массы. В настоящее время пилюли выписываются крайне редко. Они вытеснены таблетками и драже как значительно более удобными формами.

Капсула (capsula, ae f) – представляет собой оболочку для дозированных порошкообразных, пастообразных, гранулированных или жидких лекарственных веществ, применяемых внутрь. В капсулах выпускают лекарственные препараты, обладающие неприятным вкусом, запахом или оказывающие раздражающее действие.

К мягким лекарственным формам относятся:

unguentum, unguenta - мази
linimentum, linimenta - линименты (жидкие мази) suppositorium, suppositoria - суппозитории
pasta, pastæ – пасты
emplastrum, emplastra - пластиры
electuarium, electuaria – кашки

Мазь (unguentum, i n) – лекарственная форма для наружного применения, имеющая вязкую консистенцию.

Паста (*pasta, ae f*) – разновидность мазей с содержанием порошкообразных веществ не менее 25%.

Суппозитории (*suppositorium, i n*) – дозированные лекарственные формы, твердые при комнатной температуре и расплавляющиеся или растворяющиеся при температуре тела. Различают суппозитории ректальные (*suppositoria rectalia*), вагинальные (*suppositoria vaginalia*) и палочки (*bacilli*).

К жидким лекарственным формам относятся:

solutio, solutiones - растворы
decoctum, decocta - отвары
infusum, infusa- настои
tinctura, tincturae- настойки
suspensio, suspensiones-сусpenзии
emulsio, emulsiones - эмульсии
mucilago, mucilagines-слизи
mixtura, mixturae - микстуры
extractum, extracta- экстракты

Раствор (*solutio, őnis f*) – жидкая лекарственная форма, получаемая путем растворения твердого лекарственного вещества или жидкости в растворителе. В зависимости от растворителя выделяют водные, спиртовые, глицериновые и масляные растворы. Используются растворы для внутреннего и наружного применения, а также для инъекций.

Слизь (*mucilago, őnis f*) – получают путем растворения слизистых веществ растительного происхождения или путем извлечения слизистых веществ из растительного сырья методом настаивания, а также из крахмала при обработке его горячей водой.

Суспензия (*suspensio, őnis f*) – жидкая лекарственная форма, в которой твердые мелко раздробленные нерастворимые лекарственные вещества находятся во взвешенном состоянии в какой-либо жидкости.

Эмульсия (*emulsum, i n*) – жидкая лекарственная форма, в которой нерастворимые в воде жидкости (жирные масла, бальзамы) находятся в водной среде во взвешенном состоянии в виде мельчайших капель.

Настой (*infūsum, i n*) **отвар** (*decoctum, i n*) – жидкые лекарственные формы, представляющие собой водные извлечения из растительного сырья.

Сбор лекарственный (*species, ērum f*) – смесь нескольких видов измельченного, реже цельного растительного лекарственного сырья.

Настойка (*tinctūra, ae f*) – жидкое прозрачное в разной степени окрашенное спиртовое извлечение из растительного сырья.

Экстракт (*extractum, i n*) – концентрированная вытяжка, полученная из лекарственного растительного сырья.

Микстура (*mixtūra, ae f*) – жидккая лекарственная форма, которая получается при растворении или смешивании в различных жидких основах (в воде, спирте, глицерине, растительных маслах и др.) нескольких твердых веществ или при смешивании нескольких жидкостей.

Линимент (*linimentum, i n*) – лекарственная форма для наружного применения. Большинство линиментов представляют собой однородные смеси в виде густых жидкостей.

Различают: жидкий экстракт *extractum fluidum*, густой экстракт *extractum spissum* и сухой экстракт *extractum siccum*.

1.3 Части растений, используемые в фармакологии.

cortex, icis, m – кора

folium, i, n - лист;

flos, oris, m - цветок;

fructus, us, m - плод;

herba, ae,f- трава;

radix, icis,f- корень;

rhizoma, atis, n - корневище;

semen, inis, n - семя.

1.4 Структура фармацевтического термина

В отличие от русских многословных сочетаний в латинских сохраняется строгий порядок:

1) словосочетания начинается с обозначения лекарственной формы (мазь, настойка, раствор и т.д.);

2) затем в функции несогласованного определения даётся наимено вание лекарственного вещества;

3) замыкается словосочетание согласованным определением, например:

Unguentum Hydrargiri album - белая ртутная мазь;

Emplastrum Plumbi simplex - пластырь свинцовый простой

В названиях экстрактов употребляются определения, характери-зующие консистенцию экстракта, например:

extractum Belladonnae siccum - сухой экстракт красавки

extractum Leonuri snissum — густой экстракт пустырника

Nota Bene! Все латинские наименования лекарственных средств являются существительными среднего рода второго склонения:

Penicillinum, Amydopyrinum.

Отдельные названия лекарственных растений:

Adonis, idis,f- горицвет

Convallaria, ae,f- ландыш

Digitalis, is, f — наперстянка

Linum, i, n - лён

Leonurus, i, m - пустырник

Millefolium, i, n - тысячелистник

Secale cornutum - спорынья

Thermopsis, idis,f- тернопсис

Valeriana, ae,f- валериана

1.5 Упражнения

1. Образуйте форму именительного падежа множественного числа: bolus, i, f; pilula, ae, f; species, ei, f; radix, icis, f; herba, ae, f; semen, inis, n; gutta, ae,f; tinctura, ae,f

2. Образуйте форму родительного падежа множественного числа: semen, inis, n flos, oris, m; cortex, icis, m; herba, ae, f; folium, i, n; fructus, us, m; radix, icis,f; species, ei,f.

3. Переведите на русский язык фармацевтические термины: tinctura Leonuri, tinctura Valeriana et tinctura Convallariae, tinctura et extractum Belladonnae, aqua destillata, aqua Menthae piperitae, succus gastricus naturalis, suppositoria "Anaesthesolum," linimentum Syntomycini; infusum herbae Thermopsisidis, oleum Ricini; oleum Cacao; decoctum foliorum, tabulettae Theophyllini, solutio Euphyllini, dragee Phenoxymethylpenicillini.

4. Переведите на латинский язык фармацевтические термины: корень валерианы; трава ландыша; отвар травы; экстракт солодкового корня; таблетки анальгина; раствор строфантина, линимент синтомицина; настойки, отвары и экстракты.

5. Переведите на латинский язык следующие предложения:

1. Возьми отвара листьев мяты перечной. 2. Возьми настойки ландыша и настойки солодки. 3. Возьми раствора стерильного. 4. Возьми отвара цветка ромашки (Chamomilla, ae,f). 5. Возьми отвара коры дуба (Quercus, us, m) 6. Возьми воды дистиллированной.

Занятие 18. Химическая номенклатура.

Название химических элементов.

Названия кислот.

Названия оксидов. Названия солей.

Словообразование в химической терминологии.

Упражнения.

Химическая номенклатура.

Химическая номенклатура в медицинской терминологии

Химическая номенклатура в медицинской терминологии представлена названием химических элементов и соединений (кислот, солей, эфиров, жиров), которые в фармации используются в качестве лекарственных веществ.

1.1 Названия химических элементов.

Преимущественное большинство химических элементов являются существительными II склонения среднего рода. На русский язык они могут переводиться (Cuprum, i n - медь. Plumbum, i n - свинец) либо транслитерироваться (Natrium, i n -натрий, Kalium, i n - калий; Zincum, i n - цинк).

Исключением из правила являются название элемента Phosphorus, i m фосфор - склонение, но мужского рода; Sulfur, Sulfuris n - сера - единственное название элемента –существительное III склонения.

Некоторые элементы имеют два названия. Например, магний может выражаться терминами Magnesium, i n и Magnium, i n; элемент фтор представляют тоже двояко: Phthorum, i n; и Fluorum, i n.

Названия важнейших химических элементов.

Символ Латинское название Русское название химического элемента

A1	Aluminium, i n	алюминий
Ag	Argentum, i n	серебро
As	Arsenicum, i n	мышьяк
Au	Aurum, i n	золото
B	Bromum, i n	бром
Ba	Barium, i n	барий
Si	Bismuthum, i n	висмут
C	Carboneum, i n	углерод
Ca	Calcium, i n	кальций
C1	Chlorum, i n	хлор
Си	Cuprum, i n	медь
F	Flourum, i n	(лат) фтор
Ph	Phthorum, i n	(греч) фтор
Fe	Ferrum, i n	железо
H	Hydrogenum, i n	водород
Hg	Hydrargyrum, i n	ртуть
I	Iodium, i n	иод
K	Kalium, i n	калий
Li	Lithium, i n	литий
Mg	Magnesium, i n	магний
Mn	Manganum, i n	марганец
N	Nitrogenum, i n	азот
Na	Natrium, i n	натрий
O	Oxygenum, i n	кислород
Pb	Plumbum, i n	свинец
Ph	Phosphorus, i m	фосфор
S	Sulfur, Sulfuris n	серна
Si	Silicium, i n	кремень
Zn	Zincum, i n	цинк

1.2 Названия кислот.

Латинское название кислот состоит из существительного 2 склонения Acidum, i n –кислота, и согласованного с ним прилагательного I группы, которое образуется от корня названного элемента и суффикса - ic или - os,

если элемент образует несколько кислот (кислородосодержащих). Суффикс -ic соответствует русскому н(ая), ев(ая), ов(ая).

Например, Acidum sulfuricum - серная кислота, Acidum barbituricum - барбитуровая кислота, Acidum oxalicum - щавелевая кислота.

Суффикс -os- указывает на низшую степень окисления и соответствует русскому ист -ая.

Acidum sulfurosum - сернистая кислота, Acidum arsenicosum - мышьяковистая кислота, Acidum nitrosum - азотистая кислота.

Подобным образом выглядят и названия бескислородных кислот, только прилагательное, образованное от названия элемента, содержит греческий корень hydro-, соответствующий русскому «водородный».

Acidum hydrochloricum - хлороводородная кислота

Acidum hydrobromicum - бромоводородная кислота

Acidum hydroiodicum - йодоводородная кислота

1.3 Названия оксидов.

В отличие от названий кислот большинство оксидов строятся по принципу несогласованного определения - на первом месте стоит название элемента в родительном падеже, на втором - групповое название оксида (которое склоняется по II склонению). В названиях всех оксидов употребляется греческий корень -oxy- (кислый), указывающий на присутствие кислорода.

Например:

Оксид цинка

N. Zincⁱ oxydum

G. Zincⁱ oxydi

Пероксид водорода

N. Hydrogenii peroxydum

G. Hydrogenii peroxydi

Гидроксид алюминия

N. Aluminii hydroxydum

G. Aluminii hydroxydi

По принципу согласованного определения употребляются лишь названия записей (название элемента + «закисной» в именительном падеже).

Например:

Закись азота (буквально: азот закисной)

N. Nitrogenium oxydulatum

G. Nitrogenii oxydula

Названия солей.

Названия солей построены тоже по принципу несогласованного определения. На первом месте стоит наименование катиона, употребляемого только в родительном падеже на втором – наименование аниона, которое изменяется по падежам.

Наименование аниона кислородосодержащих солей образуется от основы латинского названия соответствующей кислоты при помощи суффиксов -as или -is.

Например:

сульфат магния

N. Magnii sulfas

G. Magnii sulfatis

цитрат меди

N. Cupri citras

G. Cupri citratis

нитрит натрия

N. Natrii nitris

G. Natrii nitritis

арсенит калия

N. Kalii arsenis

G. Kalii arsenitis

Все названия анионов на «as» «is» являются существительными III склонения мужского рода по исключению. Подобно кислородосодержащим солям образованы также названия некоторых эфиров:

Метилсалицилат

N. Methylii salicylas

G. Methylii salicylatis

Фенилсалицилат

Амилнитрит

N. Phenylii salicylas

G. Phenylii salicylatis

N. Amylii nitris

G. Amylii nitritis

Нужно обратить внимание на тот факт, что русское название эфира - одно слово, по-латыни же это два существительных, пишущихся раздельно. Название бескислородных солей строятся по такому же принципу, как и кислородосодержащих, только название аниона - существительное II склонения, например:

Хлорид натрия

N. Natrii chloridum

G. Natrii chloridi

Йодид калия

N. Kalii iodidum

G. Kalii iodidi

1.4 Словообразование в химической терминологии.

Следует запомнить орфографию следующих частотных отрезков с химическим значением, отражающих наличия:

1. oxy - кислорода

2. hydro - водорода

3. naphth, phthal - фталиевых кислот и их соединений
4. phen - фенильной группы
5. meth - метильной группы
6. aeth - этильной группы
7. benz - бензольной группы

В названиях многих фармацевтических терминов, в том числе и химического происхождения, употребляются греческие числительные - приставки:

1. mono- - один
2. di- два
3. tri- три
4. tetra- четыре
5. penta- пять
6. hexa- шесть
7. hepta- семь
8. octa- восемь
9. ennea (чаще лат non)- девять
10. deca- десять

1.5. Упражнения

I. Определите падежную форму существительных и переведите на русский язык:

pulvis, pulveris, pulveres; tabuletta, tabulettae; bolus, boli; pilula, pilulae; species, speciei; unquentum, unquenti, unquenta; pasta, pastae; suppositorium, suppositorii, suppositoria; solutio, solutionis, solutiones; mixtura, mixturae; tinctura, tincturae; emulsio, emulsionis, emulsiones; electuarium, electuarii, electuaria; mucilago, mucilaginis, mucilagines; suspensio, suspensionis, suspensiones; infusum, infusi, infusa; decoctum, decocti, decocta; extractum, extracti, extracta; linimentum, linimenti, linimenta; capsula, capsulae; aerosolum, aerosoli, aerosola.

II. Поставьте следующие существительные в родительном падеже:

cortex, icis, m - кора; folium, i, n - лист; flos, oris, m - цветок; fructus, us, m - плод; herba, ae,f- трава; radix, icis,f- корень; rhizoma, atis, n - корневище; semen, inis, n - семя.

III. Образуйте форму именительного падежа множественного числа:
bolus, i, f; pilula, ae, f; species, ei, f; radix, icis, f; herba, ae, f; semen, inis, n; gutta, ae,f; tinctura, ae,f

IV. Образуйте форму родительного падежа множественного числа:
semen, inis, n flos, oris, m; cortex, icis, m; herba, ae, f; folium, i, n; fructus, us, m; radix, icis,f; species, ei,f.

V. Переведите на русский язык фармацевтические термины:
tinctura Leonuri, tinctura Valerianae et tinctura Convallariae, tinctura et extractum Belladonnae, aqua destillata, aqua Menthae piperitae, succus gastricus naturalis, suppositoria "Anaesthesia," linimentum Syntomycini; infusum herbae

Thermopsisidis, oleum Ricini; oleum Cacao; decoctum foliorum, tabulettae Theophyllini, solutio Euphyllini, dragee Phenoxytethylpenicillini.

VI. Переведите на латинский язык фармацевтические термины: корень валерианы; трава ландыша; отвар травы; экстракт солодкового корня; таблетки анальгина; раствор строфантина, линимент синтомицина; настойки, отвары и экстракты.

Модуль V Рецептура

Занятие 19. Рецепт

Структура рецепта.

Правила записи латинской части рецепта.

Употребление глаголов в рецептах.

Упражнения.

1.1 Рецепт.

Рецепт (от латинского *recipere* - брать, взять) - это письменное предписание врача фармацевту, составленное по установленной форме об изготовлении и отпуске необходимого больному лекарства с указанием дозировки и способе употребления лекарства.

Рецепт является важным медицинским, юридическим, а в случае бесплатного или на льготных условиях отпуска лекарств денежным документом - единственным основанием для выдачи из аптек большинства лекарств и для расчетов между аптеками и медицинскими учреждениями.

Право прописи рецептов принадлежит только врачу или уполномоченным медицинским работникам. При этом указывается их должность, звание и ставится подпись, которая заверяется личной печатью. Рецепт выписывается с учетом возраста больного, порядка оплаты лекарств и характера действия входящих в его состав лекарственных веществ на стандартном, отпечатанном типографским способом бланке размером 105x148 мм четко, без помарок и исправлений с обязательным заполнением всех предусмотренных в бланке граф. В целях более рационального использования лекарственных средств и в связи с повышением ответственности медицинских работников за назначение лекарств и оформление рецептов, а фармацевтических работников за строгое соблюдение правил отпуска лекарственных средств из аптек, приказом министерства установлены единые формы рецептурного бланка.

Обращение врача к фармацевту, состав и способ изготовления лекарства, указание на лекарственную форму и выдачу пишутся на латинском языке.

В зависимости от сложности лекарства рецепты бывают простые и сложные.

1.2 Структура рецепта.

В рецепте различают 9 частей :

1. *Inscriptio.* - Здесь указывается штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр.

2. *Datum.* - указывается дата выдачи рецепта.
 3. *Nomen aegroti.* - фамилия, имя, отчество больного.
 4. *Aetas aegroti.* - возраст больного.
 5. *Nomen medici.* - фамилия, имя, отчество врача.
 6. *Invocatio et designatio materiarum.* - обращение, обозначение веществ и их количество.
- Invocatio* содержит одно слово *Recipe* - возьми.
7. *Subscriptio.* - предписание фармацевту о манипуляциях, которые надо произвести для изготовления лекарства, о количестве доз, о лекарственной форме, о том, в какой упаковке следует выдать лекарство.
 8. *Sifinatura.* - обозначение, указывающее больному на способ приема лекарства.

Обозначение начинается латинским глаголом *Signa* (обозначь) либо *Signetur* (обозначить, пусть будет обозначено) и далее на русском или национальном языке указывается способ употребления лекарства с указанием дозы, частоты приема, времени, длительности приема.

9. *Nomen et sigillum medici personale.* - подпись и личная печать врача. В простом рецепте *Designatio materiarum* содержит одну рецептурную строку. В сложном рецепте *Designatio materiarum* содержит название двух и более веществ. Лекарственные вещества перечисляются в рецепте в порядке их убывающей важности;
 1. *Basis seu remedium cardinale* - главное средство, на терапевтическое действие которого врач рассчитывает прежде всего, пишется в первой рецептурной строке.
 2. На следующей строке указывается *remedium adiuvans* - вспомогательное средство, фармакологическое действие которого усиливает действие основного или, наоборот, снижает его нежелательные побочные действия.
 3. Если необходимо улучшить вкус лекарства, уменьшить его раздражающие действия, придать цвет, исправить запах, выписывают далее *remedium corrigens* – исправляющее средство (например; сахар, сиропы, вода мяты и т.д.)
 - 4) В последней рецептурной строке указывается формообразующее средство *remedium constituens*, которое придает лекарству желаемую форму, но не оказывает на организм терапевтического действия.
- Например, для приготовления мазей - жировая основа, чаще вазелин; для приготовления свечей, шариков - масло какао и т.д.

1.3 Правила записи латинской части рецепта.

1. В *Designatio materiarum* название каждого вещества пишется с новой строки, строка начинается с заглавной буквы.
2. В середине рецептурной строки с заглавной буквы пишутся названия лекарственных препаратов, лекарственных растений, химических элементов, катионов, а с малой буквы пишутся названия частей растений, анионов, названия лекарственных форм, все прилагательные, предлоги.

3. Грамматическая зависимость в рецептурной строке.

Название лекарственного вещества в рецептурной строке указывается в родительном падеже, так как грамматически зависит от обозначения количества вещества.

Recipe:

Название лекарственного вещества в родительном падеже	количество лекарственного вещества или доза в винительном падеже (чего?)
---	--

Возьми сколько?

Recipe: Monomycin 0,25

Da tales doses numero 50 in tabulettis.

Signa.

Когда прописываются свечи или таблетки сложного состава, имеющие определенное название, рецептурная строка начинается существительным *suppositorium* или *tabulettas* в винительном падеже множественного числа, которые грамматически зависят от глагола *Recipe*, затем указывается название таблеток или свечей в кавычках в Nom. и их количество.

Recipe: Tabulettas «Penlalginum» numero 10

Da. Signa.

Recipe: Suppositoria «Anaesthesia» numero 10

Da. Signa.

4) Количество вещества в рецептах указывается в граммах и долях грамма, в миллилитрах, в каплях, единицах действия.

1.0 - *gramma unum*

2.0 - *grammata duo*

3.0 - *grammata tria*

4.0 - *grammata quattuor*

5.0 - *grammata quinque*

0,1 - *decigramma unum*

0,2 - *decigrammata duo*

0,3 - *decigrammata tria*

0,4 - *decigrammata quattuor*

0,5 - *decigrammata quinque vel semigramma*

0,01 - *centigramma unum*

0,02 - *centigrammata duo*

0,03 - *centigrammata tria*

0,04 - *centigrammata quattuor*

0,05 - *centigrammata quinque*

0,001 - *milligramma unum*

0,002 - *milligrammata duo*

0,003 - *milligrammata tria*

0,004 - *milligrammata quattuor*

1ml - *millilitrum unum*

2ml - *millilitra duo*

3ml - millilitra tria

10ml - millilitra decem

100ml - millilitra centum

0,0001 - decimilligramma unum

0,000001 - microgramma unum

Количество капель обозначается римской цифрой, а существительное gutta, ае f – капля записывается в Acc. Sing, или в Acc.Pl.

Recipe: Olei Menthae piperitae guttam I (unam)

Возьми: Масла перечной мяты одну каплю

Recipe: Olei Menthae piperitae guttas III (tres)

Возьми: Масла перечной мяты три капли

5) Если два или несколько лекарственных средств прописываются подряд в одинаковом количестве, то доза указывается только при последнем из них, а перед цифрой ставится наречие ana - поровну.

Recipe: Amidopyrini

Analgini ana 0,25

Da tales doses numero 12 in tabulettis.

Signa. По 1 таблетке при головной боли.

6) В сложном рецепте начальная буква каждой новой строки записывается строго под начальной буквой предыдущей строки. Под словом Recipe: в рецепте никакие записи не допускаются. Если рецептурная строка не уместилась, её следует продолжить на следующей, отступив от начала строки на несколько букв.

7) Орфографические или иного рода ошибки в рецептах не допускаются.

1.4 Употребление глаголов в рецептах.

recipio, ёре 3 брать, взять

misceo, ёре 2 смешивать

steriliso, are 1 стерилизовать

do, dare 1 выдавать

signo, are 1 обозначать

fio, fieri 3 образовываться, получаться

Латинские глаголы употребляются в рецептах в повелительном наклонении (Imperativus)

и в сослагательном наклонении (Conjunctivus).

Imperativus

Recipe. Возьми

Misce. Da. Signa.

Смешай. Выдай. Обозначь

Da tales doses numero ...

Выдай такие дозы числом ...

Sterilisa! Простерилизуй!

Conjunctivus

Misceatur. Detur. Signetur.

Смешать. Выдать. Обозначить.

(Пусть будет смешано, выдано, обозначено).

Dentur tales doses numero ...

(Выдать (пусть будут выданы) такие дозы числом ...

Sterilisetur!

Простерилизовать! Пусть будет простерилизовано.

Misce, fiat pulvis. Смешай, пусть получится порошок, (emulsum) (эмulsion), (unguentum) (мазь), (pasta) (паста), (linimentum) (линимент), (suppositorium) (лек. свеча).

Misce, fiant species (pilulae).

Смешай, пусть образуется сбор (пилюли).

1.5 Упражнения

1. Прочтите рецепты на латинском языке и переведите на русский.

1) Recipe: Infusi herbae Adonis vernalis 6,0:180,0

Natrii bromidi 6,0

Codeini phosphatis 0,2

Misce. Da. Signa.

2) Recipe: Solutionis Ephedrini hydrochloride pro iniectionibus 1,0

Dentur tales doses numero 6 in ampullis

3) Recipe: Solutionis Hydrogenii peroxidi dilutiae 50,0

Da. Signa.

4) Recipe: Natrii bromidi

Kalii bromidi ana 5,0

Misce, fiat pulvis

Da tales doses numero 30

Signa.

5) Recipe: Olei Terebenthinae 70 ml

Ammonii caustici soluti 50 ml

Chloroformii 40 ml Misce, fiat

linimentum Da. Signa.

6) Recipe: Strychnini nitratis 0,05

Phenobarbitali 5,0

Pulveris et radicis Valerianae quantum satis Misce, fiant
pilulae № 100.

Da. Signa: no 2-6 пилюль в сутки.

2. Переведите на латинский язык (письменно)

1) Возьми: Камфоры растертой 2,0

Настойки валерианы эфирной 20,0

Смешай. Выдай. Обозначь.

2) Возьми: Настойки мяты перечной 15,0.

Выдай. Обозначь.

3) Возьми: Настоя травы горицвета весеннего 8,0 - 300 мл

Настойки пустырника

Настойки валерианы по 10 мл.

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день.

4) Возьми: Эуфиллина 0,1.

Эфедрина гидрохлорида 0,025

Сахара 0,3

Смешай, пусть получится порошок.

Выдай таких доз числом 12 в желатиновых капсулах.

Обозначь: По 1 порошку 2-3 раза в день.

3. Переведите на русский язык рецепты:

1) Recipe: Aminazini 1,0

Solutionis Novocaini 0,5% 50 ml Misce! Sterilisa! Da. Signa.

2) Recipe: Tannalbini

Benzonaphtholi aa 1,5 Misce, fiat pulvis Dentur
tales doses numero 10 Signetur.

3) Recipe: Streptocidi albi 5,0

Penicillini 200 000 ED

Misce, fiat pulvis subtilissimus.

Da. Signa: Для вдувания в ухо.

4) Recipe: Spiritus aethylici 95% 20 ml

Aqua pro injectionibus 100 ml Misce. Da. Signa:

По 10 мл в вену.

5) Recipe: Olei Terebenthinae 70 ml

Ammonii caustici soluti 50 ml

Chloroformii 40 ml Misce, fiat

Linimentum.

Da. Signa.

4. Переведите на латинский язык рецепты:

1) Возьми: Порошка травы термопсиса 0,01

Кодеина 0,02

Натрия гидрокарбоната.

Порошка корня солодки по 0,2

Пусть будут выданы такие дозы числом 12 в таблетках.

Обозначь.

2) Возьми: Раствора магния сульфата 5% Раствора глюкозы 20 % по 40,0

Пусть будет простерелизовано!

Выдай. Обозначь.

3) Возьми: Скипидара

Хлороформа по 15 мл

Метилсалицилата 10 мл

Смешай, пусть получится линимент.

Выдай. Обозначь: Втирать в область суставов.

4) Возьми: Свечи с теофиллином 0,2

Числом 10. Выдай.

Обозначь: По 1 свече 2 раза в день.

5. Выпишите в рецептах:

1. Йодоформ (Jodoformum), ксероформ (Xeroformium) по 30,0.

Присыпка в форме мельчайшего порошка.

2. Стрептоцид (Streptocidum) -60%, йодоформ, ксероформ по 20% 200,0 порошкообразной смеси.

3. Кофеин чистый (Coffeinum purum) - 0,2

Кислота ацетилсалicyловая (Acidum acetyl salicylicum) - 0,4 Дать таких доз 10 порошков собаке.

Занятие 20. Рецептура

Способы прописывания лекарственных форм.

Сокращения в рецептах.

Дополнительные надписи в рецептах.

Упражнения.

1.1 Способы прописывания лекарственных форм.

1. Развернутый способ прописывания лекарственного препарата предполагает перечисление всех входящих в него ингредиентов с указанием количества каждого из них.

Такая пропись содержит в Subscriptio формулировку Misce, fiat ... в прописи одних лекарственных или Misce. Da. в прописи других лекарственных форм. Нужно запомнить, как оформляется Subscriptio в прописи каждой лекарственной формы.

Recipe: Infusi radicis Althaeae ex 3,0 -100 ml

Sirupi Althaeae 20 ml

Misce. Da. Signa.

Recipe: Ichthyoli 3,0

Olei Vaselini ad 30,0

Misce, fiat unguentum.

Da. Signa.

2. При сокращенном способе прописывания препарата в одной рецептурной строке указывается лекарственная форма, лекарственное вещество и его доза или его количество на курс лечения. Количество лекарственного вещества в данной лекарственной форме указывается в процентах.

Recipe: Unguenti Ichthioli 10% - 30 ,0

Da. Signa.

3. Если лекарственная форма (таблетки, сборы, свечи, растворы и т.д.) имеет название, в Designatio materiarum указывается только это название или лекарственная форма и ее название, а также количество на курс лечения или количество доз.

Recipe: Tabulettas «Pentalginum» numero 10.

Da. Signa.

Recipe: Corvaloli 25 ml
Da. Signa.

1.2 Сокращения в рецептах

В рецептах пользуются различными сокращениями. Обычно сокращаются: а) названия лекарственных форм; б) названия частей растений; в) указания фармацевту, рецептурные выражения.

Сокращение	Полное написание	Перевод
aa	ana	по, поровну
ac.acid.	acidum	кислота
amp.	ampulla	ампула
aq.	aqua	вода
aq. destill.	aqua destillata	дистиллированная вода
but.	butyrum	масло (твердое)
comp., cps	compositus (a, um)	сложный
D.	Da (Detur, Dentur)	Выдай (пусть выдано, пусть будет выдано)
D.S.	Da, Signa Detur, Signetur	Выдай, обозначь Пусть будет выдано, обозначено
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай (Пусть будут выданы) такие дозы
Dil.	dilutus	разведенный
div.in p.aeq.	divide in partes aequales	раздели на равные части
extr.	extractum	экстракт, вытяжка
f.	fiat (fiant)	Пусть образуется (образуются)
qtt.	qutta, guttae	капля, капли
inf.	infusum	настой

in amp.	in ampullis	в ампулах
in tabl.	in tab(u)lettis	в таблетках
lin.	linimentum	жидкая мазь
liq.	liquor	жидкость
m. pil.	massa pilularum	пилюльная масса
M.	Misce, Misceatur	Смешай (Пусть будет смешано)
N.	numero	числом
ol.	oleum	масло (жидкое)
past.	pasta	паста
Ppl.	pilula	пилюля
p.aeq.	partes aequales	равные части
ppt., praec.	praecipitatus	Осажденный
pulv.	pulvis	Порошок
q.s.	quantum satis	Сколько потребуется, сколько надо
r., rad.	radix	корень
Rp.	Recipe	Возьми
Rep.	Repete, Repetatur	Повтори (Пусть будет повторено)
rhiz.	rhizoma	корневище
S.	Signa, Signetur	Обозначь (Пусть будет обозначено)
sem.	semen	семя
simpl.	simplex	простой

sir.	sirupus	сироп
sol.	solutio	раствор
supp.	suppositorium	свеча
tabl.	tab(u)letta	таблетка
t-ra, tinct.	tinctura	настойка
unq.	unquentum	мазь
vitr.	vitrum	склянка

1.3 Дополнительные надписи на рецептах.

1. Cito! - Быстро! Срочно!

Citissime! - Очень срочно!

Statim! - Немедленно! (указывается в верхней части рецепта).

2. Verte! - Переверни! (сокращенно V) (указывается внизу справа).

3. Repete! Repetatur! - Повторить!

Bis repetatur - повторить дважды! (указывается в верхней части рецепта).

4. Da in vitro nigro - отпусти в черной склянке;

Da in vitro flavo - отпусти в желтой склянке;

Da in charta paraffinata - отпусти в парафинированной бумаге;

Da in charta cerata - отпусти в восочной бумаге;

Da in ampullis — отпусти в ампулах.

Запомните профессиональные выражения.

Pro dosi - разовая доза, количества лекарства на один приём;

Pro die - суточная доза лекарства (на один день);

Per rectum - способ введения лекарства через прямую кишку;

Per os - способ введения лекарства через рот;

Pro inectionibus - для инъекций;

Per se - в чистом виде;

Pro me - для меня (для врача выписавшего рецепт);

Pro narcosi - для наркоза.

1.4 Упражнения

1. Запишите рецепты без сокращений и переведите их на русский язык:

1) Rp.: Coffeini-natrii benzoatis 1,2

Sir. simpl. 24,0

Aq. purif. ad 120 ml

M.D.S.:

2) Rp.: Extr. Opii 0,015

But. Cacao 5,0

M., f. supp.

D.t.d. N6

S.:

3) Rp.: Coffeini-natrii benzoatis 1,0

Natrii bromidi 3,0

T-rae Schizandrae chinensis 6,0

Aq. purif. 200,0

M.D.S.:

2. Оформите рецепты на латинском языке в полном и сокращённом варианте:

а) Возьми 125000 ЕД бензилпенициллина-натрия и 5 г этазола. Смешай, пусть получится мельчайший порошок. Выдать, обозначить.

б) Возьми 30 г 20% очищенного этилового спирта и 70 г раствора глюкозы. Пусть будет смешано, простерилизовано, выдано, обозначено.

в) Возьми 50 г сложного лакричного порошка. Выдай, обозначь.

г) Возьми 10 г основного нитрата висмута, до 200 г отвара салепа и 5 капель простой настойки опия. Смешай, выдай, обозначь..

3. Запишите рецепты без сокращений и переведите их на русский язык:

1) Rp.: Picis liquidae 15,0

Calcii carbonatis pct. 10,0

Sulfuris depur. 15,0

Ung. Naphthalani

Saponis viridis аа 30,0

Aq. purif. 4,0

M.D.S.:

2) Rp.: Sol. Lidocaini 2% 10,0

D.t.d. N10 in amp.

S.:

3) Rp.: Benzonaphtholi 1,0

Dec. Salepis 40,0

Aq. purif. 50,0

Sirupi simpl. 10,0

M.D.S.:

4. Оформите рецепты на латинском языке в полном и сокращённом варианте:

а) Возьми 200 мл настоя из 15 г плодов аниса. Пусть будет выдано, обозначено.

- б) Возьми 200000 ЕД бензилпенициллина натриевой соли. Выдать такие дозы числом 10. Обозначить.
- в) Возьми 1 мл 2,5% суспензии триметилацетата дезоксикортикостерона. Выдай такие дозы числом 6 в ампулах, Обозначь.
- г) Возьми по 200 мл настоя цветков ромашки и раствора основного ацетата свинца. Смешай, выдай, обозначь
5. Запишите рецепты без сокращений и переведите их на русский язык:
- 1) Rp.: Inf. r. Valer. ex 6,0 — 180 ml
T-rae Convall. 2 ml
Natrii bromidi 1,2
M.D.S.:
- 2) Rp.: Chinosoli
Ac. borici 0,2
But. Cacao q.s., ut f. glob. vag.
D.t.d. N16
S.:
- 3) Rp.: Extr. hb. Thermopsisidis
Opii pulv. ana 0,01
Natrii hydrocarbonatis 2,0
Pulv. rad. Liquiritiae cum ol. Anisi 0,2
M. D.t.d. N 10 in tab.
S.:

Занятие 21.

1.1 Тривиальные наименования химических веществ, употребляющихся в качестве лекарственных средств.

Химические соединения имеют систематическое (научное) название, составленное по принципам научной номенклатуры. Например: 3,3-диамино-4,4-диоксиарсенобензол-N, N-бис-метилсульфонат натрия. Такими названиями практически невозможно пользоваться из-за их сложности и громоздкости. Поэтому им дают тривиальные (общеупотребительные) наименования. Составляются эти тривиальные наименования с помощью древнегреческих и латинских словообразовательных элементов: приставок, корней, корневых элементов, суффиксов. Это существительные среднего рода второго склонения с окончанием -ум. На русский язык эти названия не переводятся, а транслитерируются русскими буквами без окончания -ум. Например: Analginum - анальгин, Thymolum - тимол, Erythromycinum - эритромицин.

Эти тривиальные наименования могут отражать различные признаки:

- терапевтический (лечебный) эффект
- частично химический состав
- принадлежность к той или иной фармакологической группе

- указания анатомического или физиологического характера и т.д.

Н.В. Обращайте внимание на написание терминов. В фармацевтической терминологии орфографические ошибки не допускаются.

Наиболее распространенные и продуктивные словообразующие элементы греческого и латинского происхождения

A. Суффиксы

1. Наиболее распространенные суффиксы **-in-, -ol-, -id-, -on-, -al-, -i-** выполняют преимущественно грамматическую функцию, образуя имя существительное. Например: Dicainum, i n; Octoestrolum, i n.

2. Суффикс **-z-** в сочетании с суффиксами **-ol-, -in-, -id-** говорит о присутствии атома азота в гетероциклических соединениях: Dibazolum, i n; Phthivazidum, i n; Aminazinum, i n.

3. Суффикс **-yl-** употребляется в названиях кислотных и углеводородных радикалов, причем, если название радикала употребляется как самостоятельное слово, то добавляется еще один суффикс **-i-** :Methylium, i n; Phenylum, i n;

Но:Aethylmorphnum, i n; Benzylpenicillinum, i n

4. Суффикс **-as-** употребляется в названиях ферментных препаратов: Lipasum, i n; Cocarboxylasum, i n.

Б. Приставки

an-, а отсутствие, отрицание Analginum, i n (гр. Alg-боль), Anaesthesia, i n (гр. aesthes-чувствительность)

anti- против Antipyrinum, i n (гр. Pyr -огонь, жар)

syn-, syntho- указывают на синтетическое производство препарата Synthomycinum, i n; Synoestrolum, i n

Б. Корневые словообразующие элементы

I. Названия алкалоидов и гликозидов: основа названия растения + суффикс **-in-** + окончание **-um**

Ephedra, ae f - хвойник

Ruta, ae f - ruta

Ephedrinum, i n

Rutinum, i n

Запомните следующие корневые элементы в названиях алкалоидов и гликозидов

Корневой элемент	Его этимология	Примеры
Anth	от гр. anthos - цветок	Strophanthinum, i n
Phyll	от гр. phyllon - цветок	Platiphyllinum, i n

Theobrom	От родового названия шоколадного дерева; Theobroma cacao	Theobrominum, i n
The(o)	от китайск. thea - чай	Theophyllinum, i n

II. Противомикробные средства

1. Химиотерапевтические средства

Корневой элемент	Его этимология	Значение	Примеры
cill(in)	cill(in) от лат. слова penicillium - кистевой грибок	антибиотики группы пенициллина	Ampicillinum, i n Benzylpenicillinum, i n
Cycl	от греч. Слова kyclos - круг	антибиотики группы тетрациклина	Tetracyclinum, i n Methacyclinum, i n
mycin, mycet	от Греч, слова mykes - гриб	антибиотики, образующиеся в процессе жизнедеятельности грибов streptomyces или actinomyces	Lincomycinum, i n Streptomycinum, i n Synthomycinum, i n Monomycinum, i n
	но наряду с латинским корнем fung (от лат. fungus - гриб) корень тус употребляется в названиях противогрибковых средств		Amycazolum, i n Nitrofuginum, i n

a) Антибиотики

Корневой элемент	Его этимология	Значение	Примеры
Sulfa	от лат. слова Sulfur - сера	указывает на принадлежность к сульфаниламидным препаратам	Sulfadimezinum, i n Norsulfazolum, i n

б) Сульфаниламидные препараты

2. Антисептические средства

Корневой элемент	Его этимология	Значение	Примеры

Naphth	от греч. слова naphtha - нефть	Некоторые термины содержат этот корень в прямом значении (лечебная нефть), в других случаях указывает на присутствие производных нафталина или фталиевой кислоты	Naphthalanum, in Phenolphthaleinum, in
Ichthy	от греч. слова ichthy - рыба	употребляется в названиях масел, получаемых при переработке сланцев	Ichthyolum, in
sept	от греч. слова sepsis - гниение		Enteroseptolum, in
cid	от лат. слова cidere - убивать		Streptocidum, in

III. Корневые словообразующие элементы, содержащие химическую информацию

Корневой элемент	Его этимология	Химическая информация	Примеры
hydr(o)	от греч, hydor - вода	наличие водорода, воды или гидроксильной группы	Hydrogenium, in
Oxy	от греч, oxys - кислород	наличие кислорода и его соединений	Oxygenium, in Oxydum , in
Phthor	от греч. phthoros - разрушение	наличие соединений фтора	Phthor acizinum, in
Thi	от греч, theion - сера	наличие атома серы в названиях в названиях тиосолей и тиокислот	Thiaminum, in
Aeth	от греч. aether - эфир	наличие этильной группы	Aether, eris Aethazolum, in
Meth	от греч. methy - вино	наличие метильной группы	Methacvclinum, in
Phen	от греч. phaino - освещают	наличие фенильной группы	Phenobarbitalum, in

IV. Гормональные препараты

Корневой элемент	Его этимология	Химическая информация	Примеры
Oestr	от греч. oistros - сильное влечение, страсть	В названиях препаратов женских половых гормонов	Synoestrolum, i n
test vir andr	от лат. слова testis - яичко от лат. слова vir, viri m - мужчина от греч, слова andr мужчина	в названиях препаратов мужских половых гормонов	Methyltestosteronum, i n Agovirinum, i n
Thyr	thyr от греч. thyreos - щит	в названиях средств, влияющих на функцию щитовидной железы	Thvreoidinum, i n
cort(ic)	от лат. cortex - кора	препараты гормонов коры надпочечников	Cortisonum, i n Hydrocortisonum. i n

V. Анальгетики

Корневой элемент	Его этимология	Химическая информация	Примеры
alg dol	от греч. algos - боль от лат. dolor - боль		Sedalginum, i n Analginum, i n Validdum, i n Promedolum, i n
Morph	от имени греч. бога сна Morpheios Морфей	в названиях наркотических анальгетиков группы опия	Morphinum, i n Aethylmorphinum, i n
Pyr	от греч. pyr- огонь, жар	в названиях жаропонижающих и анальгезирующих средств, производных пиразолона и в наименованиях сложных комбинированных таблеток	Amydopyrinum, i n Antipyrinum, i n

VI. Сердечные средства

Корневой элемент	Его этимология	Химическая информация	Примеры
cor cardi	от лат. cor, cordis n -		Cardiovalenum, i n Valocordinum, i n Corglyconum, i n

VII. Анестезирующие средства

Корневой Элемент	Его этимология	Химическая информация	Примеры
Aesthes	от греч. aisthesis - чувство, чувствительность	В слове Anaesthesia и в названиях сложных комбинированных препаратов, в которых он содержится	Anaesthesia, i n Anaestheticum, i n
Cain	от испанского слова соса - название южноамериканского растения, алкалоид которого cocaineum был первым анестетиком в медицинской практике		Novocainum, i n Dicainum, i n

VIII. Другие корневые элементы

Корневой элемент	Его этимология	Химическая информация	Примеры
Glyc- Gluc-	от греч. glykys - сладкий	Тонизирующее средство, содержащее углеводороды	Glucosum, i n Corglyconum, i n Glycerinum, i n Nitroglycerinum, i n
Erythr	красный		Erythromycinum, i n
poly vita	Много от лат. vita - жизнь	о принадлежности к поливитаминным препаратам	Polyvitaminosus, a, um Tetravitum, i n HexavUum, i n

			Vitaminum, i n
Sed	от лат. sedare - успокаивать	в названиях седативных средств	Sedalginum, i n
Val	от лат. Valeriana		Validolum, i n
Barb		в названиях барбитуратов - снотворных, производных барбитуровой кислоты	Barbamylum, i n Phenobarbitalum, i n

В названиях лекарственных средств встречаются греческие числительные - префиксы. Обратите внимание на их написание;

1 – mono

2 - di

3 - tri

4 - tetra

5 - penta

6 – hexa

7 - hepta

8 - oct(a)

9 - enne(a) или лат. non(a)

10 - deca

Monomycinum, i n; Decamevitum, i n; Dibazolum, i n; Tetracyclinum, i n; Pentalginum, i n; Octoestrolum, i n; Trimecainum, i n; Heptavitum, i n.

Лексический минимум

- 1 Aethazolum, i n этазол
2. Aethylmorphinum, i n этилморфин
3. Ampicillinum, i n ампициллин
4. Anaesthesia, i n анестезия
5. Analginum. i n анальгин
6. Anlipynnum, 1 n антипирин
7. Benzonaphtholum, i n бензонафтол
8. Benzylpenicillinum, i n бензилпенициллин
9. Cardiovalenum, i n кардиовален
10. Corglyconum, i n коргликон
11. Dicainum, i n дикаин
12. Enteroseptolum, i n энтеросептол
13. Euphyllinum, i n | эуфиллин
14. Glucosum, i n глюкоза

15. Hydrocortisonum, i n гидрокортизон
16. Ichthyolum, i n ихтиол
17. Laevomycetinum, i n левомицетин
18. Methyllestosteronum, i n метилтестостерон
19. Mycoseptinum, i n микосептин
20. Naphthalanum, i n нафталан
21. Novocainum, n новокаин
22. Phenacetinum, i n фенацетин
- 23: Phenobarbitalum, i n фенобарбитал
- 24 Phthalazolum i n фталазол
25. Platiphyllinum, i n платифиллин
26. Promcdolum, i n промедол
27. Pyrogenalum, i n пирогенал
28. Sedalginum, i n седальгин
29. Streptocidum, i n стрептоцид
30. Sulfadimezinum, i n сульфадимезин
31. Synthomycinum, i n синтомицин
32. Tetracyclinum, i n тетрациклин
33. Theobrominum, i n теобромин
34. Theophyllinum, i n теофиллин
35. Thyreoidinum, i n тиреоидин
36. Valocordinum, i n валокордин

1.2 Упражнения

1. Назовите значение и запомните написание следующих словообразующих элементов:

aesthes: Anaesthesia, Anaesthesia

aether: Aether, Aethazolum, Aethylmorphinum, Aethacridinum

anth: Helianthus - подсолнечник, Sraphanthinum

benz: Benzoas, Benzylpenicillinum

cillin: Penicillinum, Ampicillinum, Benzylpenicillinum

cycl: Tetracyclinum, Oxytelracyclinum

glyc: Glycerinum, Nitroglycerinum, Corglyconum

hydr: Hydrocortisonum, Hydrogenium

ichthy: Ichthyolum, Albichtholum

meth: Mctylenum, Methyltestosteronum, Methacyclinum

morph: Morplunum, Aethylmorphinum, Apomorphinum.

Mycin: Erythromycinum, Sreptomycinum, Synthomycinum

Naphtha: Naphthalanum, Naphthalginum, Benzonaphtholum

oestr: Octoestrolum. Synoestrolum

oxy: Oxygenium, Oxytelracyclinum

phen: Phenobarbitalum, Phenoxyethylpenicillinum

phosph: Phosphorus, Phosphadenum

phtha: Phthalazolum, Phthazinum

phyll: Euphyllinimm. Platyphyllinum, Diprophyllinum

pyr: Pyrogenalum, Antipyrinum, Sulfapyridazinum

sulfa: Sulfadimezinum, Norsulfazolum

the(o): Thcobrominum, Theophedrinum

thi :Thiaminurn, Thiphenum

yl: Aethylmorphinum, Methyltestosteronurn

zidum, zolum: Phthivazidum, Aethazolum, Dibazolum

2. Проанализируйте названия по составу словообразующие элементы и выделите знакомые:

Erythromycinum, Analginum, Aminazinum, Aethylmorphinum, Benzylpenicillinum, Anaesthesiaum, Antipyrinum, Synthomycinum, Theobrominum, Lincomycinum, Synoestrolum, Platyphyllinum, Ampicillinum, Sulfadimezinum, Tetracyclinum, Naphthalanum, Ichthyolum, Norsulfazolum, Enteroseptolum, Streptocidum, Hydrocortisonum, Phthoracizinum, Aethazolum, Phenobarbitalum, Synoestrolum, Thiaminum, Methacyclinum, Phthalazolum, Phosphadenum, Methyltestosteronum, Thyreoidinum, Sedalginum, Promedolum, Cardiovalcnum, Corglyconum, Lidocainum, Nitroglycerinum, Dibazolum, Thiphenum, Hexamethylentetraainum, Octoestrolum, Phenacetinum, Valocordinum, Corvalolum, Oestradiolum, Hexavitum, Laevomycetinum.

3. Запишите по-латыни названия препаратов, выделите словообразующие элементы, определите их значение:

тетрациклин, этилморфин, эритромицин, антипирин, энтеросептол, фторацизин, фталазол, тиреоидин, кардиовален, дибазол, фенацетин, анальгин, бензилпенициллин, синтомицин, платифиллин, нафталан, стрептоцид, этазол, метациклин, фосфаден, седалгин, коргликон, тифен, валокордин, аминазин, анестезин, линкомицин, сульфадимезин, ампициллин, ихтиол, норсульфазол, гидрокортизон, гексавит, нитроглицерин, метилтестостерон, синестрол, фенобарбитал, глюкоза, левомицетин, микосептин, фталазол, промедол, пирогенал, теофиллин, валокордин.

Занятие 22.

Тренировочные упражнения в составлении рецептов.

I. Переведите рецепты на латинский язык, обращая внимание на способ прописывания каждой из предложенных лекарственных форм.

№ 1. Возьми: Стрептомицина сульфата 0,5

Выдай такие дозы числом 5.

Обозначь: для биологического метода лечения пульпита.

№ 2. Возьми: Тетрациклина гидрохлорида 0,1

Выдай такие дозы числом 30 в таблетках

Обозначь: по 2 таблетки 4 раза в сутки

№ 3. Возьми: Бензилпенициллина-натрия 250 000 ЕД

Выдай такие дозы числом 5.

Обозначь: содержимое флакона растворить в 10 мл 2% раствора новокаина. Для аппликаций.

№ 4. Возьми: Кальция лактата

Кальция глицерофосфата поровну по 0,25

Выдай такие дозы числом 50 в таблетках

Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день перед едой.

№ 5. Возьми: Таблетки «Аскорутин» числом 30

Выдай. Обозначь: по 1 таблетке 3 раза в день в течение месяца.

№ 6. Возьми: Рибофлавина 0,003

Глюкозы 0,5

Смешай, пусть получится порошок

Выдай такие дозы числом 20.

Обозначь: по 1 порошку 3 раза в день

№ 7. Возьми: Раствора танина 2% 100 мл

Выдай. Обозначь: для электрофореза слизистой оболочки полости рта.

№ 8. Возьми: Дикаина

Аnestезина поровну по 1,0

Спирта этилового 96% 10 мл

Смешай. Выдай. Обозначь: для аппликационной анестезии.

№9. Возьми: Раствора лидокаина 2% - 2 мл

Выдай такие дозы числом 10 в ампулах.

Обозначь: для проводниковой анестезии.

№10. Возьми: Отвара коры дуба из 20,0 - 200 мл

Выдай. Обозначь: для полоскания полости рта.

№ 11. Возьми: Танина 1,0

Глицерина 10 мл

Смешай. Выдай. Обозначь: для смазывания десен.

№13. Возьми: Мази гидрокортизона 1 % 5,0

Выдай. Обозначь: для смазывания губ 2 раза в день.

II. Выпишите в рецептах:

1. Отвар корня алтайского 1:200 - 200,0, настойка валерианы - 25,0, настойка мяты - 50,0, ихтиол (Ichtyolum) - 15,0. Внутрь лошади (equus, us, m) на один приём.
2. Натрия гидрокарбонат - 300,0 раствора концентрации 2%. Лошади для промывания ротовой полости.
3. Протаргол (Protargolum) - 20,0 1%-ного раствора. Глазные капли для лошади.
4. Йод (Jodium) - 200,0, 5% спиртового раствора. Для смазывания операционного поля.
5. Молочная кислота (Acidum lacticum) - 12,0 ихтиол, (Ichtyolum) - 25,0. Внутрь корове на приём в 500,0 питьевой воды.
6. Борная кислота (Acidum boricum) - 0,3, спирт этиловый (Spiritus aethylicus) - 10,0, раствор перекиси водорода (Sol. Hydrogenii

peroxydi) 3%-ный - 10,0. Ушные капли лошади. Перед употреблением подогревать.

Грамматический справочник

Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений

Па- деж	1-е скл.	2-е скл.	3-е скл.						4-е скл.	5-е скл.		
			Согласное		Смешанное		Гласное					
	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>f(m)</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
Singularis												
Nom	-a	-us -er	-um	Разные						-us	-u	-es
Gen	-ae	-i		-is	-is		-is		-us	-us	-ei	
Dat	-ae	-o		-i	-i		-i		u(i)	u(s)	-ei	
Acc	-am	-um		-em	=Nom	-em	=Nom	-im	=Nom	-um	=Nom	-em
Abl	-a	-o		-e	-e		-i		-u	-u	-e	
Pluralis												
Nom	-ac	-i	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
Gen	arum	-ogum		-um	-ium		-ium		uum	umm	erum	
Dat	-is	-is		-ibus	-ibus		-ibus		ibus	ibus	ebus	
Acc	-as	-os	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
Abl	-is	-is		-ibus	-ibus		-ibus		-ibus	-ibus		ebus

Предлоги в латинском языке

Предлоги, употребляемые с аккузативом

- ad — к, при, у, для
- adversus — против
- ante — перед, до
- apud — при, у
- circum — вокруг, около
- circa — вокруг, около, приблизительно
- cis — по ту сторону
- citra — по ту сторону
- contra — против, вопреки
- erga — к, относительно
- extra — вне, кроме
- infra — под, ниже
- inter — между
- intra — внутри, внутрь
- iuxta — возле, около, рядом
- ob — вследствие, по причине
- penes — в руках, у (выражает принадлежность)
- pone — сзади, позади
- post — после, сзади
- per — через, по

- praeter — мимо, кроме
- prope — близ, возле
- propter — вследствие, по причине
- secundum — вдоль по, соответственно
- supra — над, выше
- trans — по ту сторону, через
- ultra — за пределами
- versus — (по направлению) к

Предлоги, употребляемые с ablativom

- *ā, ab, abs* — от
- *absque* — без
- *clam* — тайно от
- *coram* — в присутствии, перед
- *cum* — (вместе) с
- *de* — о; с, из, от
- *ē, ex* — из, из-за
- *prae* — перед, из-за
- *pro* — перед, вместо, за
- *sine* — без
- *tenus* — (вплоть) до

Предлоги, употребляемые с accusativom и ablativom

Эти предлоги при ответе на вопрос *куда?* употребляются accusativom, а на на вопрос *где?* — с ablativom

- *in* — в, на
- *sub* — под
- *subter* — под
- *super* — над

Предлоги, употребляемые с genitivom

- *causā* — по причине, ради, из-за
- *gratiā* — ради, из-за, для

Употребительные предложные сочетания.

- *ad usum externum (internum)* - для наружного (внутреннего)
- употребления
- *per os* - через рот
- *per se* - в чистом виде
- *per rectum* - через прямую кишку
- *pro dosi* - на дозу
- *pro me* - для себя
- *ex tempore* - сразу (по требованию)
- *in vitro* - в искусственных условиях

- *intra venam* (i.v.) - внутривенно
- *intra musculos* (i.m.) - внутримышечно
- *per primam* - по первому (натяжению)
- *post scriptum* - после написанного
- *post factum* - после случившегося

Краткий латино - русский словарь

А

- abdōmen, īnis, n** — живот, брюхо
abdominālis, e — брюшной
abducens, entis — отводящий
abductor, oris, m — отводящая мышца
abomāsus, i, m — сычуг
abortus, us, m — прерывание беременности
absinthium, i, n — (греч.) полынь
acanthocephala (pl.) — скребни
accessorius, a, um — добавочный
acētum i, n — уксус
acidum, i, n — кислота
acidum aceticum — уксусная кислота
acidum acetylsalicylicum — ацетилсалациловая кислота (аспирин)
acidum ascorbinicum — аскорбиновая кислота (витамин С)
acidum benzoicum — бензойная кислота
acidum butyricum — масляная кислота
acidum citricum — лимонная кислота
acidum lacticum — молочная кислота
acidum nicotinicum — никотиновая кислота (витамин PP)
acidum salicylicum — салициловая кислота
actinomyces, etis, m — лучистый грибок
acūtus, a, um — острый
adaptatio, onis, f — приспособление
aden, enis, m — железа
adeps, ipis, m — жир, сало
adhibeo, ēre II — употреблять
adipōsus, a, um — жирный, жировой
adiuvans, ntis — вспомогательный
adiuvo, āre I — помогать
adōnis, idis, m — (греч.) горицвет (лекарственное растение)
adorālis, e — околоворотовой
adspersorium, i, n — присыпка
aērosōlum, i, n — аэрозоль
aethacridinum, i, n — этакридин (риванол)
aethazōlum, i, n — этазол
aether, eris, m — эфир
aethereus, a, um — эфирный
aetiologya, ae, f — учение о причинах болезней
aethylum, i, n — этил
affixus, a, um — прикрепленный
agalactia, ae, f — безмолочность

ager, agri, m — поле
agglutinatio, onis, f — склеивание
agnus, i, m — ягненок
aegre, e — с трудом, плохо
ala, ae, f — крыло
alāiris, e — крыловидный
albus, a, um — белый
alcōhol, olis, n — алкоголь
aliēnus, a, um — чужой
alimentarius, a, um — пищевой
alimentatio, -onis, f — кормление, питание
alimentum, i, n — пища, пищевые продукты
aloë, ēs, f — (греч.) алоэ (сабур, раст.)
alternans, ntis — меняющийся
althaea, ae, f — алтей (раст.)
alūmen, inis, n — (только в ед. числе) квасцы
alveolāris, e — альвеолярный
amārus, a, um — горький
ambulo, āre I — гулять
amidopyrinum, i, n — амидопирин
ampulla, ae, f — ампула
amygdala, ae, f — (греч.) миндаль
amylaceus, a, um — (греч.) крахмальный
amȳlum, i, n — (греч.) крахмал
anaemia, ae, f — малокровие
anaesthesia, ae, f — обезболивание
anaesthesia, i, n — анестезин
anaestheticus, a, um — обезболивающий
analepticus, a, um — оживляющий
analgesia, ae, f — потеря болевого чувства
analgeticus, a, um — болеутоляющий
analginum, i, n — аналгин
anamnēsis, is, f — (греч.) анамнез, воспоминание, выяснение
anamnesis morbi — сведения о ходе болезненного процесса
anamnesis vitae — сведения о животном до его болезни
anas, atis, f — утка
anastomosis, is — (греч.) анастомоз, соединение
aneurysma, atis, n — (греч.) аневризма, расширение артерии
angina, ae, f — ангина, воспаление миндалин
anguis, is, m, f — змей, змея
angulus, i, m — угол
animal, ālis, n — животное (греч. zoon)
anisatus, a, um — анисовый
anīsum, i, n — анис

anser, ēris, m — гусь
anterior, ius (gen., ioris) — передний
anthelminthicus, a, um — противоглистный
antibioticus, a, um — антибиотический
antidotum, i, n — противоядие
antidysentericus, a, um — противодизентерийный
antimycoticus, a, um — противогрибковый
antineoplasticus, a, um — противоопухолевый
antipestosus, a, um — противочумный
antiphlogisticus, a, um — противовоспалительный
antipyreticus, a, um — жаропонижающий
antipyrinum, i, n — антипирин
antisepticus, a, um — противогнилостный
antitetanicus, a, um — противостолбнячный
antituberculosicus, a, um — противотуберкулезный
antivomicus, a, um — противорвотный
anus, i, m — заднепроходное отверстие
aorta, ae, f — аорта
aperio, īre IV — открывать
apertūra, ae, f — отверстие
apex, apicis, m — верхушка
aphthae,ārum, f — (греч.) афты, язвочки
apis, is, f — пчела
aponeurosis, is, f — (греч.) апоневроз, плоское широкое сухожилие
apophysis, is, f — апофиз (костный отросток, или выступающая часть кости)
aqua, ae, f — вода (греч. *hydor*)
aquosus, a, um — водный
arachnoideus, a, um — паутиновидный
arbor, oris, f — дерево (греч. *dendron*)
arcus, us, m — дуга
area, ae, f — пустое пространство
aronia, ae, f — рябина (черноплодная)
arteria, ae, f — артерия
arthropathia, ae, f — заболевание суставов
articulāris, e — суставной
articulatio, ūnis, f — сустав (греч. *arthron*)
ascaris suum — свиная аскарида
ascaris lumbricoides — человеческая аскарида
ascendens, entis — восходящий
ascendo, īre III — восходить
asepticus, a, um — асептический
asinus, i, m — осел
atonia, ae, f — ослабление тонуса
atrium, i, n — предсердие

atrophia, ae, f — уменьшение объема тканей и органов
atropīnum, i, n — атропин
audio, īre IV — слушать
auditus, us, m — слух
auriculāris, e — ушной
auris, is, f — ухо (греч. us, gen. olos)
aurum, i, n — золото
auscultatio, īnis, f — выслушивание (сердечных тонов, дыхательных шумов)
ausculto, īre I — выслушивать
autointoxicatio, īnis, f — самоотравление ядовитыми веществами
avis, avis, f — птица

В

bacca, ae, f — ягода
bacillus, i, m — 1) палочка (лек. форма); 2) микроорганизм
bacteriaemia, ae, f — присутствие бактерий в крови
bacterialis, e — бактериальный
bactericidus, a, um — бактерицидный
bacterioscopia, ae, f — микроскопическое исследование микробов
bacterium, i, n — бактерия (микроорганизм)
balanitis, tidis, f — воспаление кожи головки полового члена
balanopostitis, tidis, f — воспаление головки полового члена и препуциального мешка
balsamum, i, n — бальзам
barbamylum, i, n — барбамил
barium, i, n — барий
basis, is, f — 1) основание; 2) основное лекарственное средство
belladonna, ae, f — красавка
bene — хорошо
benzoë, īs, f — бензойная смола
benzonaphtholum, i, n — бензонафтол
besalolum, i, n — бесалол
bētula, ae, f — береза
biceps, cipitis, m — двуглавая мышца
bicornis, e — двурогий
bicuspidālis, e — двустворчатый
bifurcatio, īnis, f — раздвоение
bigeminus, a, um — двойной
bilateralis, e — двусторонний
binarius, a, um — двойной
binominalis, e — биноминальный, двуименный.
biomycinum, i, n — биомицин
biopsia, ae, f — микроскопическое исследование кусочков тканей или органов, вырезанных из живого организма

bipennatus, a, um — двуперистый
blastus, i, m — зародышевая клетка (греч. **blastos**)
bolus, i, f — 1) глина; 2) болюс (лек. форма)
bolus alba — белая глина
bos, bovis, m, f — (греч.) бык, корова, крупный рогатый скот
brachium, i, n — плечо
brevis, e — короткий
brikētum, i, n — брикет
bromidum, i, n — бромид
bromum, i, n — бром
bromuralum, i, n — бромурал
bronchitis, idis, f — (греч.) бронхит, воспаление бронхов
bronchus, i, m — бронх
bucca, ae, f — щека
bulbus, i, m — луковица
bulla, ae, f — пузырь
bursa, ae, f — сумка
bursītis, tidis, f — воспаление слизистой оболочки сумки
butȳrum, i, n — масло твердое
butȳrum cacao — масло какао

С

cacao, n — (не скл.) какао
caecalis, e — относящийся к слепой кишке
caecum, i, n — слепая кишка
calcaneus, i, m — пятонная кость
calcar, āris, n — шпора
calcaria, ae, f — известъ
calcium, i, n — кальций
calidus, a, um — горячий
calor, oris, m — жар, тепло
camelus, i, m — (греч.) верблюд
camphora, ae, f — камфора
cancer, cri, m — рак, краб, раковая опухоль
caninus, a, um — собачий
canis, is, m, f — собака
capillaris, e — капиллярный
capillus, i, m — волос
capitulum, i, n — головка
capra, ae, f — коза
caprea, ae, f — козуля
capreolus, i, m — серна
capsula, ae, f — 1) оболочка органа или бактерии; 2) оболочка для лекарства

caput, itis, n — голова, головка (греч. **cephale**)
carbo, onis, m — уголь
carbolicus, a, um — карболовый
carboneum, i, n — углерод
carbonicus, a, um — угольный
carcinōma, ātis, n — (греч.) раковая опухоль
cardiacus, a, um — сердечный
cardialis, e — сердечный
carolinus, a, um — карловарский
carpus, i, m — запястье
cartilaginōsus, a, um — хрящевой
cartilage, inis, f — хрящ
cauda, ae, f — хвост
caudalis, e — хвостовой
caulis, is, m — стебель, стержень
causa, ae, f — причина
caverna, ae, f — каверна
cavernosus, a, um — пещеристый
cavum, i, n — полость
cavus, a, um — полый
celer, eris, ere — быстрый
cella, ae, f — клетка, ячейка (греч. **cytos**)
cellula, ae, f — клеточка
cellularis, e — клеточный
cera, ae, f — воск
ceratus, a, um — вощенный
cerebellum, i, n — мозжечок
cerebralis, e — черепномозговой
cerebrospinalis, e — спинномозговой
cerebrum, i, n — головной мозг
certus, a, um — точный
certe — точно
cervicalis, e — шейный
cervicitis, tidis, f — воспаление шейки матки
cervix, īcis, f — шея, шейка
cervus, i, m — олень
cestoda (pl.) — цестоды — ленточные черви
chamomilla, ae, f — ромашка
charta, ae, f — бумага
cholagogus, a, um — желчегонный
ciliaris, e — ресничный
cilium, i, n — ресница, ресничка
circulāris, e — круговой
circulatio, īnis, f — движение по кругу

circumflexus, a, um — огибающий
clavicula, ae, f — ключица
claviculāris, e — ключичный
clinica, ae, f — (греч.) больница
coccygeus, a, um — (греч.) копчиковый
coccyx, ḍgis, m — (греч.) копчик
colītis, idis, f — (греч.) колит, воспаление толстой кишки
collum, i, n — шея, шейка
colon, i, n — толстая кишка
color, ḍoris, m — цвет, окраска (греч. **chroma**)
columba, ae, f — голубка
columbus, i, m — голубь
columna, ae, f — столб
combustio, ḍnis, f — ожог
commissūra, ae, f — спайка
communicans, antis — соединяющий
communico, āre I — соединять
compactus, a, um — плотный
compono, ēre III — составлять
compositus, a, um — сложный
condyloideus, a, um — мышлковидный
condyłus, i, m — мыщелок
congelatio, ḍnis, f — обморожение
consto, āre I — состоять
contagiōsus, a, um — заразный
contagium, i, n — соприкосновение, заражение
contraho, ere III — стягивать
contusio, ḍnis, f — ушиб
convallaria, ae, f — ландыш
coquo, ēre III — варить
cor, cordis, n — сердце (греч. **cardia**)
cordiaminum i, n — кордиамин
corglyconum, i, n — коргликон
cornatus, a, um — роговой
cornu, us, n — рог
corolla, ae, f — венчик
corpus, ḍoris, n — тело
corrigens, entis — исправляющий
corigo, ēre III — исправлять
cortex, icis, m — кора
corticalis, e — корковый
costa, ae, f — ребро
costalis, e — реберный
coxa, ae, f — тазовая кость

cranialis, e — черепной
cranium, i, n — череп
crataegus, i, f — боярышник
crisis, is, f — (греч.) кризис, перелом болезни
crista, ae, f — гребень
crus, cruris, n — голень
crystallisātus, a, um — кристаллический
crystallus, i, f — кристалл
cuniculus, i, m — кролик
cuprum, i, n — медь
curabilis, e — излечимый
curo, āre I — лечить
curvo, āre I — кривить, искривлять
cutaneus, a, um — кожный
cutis, is, f — кожа
cystis, is, f — мочевой пузырь
cystitis, tidis, f — воспаление мочевого пузыря
cytus, i, m — клетка (греч. *kytos*)

D

decoctum, i, n — отвар
deformans, antis — деформирующий
deltoideus, a, um — дельтовидный
dens, dentis, m — зуб
dentalis — зубной
depuratus, a, um — очищенный
depuro, are I — очищать
derma, dermatis, n — кожа
dermatolum, i, n — дерматол
descendens, entis — нисходящий
descendo, ēre III — спускаться
destillatio, ūnis, f — перегонка
destillatus, a, am — дистиллированный
destillo, āre I — стекать (каплями)
dexter, tra, trum — правый
diagnosis, is, f — (греч.) диагноз, распознавание болезни
diaphysis, is, f — (греч.) диафиз, средняя часть трубчатой кости
diarrhoea, ae, f — понос
diastole, es, f — (греч.) диастола, ритмическое расширение полостей сердца
diffundo, ēre III — разливать, рассыпать
digero, ēre III — переваривать (пищу)
digestio, ūnis, f — пищеварение
digestiva (pl.) — средства, улучшающие пищеварение
digestivus, a, um — пищеварительный

digitalis, is, f — наперстянка (раст.)
digitus, i, m — палец
dignosco, ēre III — распознавать
dilatatio, ūnis, f — расширение
dilatator, oris, m — расширитель
dilato, āre I — расширять
diluo, ere III — разбавлять
dilutus, a, um — разведенный
dimedrolum, i, n — димедрол
dispositio, ūnis, f — расположение
disseminatus, a, um — рассеянный
dissemino, āre I — рассеивать
distalis, e — периферический
distingue, ēre III — различать
distorsio, ūnis, f — растяжение
diuresis, is, f — мочеотделение
diureticus, a, um — мочегонный
diuretinum, i, n — диуретин
divido, ere III — разделять
divisio, onis, f — разделение
divisus, a, um — разделенный
do, dare I — выдавать, отпускать
doceo, ēre II — учить
domesticus, a, um — домашний
dolor, oris, m — боль (греч. *algos*)
dorsalis, e — спинной
dorsum, i, n — спина
dosis, is, f — доза
dragees (pl. нескл.) — драже
duco, ēre III — проводить
ductus, us, m — проток
duodenalis, e — двенадцатиперстный
duodenum, i, n — двенадцатиперстная кишка
durus, a, um — твердый
dysenteria, ae, f — дизентерия
dysentericus, a, um — дизентерийный
dysphagia, ae, f — расстройство глотания
dyspnoē, ēs, f — одышка
dystonia, ae, f — нарушение тонуса
dystrophia, ae, f — расстройство питания
dysuria, ae, f — затрудненное мочеиспускание

Е

e, ex — из, от

efferens, entis — выносящий
elasticus, a, um — эластичный
electrocardiographia, ae, f — регистрация сердечных тонов
electuarium, i, n — кашка (лек. форма)
emplastrum, i, n — пластырь
emulsum, i, n — эмульсия
encephalon, i, n — (греч.) головной мозг
endocardium, i, n — внутренняя оболочка сердца
enteron, i, n — (греч.) кишка
enteroseptolum, i, n — энтеросептол
epidermis, is, f — верхний слой кожи
epigastrium, i, n — надчревная область
epiglottis, tidis, f — надгортанник
epiphysis, is, f — (греч.) эпифиз: суставной конец длинных костей
equinus, a, um — лошадиный
equus, equi, m — лошадь
erector, oris, m — выпрямляющий (мускул)
esophagus, i, m — (греч.) пищевод
etiam — также
exemplar, aris, n — образец
exempli causa — например
expectorans, ntis — отхаркивающий
exsiccatus, a, um — высушенный
expiratio, onis, f — выдох
expiro, are I — выдыхать
exsudatum, i, n — экссудат; жидкость, накапливающаяся в тканях или полостях тела при воспалении
extendo, ere III — разгибать
extensio, onis — разгибание
extensor, oris, m — разгибатель (мышца)
externus, a, um — наружный
extractum, i, n — экстракт (лек. форма)
extraho, ere III — извлекать
extremitas, atis, f — конечность

F

facialis, e — лицевой
facies, ei, f — лицо, поверхность
facile — легко
facilis, e — легкий
facilius — легче
farfara, ae, f — мать-и-мачеха
farina, ae, f — мука
ferrum, i, n — железо

- fascia, ae, f** — оболочка мышц
Fasciola hepatica — печеночная двуустка
fel, fells, n — желчь (греч. chole)
feles, is, f — кошка
felleus, a, um — желчный
femoralis, e — бедренный
femur, ōris, n — бедренная кость
fibra, ae, f — волокно
fibrōsus, a, um — волокнистый
fibula, ae, f — малоберцовая кость
fibularis, e — малоберцовый
filtro, āre I — фильтровать
finio, īre IV — оканчивать
fissūra, ae, f — щель, трещина
fixus, a, um — неподвижный
flavus, a, um — желтый
flecto, ēre III — сгибать
fiexio, ūnis, f — сгибание
flexor, oris, m — сгибатель
flexūra, ae, f — изгиб
flos, floris, m — цветок
fluctuans, antis — колеблющийся
fluidus, a, um — жидкий (экстракт)
folium, i, n — лист
folliculus, i, m — фолликул, узелок
forāmen, īnis, n — отверстие
foraminōsus, a, um — содержащий много отверстий
formo, āre I — изготавливать
fossa, ae, f — ямка, углубление
fossula, ae, f — ямочка
fovea, ae, f — ямка
foveola, ae, f — ямочка
fractūra, ae, f — перелом
fractura clausa — закрытый перелом
fractura aperta — открытый перелом
fragmentum, i, n — обломок
frangula, ae, f — крушина
frigidus, a, um — холодный
frons, frontis, f — лоб
frontalis, e — лобный
fructus, us, m — 1) плод; 2) зародыш
fundo, ēre III — лить, сыпать
fundus, i, m — дно, основание
fungus, i, m — гриб

funiculitis, tidis, f — воспаление семенного канатика
funiculus, i, m — канатик
furunculōsis, is — множественное образование фурункулов
furunculus, i, m — фурункул, чирей

G

galanthus, i, m — подснежник
gallina, ae, f — курица
gallus, i, m — петух
ganglion, i, n — нервный узел
gaster, tris, f — (греч.) желудок
gastricus, a, um — (греч.) желудочный
gastritis, idis, f — (греч.) гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка
gelatina, ae, f — желатин
gelatinōsus, a, um — желатиновый
genu, us, n — колено
ginseng (нескл.) — женьшень
glandula, ae, f — железа
glandularis, e — железистый
globulus, i, m — шарик
glossa, ae, f — язык
glottis, idis, f — голосовая щель
gluteus, i, m — ягодичная мышца
glycerinōsus, a, um — глицериновый
glycerinum, i, n — глицерин
glycosidum, i, n — гликозид
glucosum, i, n — глюкоза
glycyrhiza, ae, f — (греч.) солодка (раст.)
gonitis, tidis, f — воспаление коленного сустава
granulatio, ūnis, f — 1) зернистость; 2) молодая рубцовая ткань
granulum, i, n — зернышко
gravida, ae, f — беременная
graviditas, ātis, f — беременность
gravidus, a, um — оплодотворенный
gravis, e — тяжелый
grossus, a, um — крупный
gustativa (pl.) — вкусовые средства
gutta, ae, f — капля
gypsum, i, n — гипс
gyrus, i, m — (греч.) извилина (мозга)

H

haema, atis, n — кровь
haematuria, ae, f — кровь в моче

- haemorrhagia, ae, f** — кровотечение
haemostaticus, a, um — кровоостанавливающий
helianthus, i, m — подсолнечник
hemiplegia, ae, f — (греч.) паралич одной половины тела
hepar, ātis, n — печень
hepaticus, a, um — печеночный
hepatitis, idis, f — гепатит, воспаление печени
herba, ae, f — трава
hernia, ae, f — грыжа
heroicus, a, um — сильнодействующий
hexamethylentetraminum, i, n — гексаметилентетрамин (уротропин)
hilus, i, m — ворота (органа)
hippophæ, ēs, f — облепиха (раст.)
homo, īnis, m — человек (греч. *anthropos*)
humerus, i, m — плечо
hydrargyrum, i, n — (греч.) ртуть
hydrothorax, acis, m — скопление жидкости в грудной полости
hyoscyamus, i, m — белена
hyperraemia, ae, f — местное полнокровие
hyperraesthesia, ae, f — повышенная чувствительность
hyperaciditas, ātis, f — повышенная кислотность
hyperthermia, ae, f — перегревание
hypertonia, ae, f — повышение напряжения
hypertrophia, ae, f — увеличение объема ткани или органа
hypervitaminosis, is, f — отравление, вызванное чрезмерно высокими дозами витамина
hypnotica (remedia) — снотворные лекарственные средства
hypogalactia, ae, f — понижение секреторной деятельности молочных желез
hypoglobulia, ae, f — уменьшение числа эритроцитов в крови
hypoglycaemia, ae, f — падение содержания сахара в крови
hypoproteinaemia, ae, f — понижение содержания протеинов (белков) в крови
hypothermia, ae, f — переохлаждение
hypotonia, ae, f — понижение напряжения
hypovitaminosis, is, f — витаминная недостаточность

I

- iecur, ūris, n** — печень (фарм.)
ile, ilis, n — нак
ileum, i, n — подвздошная кишка
iliācus, a, um — подвздошный
impar, imparis — непарный
impressio, onis, f — вдавление
incido, ēre III — вырезать

incisio, ūnis, f — разрез
incisivus, a, um — резцовый
incisūra, a, um — вырезка, выемка
incisus, a, um — резаный
incognitus, a, um — неизвестный
incompletus, a, um — неполный
incontagiōsus, a, um — незаразный
incontinentia, ae, f — недержание
incretorius, a, um — эндокринный
incubatio, onis, f — скрытый период
incurabilis, e — неизлечимый
indicatio, onis, f — показание
indivisus, a, um — неразделенный
indolentia, ae, f — безболезненность
induratio, ūnis, f — уплотнение
induratus, a, um — уплотненный
infectio, ūnis, f — инфекция
inferior, ius — нижний
inflammatio, ūnis, f — воспаление
iniection, ūnis, f — вливание
insanabilis, e — неизлечимый
iodidum, i, n — йодид
iodoformium, i, n — йодоформ
iodum, i, n — йод
inspiratio, ūnis, f — вдох
inspiro, āre I — вдыхать
insufficientia, ae, f — недостаточность
interdum — иногда
internus, a, um — внутренний
interrogo, are I — спрашивать
interruptio, ūnis, f — прерывание
interruptus, a, um — прерванный
interscapulāris, e — межлопаточный
intervertebralis, e — межпозвоночный
intestinum, i, n — кишка
intoxicatio, onis, f — отравление
intracranialis, e — внутричерепной
intracutaneus, a, um — внутрикожный
intramuscularis, e — внутримышечный
intravenousus, a, um — внутривенный
introduce, ēre III — вводить
invaginatio, onis, f — внедрение
invaginatio intestini — непроходимость кишечника
invasio, onis, f — проникновение

inversio, onis, f — переворачивание
inversio et prolapsus uteri — выворот и выпадение матки
inversus, a, um — вывернутый
inveteratus, a, um — застарелый
invisibilis, e — невидимый
in vitro — в пробирке (относится к опытам)
in vivo — на живом организме
involutio, onis, f — обратное развитие
involutio uteri — обратное развитие матки (после родов до нормальных размеров)
ippecacuanha, ae, f — рвотный корень
isotonicus, a, um — изотонический

L

labor, oris, m — труд, работа
laboro, āre I — работать
labyrinthus, i, m — внутреннее ухо
lac, lactis, n — молоко (греч. gala)
labialis, e — губной
labium, ii, n — губа
laceratus, a, um — рваный
lacēro, āre I — рвать
lacrimalis, e — слезный
laedo, ēre III — нарушать, повреждать
laesio, onis, f — повреждение
laesus, a, um — нарушенный, поврежденный
lagena, ae, f — флакон
lamina, ae, f — пластинка
laminaria, ae, f — морская капуста
lana, ae, f — шерсть
lanolinum, i, n — ланолин
laryngitis, idis, f — (греч.) воспаление гортани
larynx, yngis, m — (греч.) гортань
latens, entis — латентный, скрытый
lateo, ēre II — быть скрытым
lateralis, e — боковой
latissimus, a, um — широчайший
latus, a, um — широкий
laxans, antis — слабительный
laxo, āre I — ослаблять
lege artis — по всем правилам науки
lente — медленно
leonurus, i, m — пустырник
letalis, e — смертельный

levator, oris, m — поднимающая мышца
levo, āre I — поднимать
liber, era, erum — свободный
lien, enis, m — селезенка
ligamentum, i, n — связка
limpīdus, a, um — прозрачный, светлый
lingua, ae, f — язык (греч. *glossa*)
linimentum, i, n — линимент, жидккая мазь
lipoma, ātis, n — (греч.) липома, жировая опухоль
liquidus, a, um — жидкий
liquor, ūris, m — жидкость, раствор
liquor Ammonii anisatus — нашатырно-анисовые капли
liquor Ammonii caustici — раствор аммиака, нашатырный спирт
lobulus, i, m — долька
lobus, i, m — доля
localanaestheticus, a, um — местнообезболивающий
localisatio, onis, f — расположение
locatus, a, um — расположенный
loco, are I — помещать
locus, i, m — место
longitudinalis, e — продольный
longus, a, um — длинный
lumbalis, e — поясничный
lumbus, i, m — поясница
luxatio, onis, f — вывих
lympha, ae, f — лимфа
lymphadenitis, tidis, f — воспаление лимфатических узлов
lymphangitis, tidis, f — воспаление лимфатических сосудов
lymphaticus, a, um — лимфатический (относящийся к лимфе)
lymphocytosis, is, f — увеличение числа лимфоцитов
lymphopenia, ae, f — уменьшение числа лимфоцитов
lymphosarcoma, atis, n — злокачественная опухоль
lysis, is, f — распад, разложение
lyssa, ae, f — бешенство

М

magnesium, i, n — магний
magnus, a, um — большой (греч. *macros*)
maior, ius — (сравн. степень к **magnus**, часто употребляется вместо положительной степени)
male — плохо
malignus, a, um — злокачественный
mamilla, ae, f — сосок
mandibula, ae, f — нижняя челюсть

mandibularis, e — нижнечелюстной
manubrium, i, n — рукоятка
margarita, ae, f — жемчужина
margo, īnis, m — край
mastoideus, a, um — сосцевидный
Matricaria chamomilla — ромашка аптечная
maxilla, ae, f — верхняя челюсть
maxillaris, e — верхнечелюстной
maximus, a, um — наибольший (превосх. степень к **magnus**)
meatus, us, m — проход
medialis, e — средний
medianus, a, um — средний
medicamentum, i, n — лекарство (греч. **pharmacon**)
medicus, i, m — врач (греч. **iatros**)
medius, a, um — средний (греч. **misos**)
medulla, ae, f — мозг (спинной, костный) (греч. **myelos**)
melilotus, i, m — донник (раст.)
membrum, i, n — конечность
meningeus, a, um — относящийся к мозговой оболочке
meninx īngis — (греч.) оболочка головного мозга
mentholum, i, n — ментол
mentum, i, n — подбородок
mesenterium, i, n — (греч.) брыжейка
mesoderma, atis, n — средний зародышевый листок
mesogastrium, i, n — средняя часть живота
metacarpus, i, m — (греч.) пясть
metatarsus, i, m — (греч.) плюсна
metrorrhagia, ae, f — маточное кровотечение
migrans, antis — блуждающий
migro, āre I — переходить
millefolium, i, n — тысячелистник
misceo, ēre II — смешивать
missio sanguinis — кровопускание
mixtio, onis, f — смешивание
mixtura, ae, f — микстура, смесь
mixtus, a, um — смешанный
mollis, e — мягкий
morbus, i, m — болезнь
mordeo, ēre II — кусать
morphinum, i, n — морфин
morsus, us, m — укус
mortifer, -fera, -ferum — смертоносный
mucilāgo, īnis, f — слизь
mucōsus, a, um — слизистый

- mulus, i, m** — мул
multus, a, um — многочисленный
mumificatio fetis — высыхание плода
mundus, i, m — мир, вселенная
musca, ae, f — муха
muscularis, e — мышечный
musculus, i, m — мышца, мускул
mutatio, onis, f — изменение
myalgia, ae, f — (греч.) миалгия, мышечная боль
myelitis, īdis, f — (греч.) миелит, воспаление спинного или костного мозга
myocardium, i, n — (греч.) миокард, сердечная мышца
myōma, ātis, n — миома, мышечная опухоль
myositis, tīdis, f — воспаление мышц
myrtillus, i, m — черника

N

- narcōsis, is, f** — усыпление
naris, is, f — ноздря
nasalis, e — носовой
nasus, i, m — нос
nematoda (pl.) — нематоды — круглые черви
neoplasma, atis, n — опухоль, новообразование
nephritis, īdis, f — нефрит, воспаление почек
nephrolithiāsis, is, f — почечнокаменная болезнь
nervōsus, a, um — нервный
nervus, i, m — нерв (греч. **neuron**)
nitras, nitrātis, m — нитрат
nitris, nitritis, m — нитрит
nitrogenium, i, n — азот
nodosus, a, um — узловатый
nodulus, i, m — узелок
nodus, i, m — узел
nomen, inis, n — название
nomino, āre I — называть
nonnullus, a, um — некоторый
norsulfazolum, i, n — норсульфазол
novocainum, i, n — новокаин
nucleus, i, m — 1) ядро; 2) косточка
nutrio, nutrīre IV — кормить
nux, nucis, f — опух

O

- obductus, a, um** — покрытый оболочкой

obscurus, a, um — темный
observatio, onis, f — наблюдение
obturatus, a, um — закрытый
obturo, āre I — запирать
obliquus, a, um — косой
oblongatus, a, um — продолговатый
occido, ēre III — убивать
occipitalis, e — затылочный
occiput, itis — затылок
ocularis, e — глазной
oculoguttae, arum, f (pl.) — глазные капли
oculus, i, m — глаз (греч. **ophthalmos**)
odor, oris, m — запах
oesophagospasmus — спазм пищевода
officinalis, e — аптечный, лекарственный
olecranon, i, n — (греч.) локтевой отросток
oleōsus, a, um — масляный
oleum, i, n — масло
omāsus, i, m — книжка
omentum, i, n — сальник
oophoritis, -tidis, f — воспаление яичника
operabilis, e — операбельный
ophthalmicus, a, um — глазной
opium, i, n — опий
orbitalis, e — глазничный
origanum, i, n — душица (раст.)
oryza, ae, f — рис
os, oris, n — рот (греч. *stoma*)
os, ossis, n — кость (греч. *osteon*)
osseus, a, um — костный
osteoarthritis deformans — деформирующий артрит
ostium, i, n — отверстие
othaematōma, -ātis, n — гематома ушной раковины
oticus, a, um — ушной
otoguttae, ārum, f (pl.) — ушные капли
ovibos, ovibovis, m — овцебык
ovis, ovis, f — овца
ovum, i, n — 1) яйцо; 2) яйцеклетка
oxycoccus, i, m — клюква
oxydum, i, n — оксид, окись
oxygenium, i, n — кислород
Oxyuris equis — остица лошадей
Oxyuris vermicularis — остица человека

Р

- palatinus, a, um** — нёбный
palatum, i, n — нёбо
palmaris, e — ладонный
palpo, āre I — прощупывать
pancreas, ātis, n — (греч.) поджелудочная железа
papilla, ae, f — сосок, сосочек
papillaris, e — сосцевидный
papula, ae, f — узелок
par, paris, n — пара
paraffinatus, a, um — парафинированный
paralýsis, is, f — паралич — прекращение деятельности какого-либо органа
paranoia, ae, f — помешательство
paraplegia gravidarum — залеживание беременных
Parascaris equorum — лошадиная аскарида
parenteralis, e — вне желудочно-кишечного тракта
paresis, is, f — неполный паралич
paro, parare I — готовить
paries, ētis, f — стенка
parietalis, e — теменной
pars, partis, f — часть
partus, us, m — роды
parvus, a, um — маленький (греч. *micros*)
patella, ae, f — коленная чашка
patellaris, e — пателлярный
pectorālis, e — грудной
pectus, ūris, n — грудь
pedicūlus, i, m — ножка
pelvīnus, a, um — тазовый
pelvis, is, f — таз
percussio, ūnis, f — перкуссия, простукивание
perforans, antis — прободающий
perforo, āre I — прободать, продырявливать
periarthrītis, tidis, f — воспаление ткани вокруг сустава
pericarditis, tidis, f — воспаление сердечной сумки
periculōsus, a, um — опасный
perimetritis, tidis, f — воспаление серозной оболочки матки
perineotomia, ae, f — рассечение промежности
periostitis, tidis, f — воспаление надкостницы
peritonitis, tidis, f — воспаление брюшины
peroneus, a, um — малоберцовый
perpetuo — беспрерывно
pes, pedis — стопа
petra, ae, f — камень

phalanx, angis, f — фаланга пальца
pharyngitis, tidis, f — воспаление слизистой глотки
pharynx, -yngis, m — (греч.) глотка
phlebitis, tidis, f — воспаление вен
phlegmone, es, f — гнойное воспаление подкожной клетчатки
phrenicus, a, um — диафрагмальный
pix, picis, f — смола; **pix liquida** — деготь
placenta fetalis — плодная часть плаценты
placenta uterina — материнская часть плаценты
plane — легко, совершенно, вполне
planta, ae, f — 1) растение; 2) в анат. — подошва
plantaris, e — подошвенный
planus, a, um — плоский
pleura, ae, f — плевра
pleuralis, e — плевральный
plexus, us, m — сплетение
plica, ae f — складка
pneumaticus, a, um — пневматический
pneumonia, ae, f — (греч.) пневмония, воспаление легких
pnoë, ës, f — (греч.) дыхание
polynuclearis, e — многоядерный
pons, pontis, m — мост
posterior, ius (gen. ioris) — задний
posthitis, tidis, f — воспаление крайней плоти
praeparo, ãre I — приготовлять
praescribo, ãre III — выписать
praeventivus, a, um — предохранительный
processus, us, m — отросток
prodromalis, e — предшествующий
profundus, a, um — глубокий
prognosis, is, f — предсказание
prolapsus, us, m — выпадение
prolapsus vaginae — выпадение влагалища
pronator, oris, m — мышца, врачающая предплечье внутрь
protozoa, orum, pl., n — простейшие животные организмы
provoco, ãre I — вызывать
pterygoideus, a, um — крыловидный
pulmo, ãnis, m — легкое
pulmonalis, e — легочный
pulsus, us, m — пульс
pulvis, ãris, m — порошок
pungo, ãre III — колоть
purgans, antis — слабительный
purge, ãre I — очищать

pus, puris, n — гной (греч. *pyon*)

pustula, ae, f — гнойничок

pyaemia, ae, f — наличие гноя в крови

pyelonephritis, tidis, f — воспаление почки и ее лоханки

pylorus, i, m — место перехода желудка в двенадцатиперстную кишку

pyuria, ae, f — наличие гноя в моче

Q

quadrangularis, e — четырехугольный

quadratus, a, um — квадратный

quadriiceps, cipitis — четырехглавый

quadrigeminus, a, um — четырехпарный

quadrimensis, e — четырехмесячный

quartus, a, um — четвертый

quercus, us, m — дуб

quintus, a, um — пятый

R

rabies, ēi, f — бешенство

radialis, e — лучевой

radicularis, e — корешковый

radius, i, m — лучевая кость

radix, icis, f — корень

ramulus, i, m — веточка

ramus, i, m — ветвь

rapax, acis — хищный

recens, entis — свежий

recessus, us, m — углубление

recidivum, i, n — возврат

recipio, ēre III — брать, получать

reconvalescentia, ae, f — выздоровление

rectum, i, n — прямая кишка

rectus, a, um — прямой

recurrens, entis — возвратный

recurro, ēre III — возвращаться

regie, ūnis, f — область

remedium, i, n — лекарство, средство

ren, renis, m — почка (греч. *nephros*)

renalis, e — почечный

repeto, ēre III — повторять

resistentia, ae, f — сопротивление

respiratio, ūnis, f — дыхание

respiratorius, a, um — дыхательный

rete, is, n — сетка

retentio placentae — задерживание последа
reticulītis, tidis, f — воспаление сетки
reticuloperitonītis, tidis, f — воспаление сетки и брюшины
reticulum, i, n — сетка
retroflexus, a, um — изогнутый назад
reverto, ēre III — возвращаться
rheum, i, n — ревень
rhizōma, ātis, n — (греч.) корневище
rotator, onis, m — вращатель (мышца)
rotundus, a, um — круглый
ruber, bra, brum — красный
rumen, inis, n — рубец
ruptura, ae, f — разрыв

S

saccharum, i, n — сахар
sacculus, i, m — мешочек, пакетик
saccus, i, m — мешок
sacralis, e — крестцовый
sacrum, i, n — крестец
saepē — часто
saepius — чаще
sal, salis, m — соль
sal carolinum factitium — соль карловарская искусственная
saluber, bris, bre — целебный
salvia, ae, f — шалфей
sanabilis, e — излечимый
sanatio, ūnis, f — излечение
sanguis, īnis, m — кровь (греч. haema)
sano, sanāre I — лечить
sapiens, entis — разумный, мудрый
sapo, onis, m — мыло
scaphoideus, a, um — ладьевидный
scapula, ae, f — лопатка
scapularis, e — лопаточный
secale, is, n — рожь
secalinus, a, um — ржаной
secale cornutum — спорынья (маточные рожки)
sectio, ūnis, f — сечение, разрезание
sectio caesarea — кесарево сечение
sedativus, a, um — успокаивающий
semen, inis, n — семя
semilunaris, e — полулунный
semper — всегда

septum, i, n — перегородка
serōsus, a, um — серозный
servo, āre I — хранить
signatūre, ae, f — обозначение
signo, signāre I — обозначать
silva, ae, f — лес
silvester, tris, tre — лесной
simplex, īcis — простой
sinapis, is, f — горчица (раст.)
sine — без
sinister, tra, trum — левый
sinus, us, m — пазуха
sirupus, i, m — сироп
solutio, ūnis, f — раствор
solvo, ēre III — растворять
soma, ātis, n — (греч.) тело
somnifer, era, erum — снотворный
sorbus, i, f — рябина
spasmolyticus, a, um — спазмолитический, разрушающий спазм
species, īi, f — 1) вид; 2) лекарственный сбор (форм.)
sphenoidalis, e — клиновидный
spica, ae, f — колос
spina, ae, f — ость
spinalis, e — остистый
spirituōsus, a, um — спиртовой
spiritus, us, m — 1) спирт; 2) дыхание
spissus, a, um — густой
splen, enis, m — (греч.) селезенка
spondylarthritis, tidis, f — воспаление межпозвоночных суставов
spondylus, i, m — позвонок
spongia, ae, f — губка
spongiosis, a, um — губчатый
squama, ae, f — чешуя
squamatus, a, um — чешуйчатый
stamen, inis, n — тычинка
statim — немедленно, тотчас
stenōsis, is, f — сужение
sterilis, e — стерильный
sterilisatus, a, um — стерилизованный
steriliso, āre I — стерилизовать
sternalis, a — грудинный
sternum, i, n — грудная кость, грудинка
stigma, atis, n — рыльце
stimulans, ntis — стимулирующий, возбуждающий

stimulo, āre I — стимулировать, возбуждать
stirps, stirpis, f — ствол
stoma, ātis, n — рот
stomachus, i, m — желудок
streptocidum, i, n — стрептоцид
strictura, ae, f — сужение
strophantus, i, m — строфант
structura, ae, f — строение
styloideus, a, um — шиловидный
subnitras, atis, m — основной нитрат
subphrenicus, a, um — поддиафрагмальный
substantia, ae, f — вещество
subtilis, e — мелкий, тонкий
subtilissimus, a, um — мельчайший
succus, i, m — сок
sulcus, i, m — бороздка
sulfas, atis, m — сульфат
sulfis, itis, m — сульфит
sulfur, uris, n — сера
superacutus, a, um — чрезвычайно острый
superficialis, e — поверхностный
superior, ius (gen. ioris) — верхний
supinatio, onis, f — вращение наружу
supraclavicularis, e — надключичный
suprarenalis, e — надпочечный
sus, suis, m, f — свинья
sutura, ae, f — шов
symphysis, is, f — сочленение
symptoma, ātis, n — (греч.) симптом, признак
synovialis, e — синовиальный
systole, es, f — (греч.) систола, ритмическое сокращение желудочков сердца

Т

tabuletta, ae, f — таблетка
taenia solium — вооруженный цепень человека
taeniarhynchus saginatus — невооруженный цепень человека
talcum, i, n — тальк
talis, e — такой
tanacetum, i, n — пижма (раст.)
taraxacum, i, n — одуванчик
tarsalis, e — предплюсневой
tarsus, i, m — предплюсна
transfundō, ēre III — переливать
transversus, a, um — поперечный

tela, ae, f — ткань
temporalis, e — височный
tempus, ōris, n — висок
tendineus, a, um — сухожильный
tendinitis, -tidis, f — воспаление сухожилия
tendo, īnis, m — сухожилие
tepidus, a, um — теплый
terebinthina, ae, f — живица, терпентин
teres, ētis — круглый
tero, ēre III — тереть
testis, is, m — яичко
tetracyclinum, i, n — тетрациклин
thea, ae, f — чай
therapia, ae, f — лечение
thermicus, a, um — термический
thermopsis, idis, f — термопсис, мышатник (раст.)
thoracalis, e — грудной
thorax, acis, m — (греч.) грудная клетка
thrombosis, -is, f — образование тромба
thrombus, i, m — тромб, сгусток крови
tibia, ae, f — большеберцовая кость
tibialis, e — большеберцовый
tilia, ae, f — липа
tinctura, ae, f — настойка
torsio uteri — скручивание матки
tracheītis, tidis, f — воспаление слизистой оболочки трахеи
trematoda (pl.) — сосальщики (паразитические черви)
triceps, -cipitis, m — трехглавая мышца
Trichocephalus, i, m — власоглав, кишечный паразит
Trichocephalus leporis — власоглав (кроликов и зайцев)
Trichocephalus ovis — власоглав овцы
Trichocephalus skrjabini — власоглав жвачных
Trichocephalus suis — власоглав свиньи
Trichocephalus trichiurus — власоглав человека
Trichocephalus vulpis — власоглав хищников
Trichomonadidae — трихомонады (сем. простейших)
Trichomonas, adis, f — трихомонада, биченосец.
Trichomonas suis — трихомонада свиней
trichomoniasis, is, f — заболевание мочеполовых органов
tricuspidalis, e — трехстворчатый
triticum, i, n — пшеница
tritus, a, um — третий
trivialis, e — обычный, тривиальный
trochanter, eris, m — вертел

truncus, i, m — 1) ствол; 2) туловище
tuba, ae, f — труба
tuber, ēris, n — клубень, бугор
tuberculum, i, n — бугорок
tuberculosus, a, um — туберкулезный
tuberositas, -atis, f — бугристость
tuberosus, a, um — бугристый
tubularis, e — трубчатый
tubulus, i, m — трубочка, каналец
tubus, i, m — труба
tumor, ḥoris, m — опухоль
tumor benignus — доброкачественная опухоль
tumor malignus — злокачественная опухоль
tunīca, ae, f — оболочка
tympanicus, a, um — относящийся к барабанной перепонке или полости
tympanitis, -tidis, f — воспаление барабанной полости
tympanum, i, n — барабан

U

uber, ēris, n — вымя
ulcus, ulcēris, n — язва
ulna, ae, f — локтевая кость
unguentum, i, n — мазь
unguis, is, m — ноготь, коготь
ungula, ae, f — копыто
ungularis, e — копытный
urethra, ae, f — (греч.) мочеиспускательный канал
urina, ae, f — моча (греч. *uron*)
urolithiasis, is, f — мочекаменная болезнь
urtica, ae, f — крапива
urticaria, ae, f — крапивница
uterinus, a, um — маточный
uterotonicus, a, um — тонизирующий матку
utērus, i, m — матка
utilis, e — полезный
uva, ae, f — виноград
Uva ursi — толокнянка, медвежье ушко

X

xeroformium, i, n — ксероформ
xiphoideus, a, um — мечевидный

V

vacca, ae, f — корова
vaccinatio, onis, f — прививание
vaccinum, i, n — вакцина
vagina, ae, f — влагалище
valeriana, ae, f — валериана
valvula, ae, f — клапан
variola, ae, f — оспа
varius, a, um — различный, разный
vena, ae, f — вена (греч. **phleps, gen. phlebos**)
venēnum, i, n — яд
venter, tris, m — брюхо, живот
ventralis, e — вентральный
ventricularis, e — желудочный
ventriculus, m — желудок, желудочек
vertēbra, ae, f — позвонок
vertebralis, e — позвоночный.
vesica, ae, f — пузырь
vesicula, ae, f — пузырек
viola, ae, f — фиалка
vipera, ae, f — змея
vipera libetina — гюрза
viperinus, a, um — змеевидный
viride nitens, viridis nitentis — бриллиантовая зелень
virus, i, n — вирус, возбудитель инфекционных болезней
viscus, ēris, n — (чаще **pl.**) внутренний орган (греч. **splanchnon**)
vitis idaea — брусника
vitrum, i, n — склянка
vitulus, i, m — теленок
voco, āre I — звать, называть
vulnerātus, a, um — раненый
vulnus, ēris, n — рана

Z

zona, ae, f — пояс
zoonōsis, is, f — инфекционная болезнь животных, передающаяся и человеку
zootoxinum, i, n — животный яд
zygōma, ātis, n — скула
zygomaticus, a, um — скуловой

Русско-латинский словарь

А

- абдоминальный** — abdominalis, e
абомазит — abomasitis, tidis, f
абомазотомия — abomasotomia
аборальный — aboralis, e
аборт — abortus, us, m
аборт алиментарный — abortus alimentarius
аборт бруцеллёзный — abortus brucellosus
аборт овец энзоотический — abortus enzooticus ovium
аборт с мумификацией плода — abortus cum mumificatione fetus
абсцедирующий мастит — mastitis abscedens
абсцесс — abscessus, us, m
абсцесс вымени — abscessus uberis
абсцессотомия — abscessotomia, ae, f
аденит — adenitis, tidis, f
аденокарцинома — adenocarcinōma, ātis, n
адинамия — adynamia, ae, f
адипозный — adiposus, a, um
адреналин — adrenalinum, i, n
адьювантный — adjuvans, antis
азот — nitrogenum, i, n
азотнокислый — nitricus, a, um
акинезия — akinesia, ae, f
акклиматизация — acclimatisatio, ūnis, f
аккумуляция — accumulatio, ūnis, f
активированный — activatus, a, um
актиномикоз вымени — actinomycōsis uberis
актиномикоз головы — actinomycōsis capītis
актинотерапия — actinotherapy, ae, f
алиментарная анемия — anaemia alimentaria
алиментарное истощение — distrophia alimentaria
аллергия — allergia, ae, f
алопеция — alopecia, ae, f
алтей — althaea, ae, f
альтерация — alteratio, ūnis, f
альтернирующий — alternans, antis
амидорицин — amidopyrinum, i, n
аммиак — ammonium causticum
аммоний — ammonium, i, n
аммония хлорид — ammonii chloridum
ампула — ampulla, ae, f
ампутация — amputatio, onis, f

анальгин — analginum, i, n
анамнез — anamnēsis, is, f
анасарка — anasarca, ae, f
анастомоз — anastomosis, is, f
андрология — andrologia, ae, f
анестезин — anaesthesia, i, n
анестезиология — anaesthesiologia, ae, f
анестезия — anaesthesia, ae, f
анисовый — anisatus, a, um
анкилоз — ankylōsis, is, f
аномалия — anomalia, ae, f
анофталмия — anophthalmia, ae, f
антиpirин — antipyrinum, i, n
антисептический — antisepticus, a, um
антифебрин — antifebrinum, i, n
анурия — anuria, ae, f
аорта — aorta, ae, f
апоморфина гидрохлорид — apomorphini hydrochloridum
апоплексия — apoplexia, ae, f
апофиз — apophysis, is, f
аптека ветеринарная — officina veterinaria
арахноидит — arachnoiditis, tidis, f
аритмичный — arhythmicus, a, um
аритмия сердца — arhythmia cordis
артериит — arteriitis, tidis, f
артерия — arteria, ae, f
артрит — arthritis, tidis, f
артроз — arthrosis, is, f
артропатия — arthropathia, ae, f
артропункция — arthropunctio, ūnis, f
артротомия — arthrotomia, ae, f
аскорбиновый — ascorbinicus, a, um
астения — asthenia, ae, f
атония желудка — atonia gastris
атония кишечника — atonia enteri
атония преджелудков — atonia proventriculōrum
атропин — atropinum, i, n
атропина сульфат — atropini sulfas
атрофия — atrophia, ae, f
атрофия вымени — atrophia uberis
атрофия матки — atrophia uteri
атрофия яичников — atrophia ovariorum
аутогемотерапия — autohaemotherapy, ae f
аутоинтоксикация — autointoxicatio, onis, f

аутосеротерапия — autoserotherapy, ae, f
афония — aphonia, ae, f
ахилия — achylia, ae, f
ахолия — acholia, ae, f
ацетат — acetas, atis, m
ацетилсалicyловый — acetylsalicylicus, a, um
ацидоз — acidosis, is, f
аэрозолотерапия — aërosolotherapy, ae, f
аэрозоль — aërosolum, i, n
аэроцистит лошадей — aërocystitis equorum
аэроцистит птиц — aërocystitis avium
аэроцистомия — aërocystomia, ae, f

Б

багульник (раст.) — ledum, i, n
бактерицидный — bactericidus, a, um
банка — olla, ae, f
бедренный — femoralis, e
бедро — femur, ōris, n
белена — hyoscyamus, i, m
белладонна — belladonna, ae, f
белый — albus, a, um
бензоат — benzoas, atis, m
береза — beūla, ae, f
беременность — graviditas, atis, f
бесплодие — sterilitas, atis, f
бешенство — rabies, ei, f
блуждающий — migrans, antis
бобр — fiber, bri, m
боковой — lateralis, e
болезнь — morbus, i, m
болеутоляющий — analgeticus, a, um
большеберцовый — tibialis, e
большой — magnus, a, um
боляс — bolus, i, f
борозда — sulcus, i, m
боярышник — crataegus, i, m
брадикардия — bradycardia, ae, f
брадикинезия — bradykinesia, ae, f
брать — recipio, ēre III
бромкамфора — bromcamphora, ae, f
бромид — bromidum, i, n
бронхиальный — bronchialis, e
бронхит — bronchitis, tidis, f

бронхопневмония — bronchopneumonia, ae, f
брюшной — ventralis, e; abdominalis, e
бугор — tuber, ēris, n
бугорок — tuberculum, i, n
бумага — charta, ae, f
бурсит — bursitis, tidis, f
бурсит холки — bursitis regionis interscapularis
бурситы затылка — bursitides occipitis
бурситы коленного сустава — bursitides articulationis genus
бутылка (флакон) — lagēna, ae, f
бык — bos, bovis, m
быстро — cito

В

вагина искусственная — vagina artificialis
вагинит — vaginitis, tidis, f; colpitis, tidis, f
вазелин — vaselinum, i, n
вазелин белый — vaselinum album
вазелин желтый — vaselinum flavum
вакцина — vaccinum, i, n
валериана — valeriana, ae, f
вдавление — impressio, onis, f
везикула — vesicula, ae, f
везикулярное воспаление — inflammatio vesiculosa
венечный — coronalis, e; coronarius, a, um
венозный — venosus, a, um
веносекция — venaesectio, onis, f
центральный — ventralis, e
венчик — corona, ae, f
верблюд — camēlus, i, m
вертел — trochanter, ēris, m
вертельный — trochantericus, a, um
верхнечелюстной — maxillaris, e
верхний — superior, ius (gen. ioris)
верхняя челюсть — maxilla, ae, f
верхушка — apex, īcis, m
весенний — vernalis, e
вестибулит — vestibulitis, tidis, f
ветвь — ramus, i, m
ветеринарная лечебница — nosocomium veterinarium
ветеринарная помощь — auxilium veterinarium
ветеринарный — veterinarius, a, um
вещество — substantia, ae, f
вид — species, ēi, f

вино — vinum, i, n
виноград — uva, ae, f
виноградный — uvicus, a, um
висмут — bismuthum, i, n
висмута субнитрат — bismuthi subnitras
височный — temporalis, e
витамин — vitaminum, i, n
витаминизированный — vitaminōsus, a, um
вишня (плод) — cerasum, i, n
влагалище — vagina, ae, f
влагалищный — vaginalis, e
вливание — infusio, ūnis, f
внематочная беременность — graviditas extrauterina
внутренний — internus, a, um
внутренний орган — viscus, ēris, n
внутренняя секреция — secretio interna
внутривенный — intravenōsus, a, um
внутриклеточный — intracellularis, e
внутриматочный — intrauterinus, a, um
внутримышечный — intramuscularis, e
вода — aqua, ae, f
водный — aquōsus, a, um
водород — hydrogenum, i, n
возбуждающий — excitans, ntis
возвратный — recurrens, entis
воздух — aēr, ēris, m
волк — lupus, i, m
воротная вена — vena portae
воспаление — inflammatio, onis, f
воспаление головного мозга — encephalitis, tidis, f
воспаление гортани — laryngitis, tidis, f
воспаление катаральное — inflammatio catarrhalis
воспаление легких — pneumonia, ae, f
воспаление мозговых оболочек — meningitis, tidis, f
воспаление надкостницы — periostitis, tidis, f
воспаление печени — hepatītis, tidis, f
воспаление слизистой оболочки бронхов — bronchitis, tidis, f
воспаление слизистой оболочки желудка — gastritis, tidis, f
воспаление слизистой оболочки толстых кишок — colītis, tidis, f
восходящий — ascendens, entis
вощенный — ceratus, a, um
впрыскивание — injectio, ūnis, f
врач — medicus, i, m
врожденный — congenitus, a, um

вспомогательный — adjuvans, antis
вульвит — vulvītis, tidis, f
вывих — luxatio, ūnis, f
вывих коленной чашечки — luxatio patellae
вывих тазобедренного сустава — luxatio articulationis coxae
выводящий — efferens, entis
выдавать — do, dare I
вымя — uber, ēris, n
выпадение — prolapsus, us, m
выпадение прямой кишки — prolapsus recti
вырезать — incido, ēre III
вырезка — incisura, ae, f
выслушивание — auscultatio, onis, f
выслушивать — ausculto, āre I
выступ — processus, us, m
выступающий — promīnens, entis
вытяжка — extractum, i, n

Г

гангрена — gangraena, ae, f
гангрена вымени — gangraena ubēris
гангрена легких — gangraena pulmōnum
гастрит — gastritis, tidis, f
гастрография — gastrographia ae, f
гастроррагия — gastrorrhagia, ae, f
гастроррафия — gastrorrhaphia, ae, f
гастроскопия — gastroscopia, ae, f
гастростомия — gastrostomia, ae, f
гастротомия — gastrotomia, ae, f
гастроэнтерит — gastroenteritis, tidis, f
гелитерапия — helitherapia, ae, f
гематома — haematōma, ātis, n
гематурия — haematuria, ae, f
гемипарез — hemiparesis, is, f
гемиплегия — hemiplegia, ae, f
гемотерапия — haemotherapy, ae, f
гемоторакс — haemothorax, ācis, m
гемофилия — haemophilia, ae, f
гемофтальм — haemophthalmus, i, m
генерализация - generalisatio, onis, f
гепатит — hepatitis, tidis, f
гидрартроз — hydrarthrosis, is, f
гидротерапия — hydrotherapia, ae, f
гидроторакс — hydrothorax, ācis, m

гингивостоматит — gingivostomatitis, *tidis, f*
гиперемия — hyperaemia, *ae, f*
гиперпротеинемия — hyperproteinaemia, *ae, f*
гипертонический — hypertonicus, *a, um*
гипертрофированный — hypertrophicus, *a, um*
гипертрофия — hypertrophia, *ae, f*
гипогалактия — hypogalactia, *ae, f*
гипокальциемия — hypocalciaemia, *ae, f*
гипосекреция — hyposecretio, *onis, f*
гипотонический — hypotonicus, *a, um*
гипотония — hypotonia, *ae, f*
гипофункция — hypofunctio, *onis, f*
гипофункция яичников — hypofunctio ovariorum
гипохолия — hypocholia, *ae, f*
глазничный — orbitalis, *e*
глазное яблоко — bulbus oculi
гликемия — glycaemia, *ae, f*
гликозурия — glycosuria, *ae, f*
глина белая — bolus alba
глицерин — glycerinum, *i, n*
гломерулонефрит — glomerulonephritis, *tidis, f*
глоссит — glossitis, *tidis, f*
глотка — pharynx, ūngis, *m*
глубокий — profundus, *a, um*
глюкоза — glucosum, *i, n*
голень — crus, *cruris, n*
голова — caput, ūtis, *n*
головка — capitulum, *i, n*
головной — cranialis, *e*
головной мозг — encephalon, *i, n*
горицвет — adonis, *idis, f, m*
горький — amarus, *a, um*
горячий — calidus, *a, um*
грамм — gramma, *atis, n*
грануляция — granulatio, *onis, f*
гребень — crista, *ae, f*
гриб — fungus, *i, m*
грыжа — hernia, *ae, f*
грудная клетка — thorax, ūcis, *m*
грудная кость — sternum, *i, n*
грудной — pectoralis, *e; thoracicus, a, um*
губа — labium, *i, n*
густой — spissus, *a, um*
гусь — anser, *ansēris, m*

Д

- двенадцатiperстная кишка** — duodenum, i, n
двустворчатель — bicuspidalis, e; mitralis
деготь — pīx liquida
дезактивация (удаление радиоактивных веществ) — desactivatio, onis, f
дезинвазия — desinvasio, onis, f
дезинсекция — desinsectio, onis, f
дезинтоксикация (обезвреживание) — desintoxicatio, onis, f
дезинфекция — disinfectio, onis, f
дезодорация (уничтожение дурных запахов) — desodoratio, onis, f
декомпенсация — decompensatio, ūnis, f
делить — divido, ēre III
демаркация (отграничение) — demarcatio, ūnis, f
депрессия — depressio, ūnis, f
дератизация — derattisatio, ūnis, f
дерево — arbor, oris, f
дерматит — dermatitis, tidis, f
дерматол — dermatolum, i, n
десенсибилизация — desensibilisatio, onis, f
десквамация (шелушение) — desquamatio, onis, f
десмотомия — desmotomia, ae, f
десмургия — desmurgia, ae, f
десорбция — desorbtio, onis, f
деструкция (разрушение) — destructio, onis, f
дефекация — defaecatio, onis, f
деформация — deformatio, onis, f
деформация копыт — deformatio ungulārum
деформация сустава — deformatio articulationis
деформирующий гонит — gonitis deformans
деформирующий карпит — carpitis deformans
деформирующий коксит — coxitis deformans
диагноз — diagnōsis, is, f
диагностика — diagnōstica, ae, f
диагностический — diagnōsticus, a, um
диарея — diarrhoea, ae, f
диастола — diastōle, es, f
диатез — diathēsis, is, f
диета — diaeta, ae, f
диетотерапия — diaetotherapia, ae, f
дизентерия — dysenteria, ae, f
дизергия — dysergia, ae, f
дизурия — dysuria, ae, f
дилатация — dilatatio, onis, f

димедрол — dimedrolum, i, n
дискинезия — dyskinesia, ae, f
дислокация — dislocatio, onis, f
диспепсия — dyspepsia, ae, f
диспепсия новорожденных — dyspepsia neonatōrum
диспноэ — dyspnoë, es, f
диспозиция — dispositio, onis, f
диссеминация — disseminatio, onis
диссеминированный — disseminatus, a, um
дистальный — distalis, e
дистиллированный — destillatus, a, um
дистиллировать — destillo, āre I
дистония — dystonia, ae, f
дистония преджелудков — dystonia proventriculōrum
дисторсия — distorsio, onis, f
дистрофия — dystrophia, ae, f
дистрофия алиментарная — dystrophia alimentaria
дистрофия пчел — dystrophia apium
дисфагия — dysphagia, ae, f
диурез — diurēsis, is, f
диуретин — diuretinum, i, n
диффузный — diffusus, a, um
дицефалиос — dicephalus, i, m
длинный — longus, a, um
добавочный — accessorius, a, um
доза — dosis, is, f
домашний — domesticus, a, um
дорога — via, ae, f
дорожная болезнь — morbus viatorius
дорсальный — dorsalis, e
драже — dragee, dragees pl.
дрожжи — faex, faecis, f
дуб — quercus, us, f
дуга — arcus, us, m
дустотерапия — dustotherapia
душица — origanum, i, n
дыхание — respiratio, onis, f
дыхание брюшное — respiratio abdominalis
дыхание грудное — respiratio thoracalis
дыхательные шумы — murmura respiratoria

Ж

жаропонижающий — antipyreticus, a, um
желатин — gelatina, ae, f

желатиновый — gelatinōsus, a, um
железа — glandula, ae, f; aden, enis, f
железа лактат — ferri lactas
железо — ferrum, i, n
желтый — flavus, a, um
желудок — ventriculus, i, m; gaster, gastris, f; stomăchus, i, m; **желудочек** — ventriculus, i, m
желудочек сердца — ventriculus cordis
желудочный — gastricus, a, um; stomachīcus, a, um
желчегонный — cholagogus, a, um
желчь — bilis, is, f
женьшень — ginseng, n
жженый — ustus, a, um
живот — venter, tris, m; abdomen, inis, n
животное — bestia, ae, f; animal, alis, n
жидкий — fluidus, a, um; liquidus, a, um
жидкость — liquor, ōris, m
жизнь — vita, ae, f
жир — adeps, ipis, m
жировая дистрофия — dystrophia adiposa
желатоза — gelatōsa, ae, f
жидкая мазь — linimentum, i, n
жир рыбий — oleum jecoris aselli
жир свиной — adeps suillus
жирный — adipōsus, a, um

3

задний — posterior, ius
закупоренный — obturatus, a, um
запах — odor, ōris, m
запястный — carpalis, e
запястье — carpus, i, m
заразный — contagiōsus, a, um
затылок — occīput, occipitis, n
затылочный — occipitalis, e
защищать — dēfendo, ere III
заяц — lepus, leporis, m
зверобой — hyperīcum, i, n
здоровый — sanus, a, um
зеленый — viridis, e
зелень бриллиантовая — viride nitens, viridis nitentis
земля — humus, i, m; terra, ae, f
злокачественный — malignus, a, um
золото — aurum, i, n

зооантропонозы — zoonoses

зоонозы — zoonoses

зуб — dens, dentis, m

зубной камень — calculus dentalis

зуд — pruritus, us, m

И

и — et

и другие — et cetera

из — e, ex

известковая вода — aqua calcis

известь — calx, calcis, f

извлекать — extraho, ēre III

извлечение — extractio, ūnis, f

изотонический — isotonicus, a, um

или — seu, sive

иктерус — icterus, i, m

илеус — ileus, i, m

иммобилизация — immobilisatio, ūnis, f

имплантация — implantatio, ūnis, f

импотенция — impotentia, ae, f

инвагинация кишки — invaginatio intestini

инвалидность (обратное развитие) — involutio, ūnis, f

инвалидность матки — involutio uteri

ингаляция (вдыхание) — inhalatio, ūnis, f

ингвинальный — inguinalis, e

инглювиит (воспаление зоба) — ingluviitis, tidis, f

инглювитомия — ingluvitomia, ae, f

индикация (показание) — indicatio, onis, f

индифферентный — indifferens, entis

индурация (уплотнение) — induratio, onis, f

индурация вымени — induratio ubēris

индурация шейки матки — induratio cervīcis

инконтиненция урины (недержание мочи) — incontinentia urinae

инкурабельность — incurabilitas, āitis, f

иноперабельный — inoperabilis, e

инородное тело — corpus alienum

инсолияция (солнечное облучение) — insolatio, onis, f

инспекция — inspectio, ūnis, f

инспирация — inspiratio, ūnis, f

инсталляция (вкапывание) — instillatio, onis, f

инсульт — insultus, us, m

инсуффициенция (недостаточность) — insufficientia, ae, f

инсуффляция (вдувание) — insufflatio, ūnis, f

интермиссия (выпадение) — intermissio, ūnis, f
интермиттирующий — intermittens, entis
интестинальный (кишечный) — intestinalis, e
интоксикация (отравление) — intoxicatio, ūnis, f
интраабдоминальный — intraabdominalis, e
интраартикулярный — intraarticularis, e
интравагинальный — intravaginalis, e
интраваскулярная анестезия — anaesthesia intravascularis
интрамускулярный — intramuscularis, e
интраперитонеальный — intraperitonealis, e
интраплевральный — intrapleuralis, e
интрапортакальный — intrathoracalis, e
интраутеринный — intrauterinus, a, um
инфанилизм — infantilismus, i, m
инфаркт — infarctus, us, m
инфекционный — infectiōsus, a, um
инфекция — infectio, ūnis, f
инфекция гнойная — infectio purulenta
инфекция послеродовая — infectio puerperalis
инфекция раневая — infectio vulneralis
инфильтрат — infiltratus, us, m
инфильтрация — infiltratio, ūnis, f
инфильтрационная анестезия — anaesthesia infiltrata
инцизия — incisio, ūnis, f
инъекция — injectio, ūnis, f
йод — iodum, i, n
йодид — iodidum, i, n
йодоформ — iodoformium, i, n
иригация — irrigatio, irrigatiōnis, f
иригация ран — irrigatio vulnerum
искривление позвоночника — incurvatio columnae vertebralis
искусственное кормление — alimentatio artificialis
искусственное питание — nutritio artificialis
искусственный аборт — abortus artificialis
исправляющий (вкус, запах) — corrigens, entis
исследование — examinatio, ūnis, f
исследовать — examino, āre I
истинный — verus, a, um
история болезни — historia morbi
исход — exitus, us, m
исход смертельный — exitus letalis

ихтиол — ichthyolum, i, n
ишемия — ischaemia, ae, f

К

к — ad

каверна — caverna, ae, f

казеозный — caseosus, a, um

какао — cacao (не скл.)

калий — kalium, i, n

калия бромид — kalii bromidum

калия перманганат — kalii permanganas

кальций — calcium, i, n

кальциурия — calciuria, ae, f

кальция глюконат — calcii gluconas

кальция карбонат — calcii carbonas

кальция хлорид — calcii chloridum

каменистый — petrōsus, a, um

камфора — camphora, ae, f

камфорный — camphorātus, a, um

канал, проход — canalis, is, m

каналец — canaliculus, i, m

каннибализм — cannibalismus, i, m

канцер (рак) — cancer, cri, m; carcinōma, ātis, n

капля — gutta, ae, f

капсула — capsula, ae, f

карбонат — carbonas, atis, m

карбункул — carbunculus, i, m

карбункул сибиреязвенный — carbunculus anthracicus

кардимиопатия — cardimyopathia, ae, f

кардиоцентез (пункция сердца) — cardiocentesis, is, f

кариес — caries, ei, f

кариес зубов — caries dentium

кастрияция — castratio, ūnis, f

катаральный — catarrhalis, e

катетеризация — catheterisatio, ūnis, f

каудальный — caudalis, e

кахексия (истощение) — cachexia, ae, f

кашель — tussis, is, f

кашка (лек. форма) — electuarium, i, n

квасцы — alūmen, inis, n

кератомаляция — keratomalacia, ae, f

кератоскопия — keratoskopia, ae, f

кипяченый — coctus, a, um

кислород — oxygenium, i, n

кислота — acidum, i, n
кислота ацетилсалicyловая — acidum acetylsalicylicum
кислота борная — acidum boricum
кислота салициловая — acidum salicylicum
кислота соляная разведенная — acidumhydrochloricum dilutum
киста — cysta, ae, f
кисты яичников — cystae ovariorum
кисть (руки) — manus, us, f **кишечнокаменная болезнь** — enterolithias, f
кишка — intestinum, i, n
кишка прямая — rectum, i, n
клетка, клеточка — cellula, ae, f
клешевина — ricinus, i, m
климактерий — climacterium, i, n; climax, acis, f
клиновидный — sphenoidalis, e
ключица — clavicula, ae, f
книжка — omāsum, i, n
кобальта хлорид — cobalti chloridum
кодеин — codeinum, i, n
коза — capra, ae, f
козуля — caprea, ae, f
коксит — coxītis, tidis, f
колит — colītis, tidis, f
коллапс — collapsus, us, m
колотомия — colotomia, ae, f
комбустия (ожог) — combustio, ūnis, f
компликация (осложнение) — complicatio, ūnis, f
конгеляция (обморожение) — congelatio, ūnis, f
конечность — membrum, t, n; extremitas, atīs, f
конец (кости) — epiphysis, is, f
контаминация (загрязнение) — contaminatio, ūnis, f
контрактура — contractūra, ae, f
контузия — contusio, ūnis, f
копуляция (спаривание) — copulatio, ūnis, f
копыто — ungula, ae, f
кора — cortex, icis, m
кора крушины — cortex frangulae
корень — radix, ūcis, f
корень алтея — radix Althaeae
корень ревеня — radix Rhei
корень солодки — radix Glycyrrhizae
корень ипекакуаны — radix Ipecacuanhae
кормить, питать — nutrio, ūre IV
корневище — rhizōma, ātis, n
корневище змеевика — rhizoma bistortae

корова — vacca, ae, f
коронарная недостаточность — insufficientia coronaria
короткий — brevis, e
косой — obliquus, a, um
кость — os, ossis, n
кофеин — coffeinum, i, n
кофеин чистый — coffeinum purum
край — margo, inis, m
краиальный — cranialis, e
крапива — urtica, ae, f
красавка — belladonna, ae, f
краснота — ruber, oris, m
крахмал — amylum, i, m
крахмальный — amylaceus, a, um
креолин — creolinum, i, n
крепитация — crepitatio, ūnis, f
крестцовый — sacralis, e
кровоизлияние в брюшную полость — haematocoelia
кровообращение — circulatio sanguinis
кровоостанавливающий — haemostaticus, a, um
кровотечение — haemorrhagia, ae, f
кровоточивая язва — ulcus haemorrhagicum
кровь — sanguis, ūnis, m; haema, ātis, n
кролик — cuniculus
круг кровообращения большой — circulus sanguinis maior
круг кровообращения малый — circulus sanguinis minor
круглый — rotundus, a, um; teres, ētis
крупный — grossus, a, um
крупозная пневмония — pneumonia cruposa
крупозный — crupōsus, a, um
крушина — frangula, ae, f
крыло — ala, ae, f
крыловидный — alatus, a, um; pterygoideus, a, um
ксероформ — xeroformium, i, n
кукуруза — mays, maydis, f
кумуляция (накопление) — cumulatio, ūnis, f
курабильный — curabilis, e
куратор — curator, oris, m
курация — curatio, ūnis, f
курица — gallina, ae, f

Л

лабиальный — labialis, e
лабиит — labiītis, tidis, f

лакричник — liquiritia, ae, f
лактат — lactas, atis, m
ландыш — convallaria ae, f
ланолин — lanolium, i, n
лактация — lactatio, ūnis, f
лактозурия — lactosuria, ae, f
лакторея — lactorrhoea, ae, f
лакунарный — lacunar, e
лапароскопия — laparoscopia, ae, f
лапаротомия — laparotomia, ae, f
ларингит — laryngītis, tidis, f
ларингоскопия — laryngoscopia, ae, f
ларингостеноз — laryngostenōsis, is, f
ларинготомия — laryngotomia, ae, f
ларинготрахеит — laryngotracheītis, tidis, f
ларингофарингит — laryngopharyngītis, tidis, f
латентный — latens, entis
латеральный — lateralis, e
лацерация (разрыв) — laceratio, ūnis, f
лев — leo, onis, m
левомицетин — leavomycetinum, i, n
легкое — pulmo, ūnis, m
лейкопения — leucopenia, ae, f
лейкопластырь — emplastrum adhaesivum
лейкоцит — leucocytus, i, m
лейкоцитоз — leucocytōsis, is, f
лекарственное средство — remedium, i, n
лекарственные аэрозоли — aërosola medicinalia
лекарственные формы — formae medicamentorum
лекарственный — officinalis, e
лен — linum, i, n
леопард, барс — leopardus, i, m
лес — silva, ae, f
лесной — silvester, tris, tre
летальность — letalītas, atis, f
лигаментит — ligamentitis, tidis, f
лигатура — ligatura, ae, f
лизис — lysis, is, f
лизол — lysōlum, i, n
лизуха — lambitus, us, m
лимонник — schizandra, ae, f
лимонный — citricus, a, um
лимфаденит — lymphadenitis, tidis, f
лимфангиома — lymphangiōma, ātis, n

лимфобласт — lymphoblastus, i, m
лимфобластоз — lymphoblastosis, is, f
лимфопения — lymphopenia, ae, f
лимфоцит — lymphocytus, i, m
лимфоцитоз — lymphocytosis, is, f
линимент — linimentum, i, n
липемия — lipaemia, ae, f
липома — lipoma, ātis, n
липоматоз — lipomatosis, is, f
липосаркома — liposarcōma, ātis, n
липофиброма — lipofibrōma, ātis, n
липурия — lipuria
лисица — vulpes, vulpis, f
лист — folium, i, n
лист мать-и-мачехи — folium farfarae
лист мяты перечной — folium menthae piperitae
лист наперстянки — folium digitalis
лист толокнянки — folium uvae ursi
лист шалфея — folium salviae
листья сennы — folia sennae
листья трилистника — folia trifolii
лицевой — facialis, e
лобный — frontalis, e
локализация — localisatio, ūnis, f
локальный — localis, e
лопатка — scapula, ae, f
лошадь — equus, equi, m
лучевая болезнь — morbus radiatus
лучевая кость — radius, i, m
лучевые поражения — laesiones radiatae
люксация (вывих) — luxatio, ūnis, f

М

магнезия — magnesia, ae, f
магния сульфат — magnesii sulfas
мазь — unguentum, i, n
майский — majalis, e
мак — papāver, eris, n
макрогематурия — macrohaematuria, ae, f
макроскопический — macroscopicus, a, um
малый — parvus, a, um
малоберцовый — fibularis, e
манипуляция — manipulatio, ūnis, f
мануальный — manualis, e

маслина (плод) — olīva, ae, f
масло беленное — oleum hyoscyami
масло какао — oleum cacao
масло камфорное — oleum camphoratum
масло касторовое — oleum ricini
масло облепиховое — oleum hippophaës
масло оливковое — oleum olivārum
масло персиковое — oleum persicōrum
масло подсолнечное — oleum helianthi
масло терпентинное (скипидар) — oleum terebinthinae
масляный — oleōsus, a, um
масса — massa, ae, f
масса пилюльная — massa pilulārum
мастит — mastītis, tidis, f
мать-и-мачеха — farfara, ae, f
макерация (размягчение) плода — maceratio fetus
мед — mel, mellis, n
медведь — ursus, i, m
меди сульфат — cupri sulfas
медь — cuprum, i, n
мезентеральный — mesentericus, a, um
мелкий — subtilis, e
ментол — menthōlum, i, n
местная анестезия — anaesthesia localis
метастаз — metastasis, is, f
метеоризм желудка — meteorismus ventriculi
метеоризм кишечника — meteorismus intestini
метроррагия — metrorrhagia, ae, f
миалгия — myalgia, ae, f
миатрофия — myatrophia, ae, f
микотоксикоз — mycotoxicōsis, is, f
микрогематурия — microhaematuria, ae, f
микрофлора — microflora, ae, f
микроэлементы — microelementa, n/pl.
микстура — mixtura, ae, f
миокардидистрофия — myocardidystrophyia, ae, f
миома — myōma, ātis, n
мозговой — cerebralis, e; medullaris, e
молоко — lac, lactis, n
молочный — lacticus, a, um
моноартрит — monoarthrītis, tidis, f
моноплегия — monoplegia, ae, f
моноцитоз — monocytōsis, is, f
морская болезнь — morbus marinus

мочегонный — diureticus, a, um
мука — farina, ae, f
мумификация (высыхание) — mumificatio, ūnis, f
мыло — sapo, onis, m
мыло зеленое — sapo viridis
мышатник — thermopsis, idis, f
мышца — musculus, i, m
мышьяк — arsenicum, i, n
мягкий — mollis, e
мята — mentha, ae, f

Н

навощенный — ceratus, a, um
нагноение — suppuratio, ūnis, f
надлом кости — infractio ossis
назофарингит — nasopharyngītis, tidis, f
наперстянка — digitalis, is, f
наркоз — narcōsis, is, f
наркотический — narcoticus, a, um
наружный — externus, a, um
нарушенный — laesus, a, um
настой — infusum, i, n
настойка — tinctūra, ae, f
настойка боярышника — tinctura crataegi
настойка полыни — tinctura absinthii
настойка пустырника — tinctura leonuri
настойка ревеня — tinctura rhei
настойка строфанта — tinctura strophanthi
натрия бензоат — natrii benzoas, atis, m
натрия бромид — natrii bromidum
натрия салицилат — natrii salicylas, atis, m
натрия сульфат — natrii sulfas
натрия фосфат — natrii phosphas
натрия хлорид — natrii chloridum
натуральный — naturalis, e
наука — scientia, ae, f
нёбный — palatinus, a, um
невралгия — neuralgia, ae, f
невроз — neurōsis, is, f
невропатия — neuropathia, ae, f
неизлечимый — incurabilis, e
некроз (омертвение) — necrōsis, is, f
некроз кости — necrosis ossis
некроспермия — necrospermia, ae, f

некротомия — necrotomia, ae, f
некрэктомия — necrectomia, ae, f
неоперабельный — inoperabilis, e
неполный — incompletus, a, um
нерв — nervus, i, m
несовместимость — incompatibilitas, atis, f
нефрит — nephritis, tidis, f
нефроз — nephrosis, is, f
нефролитиаз — nephrolithiasis, is, f
нефропатия беременных — nephropathia gravidarum
нижний — inferior, ius (gen. ioris)
никотиновый — nicotinicus, a, um
нитрат — nitras, atis, m
нитрит — nitris, itis, m
новокайн — novocainum, i, n
новообразование — neoplasma, atis, n
ноздря — naris, is, f
нос — nasus, i, m
норсульфазол — norsulfazolum
но-шпа — no-spa (не скл.)

О

обезболивающий — anaestheticus, a, um
обеззаражающий — antisepticus, a, um
облатка — oblata, ae, f
облепиха — hippophaë, ës, f
облитерация (заращение) — obliteratio, ònis, f
обморожение — congelatio, ònis, f
обморожение вымени — congelatio uberis
обозначать — signo, ãre I
оболочка — tunica, ae, f
обструкция (препятствие) — obstmctio, ònis, f
овца — ovis, ovis, f
ограничивающий — limitans, antis
одуванчик — taraxacum, i, n
ожог — combustio, ònis, f
ожог кожи вымени — combustio cutis uberis
окись — oxydum, i, n
олень — cervus, i, m
оливковое масло — oleum olivârum
олигемия — oligaemia, ae, f
олигурия — oliguria, ae, f
оофорит — oophoritis, tidis, f
опий в порошке — opium pulvefâtum

опухоль — tumor, óris, m; neoplasma, atis, n
орех — nux, nucis, f
ортопедия — orthopaedia, ae, f
осажденный — praecipitatus, a, um
осел — asinus, i, m
осложнение — complicatio, ónis, f
осложнение послеоперационное — complicatio postoperativa
осмотр ветеринарный — inspectio veterinaria
основной нитрат — subnitras, atis, m
основной нитрат висмута — bismuthi subnitras
оссификация — ossificatio, ónis, f
остеартрит — ostearthrítis, tidis, f
остеартроз — ostearthrōsis, is, f
остедистрофия — ostedystrophia, ae, f
остемалляция — ostemalacia, ae, f
остемиелит — ostemyelitis, tidis, f
остеома — osteōma, átis, n
остехондрит — osteochondrítis, tidis, f
остистый — spinōsus, a, um
ость — spina, ae, f
отвар — decoctum, i, n
отваривать — decoquo, ēre III
отверстие — forāmen, inis, n (в кости); ostium, i, n (в полый орган); apertura, ae, f (открытое пространство)
отделение последа — separatio placentae
отек — oedema, atis, n
отравление — intoxicatio, ónis, f
отросток — processus, us, m
отхаркивающий — expectorans, ntis
официальный — officinalis, e
очищенный — depurates, a, um; rectificatus, a, um

П

пазуха — sinus, us, m
палец — digitus, i, m
пальпация — palpatio, ónis, f
пальпировать — palpo, áre I
папаверин — papaverinum, i, n
папаверина гидрохлорид — papaverini hydrochloridum
папиллома — papillōma, átis, n
папиллярный — papillaris, e
папула — papula, ae, f
папулезный — papulōsus, a, um
парентеральный — parenteralis, e

паренхима — parenchyma, ātis, n
паренхиматозный — parenchymatōsus, a, um
паста — pasta, ae, f
пастозный — pastosus, a, um
патогенез — pathogēnesis, is, f
патогенный — pathogenīcus, a, um
патологический — pathologīcus, a, um
pellagra — pellagra, ae, f
пенетрирующий — penetrans, antis
пенициллин — penicillinum, i, n
пепсин — pepsinum, i, n
перекись водорода — hydrogenii peroxydum
переливание — transfusio, ūnis, f
перелом — fractūra, ae, f
перелом кости — fractura ossis
переохлаждение рыб — hypothermia piscium
переполнение рубца — repletio ruminis
перечный — piperitus, a, um
пероксид (перекись) — peroxydum, i, n
персик — persicum, i, n
персиковое масло — oleum persicōrum
перфорация — perforatio, ūnis, f
пертификация — pertificatio, ūnis, f
печень (анат.) — hepar, atis, n (фарм.); iecur, oris, n
пилюльная масса — massa pilulārum
пилюля — pilula, ae, f
пиофталмия — pyophthalmia, ae, f
пиурия — pyuria, ae, f
пища — alimentum, i, n; cibus, i, m
пищевод — esophāgus, i, m
пластырь — emplastrum, i, n
плацента — placenta, ae, f
плацентит — placentītis, tidis, f
плевра — pleura, ae, f
плеврит — pleurītis, tidis, f
плевротомия — pleurotomia, ae, f
плевроцентез — pleurocentesis, is, f
плод — fructus, us, m
плод аниса — fructus anisi
плод укропа — fructus foeniculi
плод тмина — fructus carvi
по, поровну — ana
поворачивать — verto, ēre III
повреждение — laesio, ūnis, f

поврежденный — laesus, a, um
повторять — repeto, ēre III
подвывих — subluxatio, ūnis, f
подкожный — subcutaneus, a, um
подорожник — piantago, ūnis, f
подснежник — galanthus, i, m
подсолнечник — helianthus, i, m
поедание последа — placentophagia, ae, f
поедание приплода — fetophagia, ae, f
позвонок — vertēbra, ae, f
позвоночный — vertebralis, e
полезный — utilis, e
полиартрит — polyarthrit̄is, tidis, f
полигамия — polygamia, ae, f
полиурия — polyuria, ae, f
положение плода — situs fetus
полость — cavum, i, n
полый — cavus, a, um
по мере требования — ex tempore
помогающий — adiuvans, ntis
поперечный — transversus, a, um
порок — vitium, i, n
порок сердца — vitium cordis
порошкообразный — pulveratus, a, um
порошок — pulvis, ēris, m
послекастрационный воспалительный отек — oedema inflammatorium post castrationem
после родов — post partum
послеродовая инфекция — infectio puerperalis
предлежание плода — praesentatio fetus
преждевременные роды — partus praematurus
прибавлять — addo, ēre III
признак — symptōma, ātis, n
применение — usus, us, m
присыпка — aspersio, ūnis, f
причина смерти — causa mortis
прободающий — perforans, antis
прободение — perforatio, ūnis, f
прогноз болезни — prognōsis morbi
продромальный — prodromalis, e
продромальный период — periodus prodromalis
пролапс — prolapsus, us, m
пролежень — decubitus, us, m
простатэктомия — prostatectomia, ae, f

простой — simplex, icis
противоглистный — anthelminthicus, a, um
противодизентерийный — antidysentericus, a, um
противопоказания — contraindicationes, f/pl.
противостолбнячный — antitetanicus, a, um
противотуберкулезный — antituberculosis, a, um
противоядие — antidotum, i, n
профилактика — prophylaxis, is, f
профилакторий — prophylactorium, i, n
профузный — profusus, a, um
прощупывание — palpation, ūnis, f
птица — avis, is, f
птоз (опущение) — ptosis, is, f
пузырь — cystis, is, f; vesica, ae, f; bulla, ae, f
пункция — punctio, ūnis, f
пурулентный — purulentus, a, um
пустырник — leonurus, i, m
пчела — apis, is, f
пшеница — triticum, i, n
пясть — metacarpus, i, m
пяточная кость — calcaneus, i, m

Р

работать — labōro, āre I
равный — aequalis, e
радиоактивность — radioactivitas, atis, f
радиостерилизация — radiosterilisatio, ūnis, f
радиотерапия — radiotherapia, ae, f
разбавлять, разводить — diluo, īre III
разведенный — dilutus, a, um
разгибатель (мышка) — extensor, oris, m
разделенный — divisus, a, um
разделять — divido, īre III
разлитой — diffusus, a, um
различать — distinguo, īre III
различный — varius, a, um
разрез — incisio, ūnis, f
разрыв — ruptūra, ae, f
разрыв легких — ruptura pulmonum
разрыв печени — hepatorrhesis, is, f
разрыв почки — nephrorrhesis, is, f
разрыв селезенки — splenorrhesis, is, f
разрыв сердца — cardiorrhesis, is, f; ruptura cordis
разрыв шейки матки — ruptura cervicis uteri

рак (злокачественная опухоль) — cancer, cri, m; carcinōma, ātis, n
рана — vulnus, ēris, n
раневая болезнь — morbus vulneralis
распознавать — dignosco, ēre III
располагать — loco, āre I
расположенный — locatus, a, um; situs, a, um
раствор — solutio, ūnis, f
растворенный — solutus, a, um
растворимый — solubilis, e
растворять — solvo, ēre III
растяжение — distorsio, ūnis, f
расширение — dilatatio, ūnis, f
рваный — lacerates, a, um
реберный — costalis, e
ребро — costa, ae, f
ревматизм — rheumatismus, i, m
резекция — resectio, ūnis, f
резистентность — resistentia, ae, f
резцовый — incisivus, a, um
реконвалесцент — convalescens, entis
рецидив — recidivum, i, n
реципиент — recipiens, ntis
рибофлавин — riboflavinum, i, n
риgidность — rigiditas, atis, f
рис — orūza, ae, f
рог — cornu, us, n
рогатый — cornutus, a, um
роды — partus, us, m
роды у верблюдицы (выжеребка) — partus apud camelam
роды у кобылы (выжеребка) — partus apud equam
роды у козы, овцы (ягнение) — partus apud capram, ovem
роды у коровы (отел) — partus apud vaccam
роды у крольчихи (окрол) — partus apud cuniculam
роды у свиньи (опорос) — partus apud suem
роды у суки (щенение) — partus apud canem
роды у кошки (окот) — partus apud felem
рожь — secale, is, n
роза — rosa, ae, f
ромашка — chamomilla, ae, f
рот — os, oris, n
ртути дихлорид — hydrargyri dichloridum
ртути монохлорид — hydrargyri monochloridum
ртуть — hydrargyrum, i, n
рубец — rumen, inis, n

рука — manus, us, f
руминация — ruminatio, ōnis, f
руминоцентез — ruminocentesis, is, f
рыба — pisis, is, m
рыбий жир — oleum jecoris Aselli

С

сабур — aloë, es, f
калицилат — salicylas, atis, m
калициловая кислота — acidum salicylicum
калициловый — salicylicus, a, um
сахар — saccharum, i, n
сахар молочный — saccharum lactis
сбор — species,ēi, f
свежий — recens, entis
свертывание крови — coagulatio sanguinis
свеча — suppositorium, i, n
свинец — plumbum, i, n
свиной — suillus, a, um
свинья — sus, suis, m, f
связка — ligamentum, i, n
сгибатель (мышца) — flexor, oris, m
седалищный — ischiadicus, a, um
семя — semen, inis, n
семя льна — semen Lini
сenna — senna, ae, f
серна — sulfur, uris, n
сердце — cor, cordis, n
серебра нитрат — argenti nitras
серебро — argentum, i, n
серна — capreolus, i, m
серозное воспаление — inflammatio serosa
серый — cinereus, a, um
сечение волос — trichorrhesis, is, f
сечение меха — pellorrhesis, is, f
сигнатура — signatūra, ae, f
сильнодействующий — heroicus, a, um
сироп — sirupus, i, m
скипидар — oleum terebinthinae
склянка — vitrum, i, n
сколько — quantum
сколько требуется — quantum satis
скучный — zygomaticus, a, um
слабительный — laxans, ntis

сладкий — dulcis, e
слизь — mucilāgo, inis, f
сложный — compositus, a, um
слон — elephantus, i, m,
смертельный — letalis, e
смесь — mixtio, ūnis, f
смешанный — mixtus, a, um
смешивать — misceo, īre II
смола — pix, icis, f
смола жидккая (деготь) — pix liquida
собака — canis, is, m, f
сок — succus, i, m
солодка — glycyrhiza, ae, f
соляная кислота — acidum hydrochloricum
соляный, хлористоводородный — hydrochloricus, a, um
состояние — status, us, m
состоять — consto, īre I
сосуд — vas, vasis, n
сосцевидный — mastoideus, a, um
спазм — spasmus, i, m
спина — dorsum, i, n
 спинной — dorsalis, e
спирт — spiritus, us, m
спирт горчичный — spiritus sinapis
спирт нашатырный — liquor ammonii caustici
спиртовой — spirituōsus, a, um
спирт этиловый — spiritus aethylīcus
спорынья — secale cornutum
старческое бесплодие — infertilitas senilis
ствол — stirps, stirpis, f
стебель — stipes, itis, m
стерилизованный — sterilisatus, a, um
стерилизовать — steriliso, īre I
стерильный — sterilis, e
сульфат — sulfas, atis, m
сульфит — sulfis, itis, m
суппозиторий — suppositorium, i, n
сuspензия (взвесь) — suspensio, ūnis, f
сустав — articulatio, ūnis, f
суставной — articularis, e
сухие роды — partus siccus
сухой — siccus, a, um
сухотка (истощение) — tabes, is, f
сушить — sicco, īre I

сыворотка — serum, i, n
сыворотка крови — serum sanguinis
сычуг — abomāsus, i, m

Т

таз — pelvis, is, f
тазовый — pelvinus, a, um
такой — talis, e
тальк — talcum, i, n
тампонада — tamponatio, ūnis, f
теленок — vitulus, i, m
тело — corpus, ūris, n
теменной — parietalis, e
тереть — tero, ēre III
термический — thermicus, a, um
тертый — tritus, a, um
текение болезни — decursus morbi
течка — oestrus, i, m
тигр, тигрица — tigris, is, m, f
токсичный — toxicus, a, um
толстый — crassus, a, um
тонкий — tenuis, e; subtilis, e
трава — herba, ae, f
трава горицвета — herba adonis vernalis
трава золототысячника — herba centaurii
трава ландыша — herba convallariae
трава мяты — herba menthae
трава пастушьей сумки — herba bursae pastoris
трава полыни горькой — herba absinthii
трава термопсиса — herba thermopsisdis
трава тысячелистника — herba millefolii
трава хвоща полевого — herba equiseti
треска — asellus, i, m
трехстворчатый — tricuspidalis, e
трещина — fissura, ae, f
туловище — truncus, i, m
тыква — cucurbita, ae, f
тысячелистник — millefolium, i, n
тычинка — stamen, inis, n

У

углерод — carboneum, i, n
уголь — carbo, onis, m
указатель — index, icis, m

укроп — foeniculum, i, n
употребление — usus, us, m
уксусная кислота — acidum aceticum
упитанность — crassitas, atis, f
уремия — uraemia, ae, f
устье — ostium, ii, n
утка — anas, atis, f
ушиб — contusio, onis, f
ушибленный — contusus, a, um

Ф

фасция — fascia, ae, f
флегмона — phlegmone, es, f
формообразующий — constituens, entis
фосфат — phosphas, atis, m
фосфор — phosphorus, i, m

Х

хвойник — ephedra, ae, f
хвост — cauda, ae, f
хвостовой — caudatus, a, um
хвош — equisetum, i, n
хлоралгидрат — chlorali hydras
хлорат — chloras, atis, m
хлорид — chloridum, i, n
холодный — frigidus, a, um
хороший — bonus, a, um
хранение — conservatio, onis, f
хранить — servo, are I
хронический — chronicus, a, um
хрящ — cartilago, inis, f

Ц

царство — regnum, i, n
цвет — color, oris, m
цветок — flos, floris, m
цветы бузины — flores sambuci
цветы ромашки — flores chamomillae
центральный — centralis, e
цинка окиси — zinci oxydum
цинка сульфат — zinci sulfas
цирроз — cirrhosis, is, f
цистолитиаз — cystolithiasis, is, f
цитрат — citras, atis, m

Ч

- чай — thea, ae, f; species, ēi, f
чай витаминный — species polyvitaminicae
чай желчегонный — species cholagogae
чай мочегонный — species diuretiae
чай слабительный — species laxantes
чай успокоительный — species sedativae
часть — pars, partis, f
человеческий — humanus, a, um
челюсть верхняя — maxilla, ae, f
челюсть нижняя — mandibula, ae, f
чем — quam
через — per
череп — cranium, i, n
черепной — cranialis, e
черепномозговой — cerebralis, e
черника — myrtillus, i, m
черный — niger, gra, grum
чесотка — scabies, ēi, f
чилибуха — strychnos, i, m
число — numerus, i, m
чистый — purus, a, um
чтобы — ut
чувствительный — sensibilitas, atis, f

Ш

- шалфей — salvia, ae, f
шарик — globulus, i, m
шейный — cervicalis
шея, шейка — collum, i, n; cervix, īcis, f
шиповник (роза) — rosa, ae, f
широкий — latus, a, um

Э

- экссудативный — exsudativus, a, um
экстирпация — extirpatio, ūnis, f
экстракт — extractum, i, n
экстракция — extractio, ūnis, f
эластичный — elasticus, a, um
элемент — elementum
эликсир — elixir, iris, n
эмulsionия — emulsum, i, n; emutsio, ūnis, f
эмфизема — emphysema, ātis, n

энтероцентез — enterocentesis, is, f
энуклеация глаза — enucleatio oculi
энцефалит — encephalitis, idis, f
эпидемический — epidemicus, a, um
этиловый — aethylicus, a, um
эфир — aether, ētis, m
эфирный — aethereus, a, um

Я

я — ego
ягода — bacca, ae, f
яд — venenum, i, n
ядовитый — venenatus, a, um; toxicus, a, um
ягненок — agnus, i, m
язва — ulcus, ēris, n
язык — lingua, ae, f
яйцо — ovum, i, n
яичник — ovarium, i, n
як — bos mutus
яловость — infertilitas, atis, f
ямка — fossa, ae, f; fossula, ae, f; fovea, ae, f
ящур — aphtae epizooticae
ящурный мастит — mastitis apht

Приложение 1

Тексты на латинском языке

De sale Carolino factitio

Sal carolinum pulvis est. Compositio salis carolini factitii: natrii sulfas exsiccatus, natrii hydrocarbonas, natrii chloridum et kalii sulfas. Sal carolinum factitium remedium laxans est. Sal carolinum factitium cum aqua tepida per os sumuntur. Praesscribite 100 (centum) grammata salis carolini factitii.

De rheo

Rheum planta est. Radix et rhizoma rhei in medicina adhibentur. E radicibus et rhizomatis rhei pulveres, extractum siccum, tinctura rhei amara, sirupus, tabulettae praeparantur.

Ex extracto rhei cum pulvere et extracto radicis glycyrrhizae pilulae praeparantur. Praeparata e radice et rhizomate rhei remedia laxantia sunt.

De pulveribus

Pulvis forma medicata dura ad usum internum et ad usum externum est. Pulvis constans ex una substantia medicata, pulvis simplex nominatur. Pulveres, constanes e substantiis medicatis duabus et multis, pulveres compositi nominantur. Pulveres grossi, subtilles et subtilissimi distinguuntur. Pulveres divisi et indivisi sunt. Ad usum externum pulveres indivisi adhibentur, ad usum internum pulveres divisi adhibentur. Pulveres nonnuli in charta cerata et in charta paraffinata dantur.

De tabulettis nonnullis

Tabuletta forma medicata dura est. Tabulettae, constantes ex una substantia medicata, tabulettae simplices nominantur. Tabulettae, constantes e substantiis medicatis nonnullis tabulettae compositae nominantur. Tabuletta obducta dragee interdum nominatur, exempli, causa, tabulettae vitamini A obductae.

Tabuletta pyrapheni e partibus aequalibus amidopyrini et phenacetini constat. Tabuletta phenalginii e partibus aequalibus analgini, amidopyrini et phenacetini constat.

De solutionibus variis

Solutio forma medicata liquida est. Solutio liquor limpidus est. Remedia medicata in aqua destillata, spiritu aethylico, oleo persicorum, oleo olivarum, oleo helianthi, oleo amygdalarum, oleo vaselini et glycerino plane solvuntur.

Remedia medicata in aqua destillata solvuntur et solutiones tales nominantur solutiones aquosae. Remedia medicata in oleis variis solvuntur et solutiones tales nominantur solutiones oleosae. Remedia medicata in glycerino solvuntur et solutiones tales nominantur solutiones glycerinosae. Exempli causa, solutio amidopyrini, solutio atropini, solutio calcii gluconatis, solutio coffeini-natrii benzoatis et ceterae multae solutiones aquosae sunt.

Exempli causa, solutio vitamini A (solutio axerophtholi), solutio camphorae et ceterae solutiones oleosae sunt.

Exempli causa, solutio gramicidini, solutio iodi, solutio viridis nitentis et ceterae solutiones spirituosaes sunt.

Exempli causa, solutio nitroglycerini, solutio ichthyoli solutiones glycerinosae sunt.

Acidum boricum

Acidu boricum pulvis crystallisatus albus sine odore est. Acidum boricum in aqua et spiritu solvitur, in glycerino lente solvitur. Acidum boricum in vitris bene clausis servatur.

Acidum boricum ut remedium antisepticum adhibetur. Solutiones aquosae acidi borici ad curationem morborum cutis, oculorum, cavitatis oris adhibentur.

Acidum boricum cum spiritu aethylico miscetur, ut fiant guttae pro curatione morborum aurium. Unguentum acidi borici pro naso ex acido borico paratur. Pro curatione morborum oculorum solutio aquosa acidi borici 2% (duae partes pro centum) praeparatur.

Acidum benzoicum

Acidum benzoicum pulvis crystallisatus sine colore est. Crystalli acidi benzoici in aqua aegre solvuntur, in spiritu facile solvuntur, in aethere et in chloroformio etiam facile solvuntur. Acidum benzoicum ut remedium antisepticum adhibetur. Acidum benzoicum in unguentis cum acido salicylico et vaselino adhibetur.

Acidum acetylsalicylicum

Acidum acetylsalicylicum (synonymum - aspirinum) pulvis crystallisatus albus sine odore est. Crystalli albae acidi acetylsalicylici in aqua male solvuntur. Tabulettae acidi acetylsalicylici contra rheumatismum acutum, contra inflammationem, contra dolores varios, contra calorem adhibentur. Tabulettae acidi acetylsalicylici per se et tabulettae acidi acetylsalicylici cum coffeino praescribuntur.

Adonisidum

Adonisidum remedium cardiacum est. Adonisidum ex herba adonidis vernalis praeparatur. Adonisidum liquor limpidus cum gustu amaro est. Adonisidum (in) loco frigido et obscuro servatur. Guttae adonisidi ad usum internum adhibentur. Dosis maxima adonisidi 40 (Quadraginta) quattae, dosis maxima adonisidi pro die 120 (centum viginti) guttae sunt. Solutio adonisidi pro injectionibus sub cutem et in venam interdum adhibetur. Solutio adonisid in solutione glucosi ex tempore solvitur et in venam introducitur. Tabulettae adonisidi ex adonisido, amylo tritico et saccharo praeparantur

Приложение 2

Студенческий гимн « ГАУДЕАМУС»

Латинский текст:

Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus!
Post jucundam juventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus!
Vita nostra brevis est,
Brevi finietur.
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parcetur!
Vivat Academia!
Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet!
Vivant membra quaelibet!
Semper sint in flore!

Русский перевод

Итак, да возрадуемся
Пока мы молоды!
После весёлой молодости,
После тягостной старости
Нас примет земля.
Наша жизнь коротка,
Вскоре закончится.
Смерть приходит быстро
Хватает нас безжалостно
Никому не будет пощады!
Да здравствует Академия
Да здравствуют преподаватели!
Да здравствует каждый в отдельности!
Да здравствуют все вместе!
Пусть всегда они процветают!

Приложение 3

Латинские афоризмы и пословицы

Alea jacta est. – Жребий брошен (Цезарь).

Aliis inserviendo consumer. – Служа другим, сгораю (Ван дер Тульп, голландский врач. Одной из эмблем медицины является горящая свеча).

Alit lectio ingenium. – Чтение питает ум.

Amantium irae amoris integratio est. – Ссоры влюбленных – возобновление любви (Теренций).

Amat victoria curam. – Победа любит старание (Катулл).

Amicus certus in re incerta cernitur. – Верный друг познается в несчастье.

Amicus Plato, sed magis arnica Veritas. – Платон (мне) друг, но истина дороже (Аристотель).

Aquila поп captat muscas. – Орел не ловит мух (великий человек не разменивается на мелочи).

Arte et humanitate, labore et scientia. – Искусством и человечностью, трудом и знанием!

Asinus asinorum in saecula saeculorum. – Осел из ослов во веки веков.

Audentes fortuna juvat. – Смелым судьба помогает (Вергилий).

Audiatur et altera pars. – Пусть будет выслушана и другая сторона.

Ausculta et perpende! – Выслушай и взвесь!

Aut Caesar, aut nihil. – Или Цезарь, или никто.

Aut vincere, aut mori. – Или победить, или умереть.

Bene dignoscitur, bene curatur. – Что хорошо распознается, хорошо лечится.

Citius, altius, fortius! – Быстрее, выше, сильнее! (Девиз олимпийских игр.).

Cogito, ergo sum. – Я мыслю, следовательно, существую (Декарт).

Consuetudo est altera natura. – Привычка – вторая натура.
Contra vim mortis поп est medicamen in hortis. – Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
Contraria contrariis curantur. – Противоположное лечится противоположным (принцип аллопатии).
Debes, ergo potes. – Должен – значит, можешь.
De gustibus поп est disputandum. – О вкусах не спорят.
De mortuis aut bene, aut nihil. – О мертвых (следует говорить) или хорошо, или ничего.
Diagnosis bona – curatio bona. – Хороший диагноз (предопределяет) хорошее лечение.
Dictum factum. – Сказано – сделано.
Divide et impera! – Разделяй и властвуй!
Docendo discimus. – Уча (других), учимся (сами).
Doctrina multiplex, Veritas una. – Учения разнообразны, истина одна.
Do, ut des. – Даю, чтобы и ты мне дал.
Dum spiro, spero. – Пока дышу, надеюсь.
Dura lex, sed lex. – Закон суров, но это закон.
Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus. – Мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.
Errare humanum est. – Человеку свойственно ошибаться.
Ex nihilo nihil fit. – Из ничего ничего не возникает (Лукреций).
Ex ungue leonem. – По когтям (узнают) льва.
Fac et spera! – Твори и надейся!
Facile dictum, difficile factum. – Легко сказать – трудно сделать.
Festina lente. – Не делай наспех (букв. спеши медленно).
Fiat lux! – Да будет свет!
Finis coronat opus. – Конец венчает дело.
Hie mortui vivunt, hie muti loquuntur. – Здесь мертвые живут, здесь немые говорят (надпись на старинных библиотеках).
Homo est mundi pars. – Человек – часть мира (Цицерон).
Hygiena arnica valetudinis. – Гигиена – подруга здоровья.
Ignoti nulla curatio morbi. – Нельзя лечить непознанную болезнь.
Ipsa scientia potestas est. – Само знание – сила (Ф. Бэкон).
Ira furor brevis est. – Гнев – кратковременное безумие.
Mala herba cito crescit. – Сорная трава быстро растет.
Medica mente, non medicamentis. – Лечи умом, а не лекарствами.
Medice, cura aegrotum, sed non morbum. – Врач, лечи больного, а не болезнь.
Medice, cura te ipsum. – Врач, исцелись сам.
Medicina soror philosophiae. – Медицина – сестра философии (Демокрит).
Memento mori. – Помни о смерти.
Multi multa sciunt, nemo omnia. – Многие знают многое, но всего не знает никто.
Multum vinum bibere, non diu vivere. – Много вина пить – недолго жить.

- Natura sanat, medicus curat morbos. – Лечит болезни врач, но излечивает природа (Гиппократ).
- Naturalia non sunt turpia. – Естественное не безобразно (Цельс).
- Nec quisquam melior medicus, quam fidus amicus. – Нет лучшего врача, чем верный друг.
- Nemo judex in causa sua. – Никто не может быть судьей в собственном деле.
- Nil desperandum. – Никогда не отчаявайся.
- Nolite mittere margaritas ante porcos. – Не мечите жемчуга перед свиньями.
- Nomen est omen. – Имя говорит само за себя (букв. имя есть знак).
- Nomina sunt odiosa. – Имена называть не будем (букв. имена ненавистны).
- Non curatur, qui curat. – Кого одолевают заботы, тот не излечивается.
- Non multa, sed multum. – (Сказать) много в немногих словах.
- Non progredi est regredi. – Не идти вперед значит идти назад.
- Non quaerit aeger medicum eloquentem, sed sanantem. – Больной ищет не такого врача, который умеет говорить, а такого, который умеет лечить.
- Non scholae, sed vitae discimus. – Учимся не для школы, а для жизни.
- Nosce te ipsum. – Познай самого себя (Сократ).
- Nulla aetas ad discendum sera. – Учиться никогда не поздно.
- Nulla regula sine exceptione. – Нет правила без исключения.
- O magna vis veritatis! – О великая сила истины! (Цицерон.).
- O tempora, o mores! – О времена, о нравы! (Цицерон.).
- Omnia nimium nocet. – Всякое излишество вредно.
- Omnia principium difficile. – Всякое начало трудно.
- Omnia mea tecum porto. – Все свое (внутреннее достояние) ношу с собой (Биант, один из семи знаменитых греческих мудрецов).
- Omnia praeclara rara. – Все прекрасное редко (Цицерон).
- Omnis ars naturae imitatio est. – Всякое искусство есть подражание природе (Сенека).
- Omnium profecto artium medicina nobilissima est. – Безусловно, из всех искусств медицина – самое благородное (Гиппократ).
- Optimum medicamentum quies est. – Покой – наилучшее лекарство (Цельс).
- Otium post negotium. – Отдых – после работы.
- Pacta servanda sunt. – Договоры нужно соблюдать.
- Per aspera ad astra. – Через тернии к звездам.
- Periculum in mora. – Опасность в промедлении.
- Pigritia mater vitiorum. – Лень – мать пороков.
- Plenus venter non studet libenter. – Сытое брюхо к ученью глухо (букв. полный живот учится неохотно).
- Post hoc non est propter hoc. – После этого не значит вследствие этого.
- Primum noli nocere. – Прежде всего – не навреди (Гиппократ).
- Qualis rex, talis grex. – Каков поп, таков и приход (букв. каков пастырь, таково и стадо).
- Qualis vita, finis ita. – Какова жизнь, таков и конец.
- Qui bene interrogat, bene dignoscit; qui bene dignoscit, bene curat. – Кто хорошо расспрашивает, хорошо ставит диагноз; кто хорошо ставит диагноз, хорошо лечит.

Qui quaerit, reperit. – Кто ищет, тот находит.
Quot homines, tot sententiae. – Сколько людей, столько мнений.
Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces. – Корни наук горьки, плоды – сладки.
Repetitio est mater studiorum. – Повторение – мать учения.
Salus aegroti suprema lex medicorum. – Благо больного – высший закон для врачей.
Salus populi – suprema lex. – Благо народа – высший закон (Цицерон).
Senectus insanabilis morbus est. – Старость – неизлечимая болезнь (Сенека).
Sermo est imago animi. – Речь – образ души.
Sero venientibus ossa. – Поздно приходящим – кости.
Sic transit gloria mundi. – Так проходит мирская слава.
Simile semper parit simile. – Подобное всегда рождает подобное (Линней).
Similia similibus curantur. – Подобное лечится подобным (принцип гомеопатии).
Sol lucet omnibus. – Солнце светит всем.
Suum cuique. – Каждому свое.
Te hominem esse memento. – Помни, что ты человек.
Tempus vulnera sanat. – Время лечит раны.
Tertium non datur. – Третьего не дано.
Tuto, cito, jucunde. – (Лечить) безопасно, быстро, приятно.
Ubi concordia, ibi victoria. – Где согласие – там победа.
Ubi mel, ibi fel. – Нет розы без шипов (букв. где мед, там и желчь).
Usus est optimus magister. – Опыт – наилучший учитель.
Valetudo bonum optimum. – Здоровье – наилучшее благо.
Vanitas vanitatum et omnia vanitas. – Суета сует и всяческая суета.
Veni, vidi, vici. – Пришел, увидел, победил (сообщение Цезаря о победе над царем Боспора).
Verba movent, exempla trahunt. – Слова волнуют, примеры увлекают.
Vita brevis, ars longa, tempus praecipit, experimentum periculum, judicium difficile. – Жизнь коротка, а путь к профессиональному мастерству долг, время быстротечно, проведение опыта опасно, вынесение заключения трудно (Гиппократ).
Vivere est cogitare. – Жить – значит мыслить.

Приложение 4

Профессиональные медицинские выражения на латинском языке.

Absente aegroto (consilium) – (Консилиум) в отсутствие больного.
Ad usum externum – Для наружного употребления.
Ad usum internum – Для внутреннего употребления.
Anamnesis morbi – Сведения о болезни.
Anamnesis vitae – Сведения о жизни.
Casus extraordinarius – Необычный случай.
Casus ordinaries – Обычный случай.
Cito! – Быстро, срочно!

Diagnosis certa – Определенный диагноз.

Diagnosis dubia – Сомнительный диагноз.

Diagnosis ex juvantibus – Диагноз на основании помогающих (больному) средств.

Diagnosis ex observatione – Диагноз на основании наблюдения.

Diagnosis praecox – Предварительный диагноз.

Dosis pro cursu – Доза на курс лечения.

Dosis pro die – Доза на день, суточная доза.

Dosis pro dosi – Доза на один прием, разовая доза.

Ex tempore – В нужный момент, по мере требования.

Exitus letalis – Смертельный исход.

Facies hippocratica – Гиппократово лицо (лицо умирающего, описание которого дал Гиппократ).

Functio laesa – Нарушенная функция.

Habitus aegroti – Внешний вид больного.

In observatione – При наблюдении.

In vitro – (Эксперимент) в лабораторных условиях (букв. в пробирке, сосуде).

In vivo – (Эксперимент) на живом организме.

Locus minoris resistentiae – Место наименьшего сопротивления.

Nihil pathologicum – Никаких отклонений от нормы.

Per os – Через рот.

Per rectum – Через прямую кишку.

Per se – В чистом виде.

Per vaginam – Через влагалище.

Per vias naturals – Естественным путем.

Post mortem – Посмертно.

Post mortem medicina – Лечение после смерти (иронич.).

Post partum – После родов.

Praesente aegroto (consilium) – (Консилиум) в присутствии больного.

Pro analysi – Для анализа.

Pro diagnosis – Для диагноза.

Pro narcosi – Для наркоза.

Prognosis bona – Хороший прогноз.

Prognosis dubia – Сомнительный прогноз.

Prognosis mala – Плохой прогноз.

Prognosis optima – Наилучший прогноз.

Prognosis pessima – Наихудший прогноз.

Quantum satis – Сколько нужно.

Sanatio per primam intentionem – Заживление первичным натяжением.

Sanatio per secundam intentionem – Заживление вторичным натяжением.

Statim! – Немедленно!

Status communis – Общее состояние.

Status localis – Местное состояние.

Status naturalis – Естественное состояние

Используемая литература:

1. Серкевич, Е.И. Латинский язык : учебное пособие по развитию навыков чтения и перевода для аудиторной и самостоятельной работы обучающихся Института животноводства и ветеринарной медицины специальности 36.05.01 – Ветеринария и направления подготовки 36.03.01 – Ветеринарно-санитарная экспертиза[Электронный ресурс]/сост. Е.И.Серкевич ФГБОУ ВО Приморская ГСХА.- Электрон. текст. дан- Уссурийск: ФГБОУ ВО Приморская ГСХА, 2019 - 102 с. -Режим доступа: www.de.primacad.ru
2. Белоусова, А.Р. Латинский язык с основами ветеринарной терминологии : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / А.Р. Белоусова, М.М. Дебабова, С.В. Шевченко .— 3-е изд., стер. — СПб. : Лань, 2019 .— 192 с.
3. Васина Т.В. Латинский язык в ветеринарии: Учебное пособие по дисциплине ОП.02 для студентов специальности Ветеринария«Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского» Прибрежненский аграрный колледж /Прибрежное,2022г.; Режим доступа: <https://infourok.ru/uchebnoe-posobie-po-discipline-op-02-latinskij-yazyk-v-veterinarii-dlya-studentov-specialnosti-veterinariya-6521951.html>
4. Валл Г.И. Учебник для ветеринарных специальностей вузов:2 –е изд., перераб и доп./Г.И.Валл- М:Высшая школа 2003-239стр.
5. Русско-латинский словарь-минимум ветеринарных терминов.Латинско-русский словарь-минимум ветеринарных терминов. <https://studfile.net/preview/5283773/>

Серкевич Елена Ивановна, преподаватель межинститутской кафедры естественно- научных и социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО Приморский ГАТУ

Латинский язык в ветеринарии. Учебное пособие по развитию и закреплению навыков чтения и перевода наиболее употребительных терминов в области ветеринарии для обучающихся ветеринарного факультета по основной образовательной программе среднего профессионального образования специальности 36.02.01 Ветеринария

ФГБОУ ВО Приморский ГАТУ
Адрес: 692510, г. Уссурийск, пр-т. Блюхера, 44